Anleitung_BG_EM_1437_SPK7__ 10.11.14 14:34 Seite

Einhell®

(D) **Originalbetriebsanleitung**
Elektro-Rasenmäher

(GB) **Original operating instructions**
Electric Lawn Mower

(F) **Mode d'emploi d'origine**
Tondeuse à gazon électrique

(I) **Istruzioni per l'uso originali**
Tosaerba elettrico

(DK) (N) **Original betjeningsvejledning**
El-dreven græsslåmaskine

(HR) (BIH) **Originalne upute za uporabu**
Električne kosilice za travu

(RS) **Originalna uputstva za upotrebu**
Električna kosilica

(NL) **Originele handleiding**
Elektische Grasmaaier

(E) **Manual de instrucciones original**
cortacésped eléctrico

(P) **Manual de instruções original**
Corta relvas eléctrico

(S) **Original-bruksanvisning**
Elgräsklippare

(FIN) **Alkuperäiskäyttöohje**
Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri

(SLO) **Originalna navodila za uporabo**
električne kosilnice za travo

(PL) **Instrukcją oryginalną**
Kosiarka elektryczna

(RO) **Instrucțiuni de utilizare originale**
Motocositoare electrică

(BG) **Оригинално упътване за употреба**
ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОСАЧКА ЗА ТРЕВА

(GR) **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

CE 7

Art.-Nr.: 34.002.85 **I.-Nr.: 11023**

BG-EM 1437

(D) Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

(GB) Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.

(F) Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

(I) Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

(DK)(N) Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.

(HR)(BIH) Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

(RS) Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.

(NL) Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!

(E) Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.

(P) Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.

(S) Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.

(FIN) Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.

(SLO) Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.

(PL) Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.

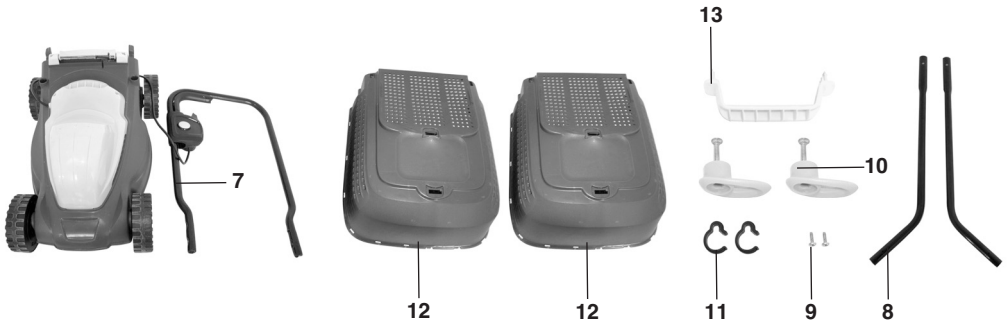
(RO) Înainte de punerea în funcţiune se vor citi şi respecta instrucţiunile de folosire şi indicaţiile de siguranţă.

(BG) Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.

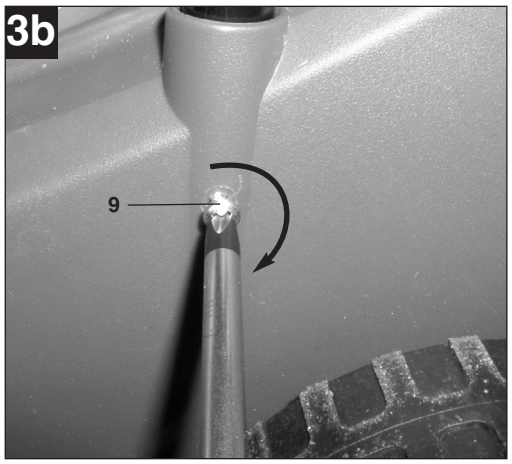
(GR) Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας.

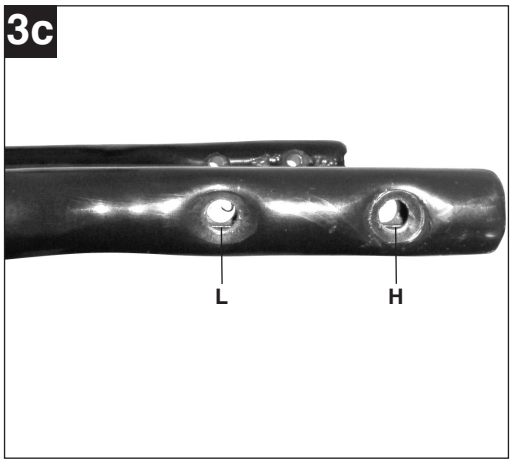
1

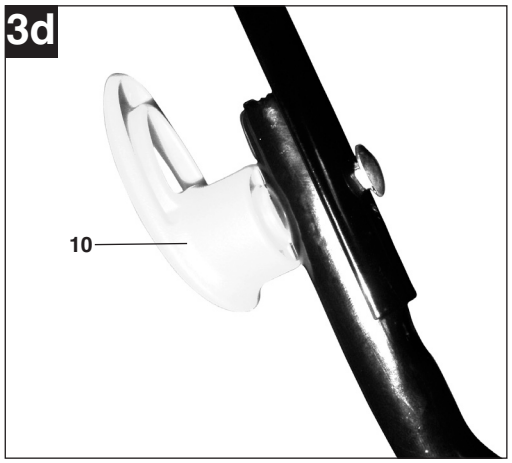
2

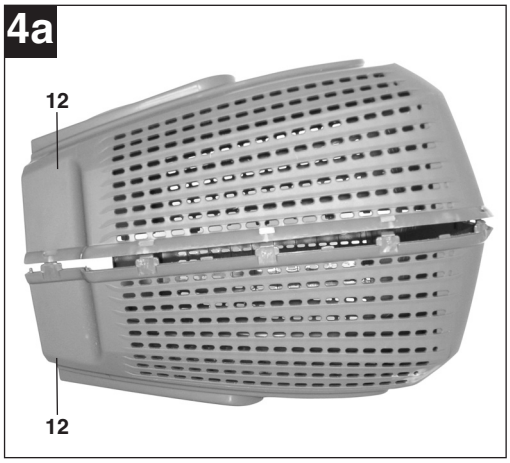


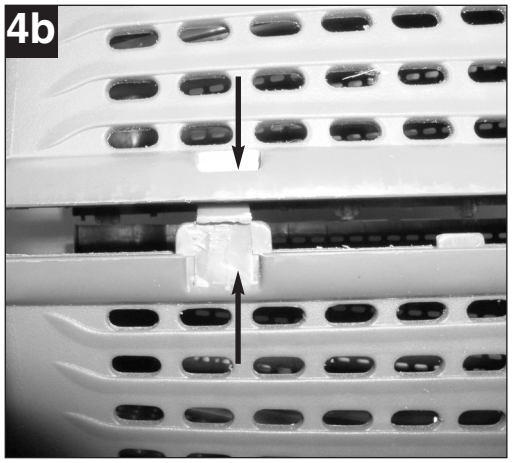
3a
8

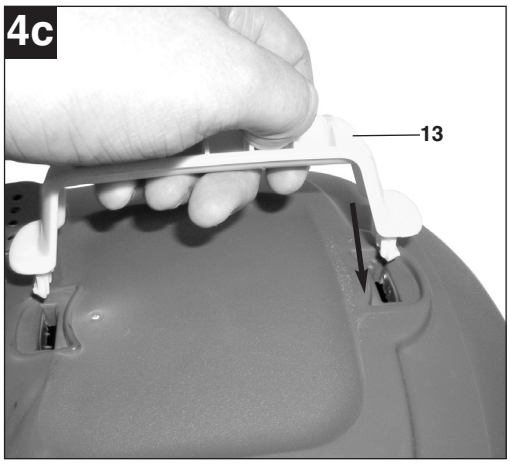

3b
9


3c
L
H

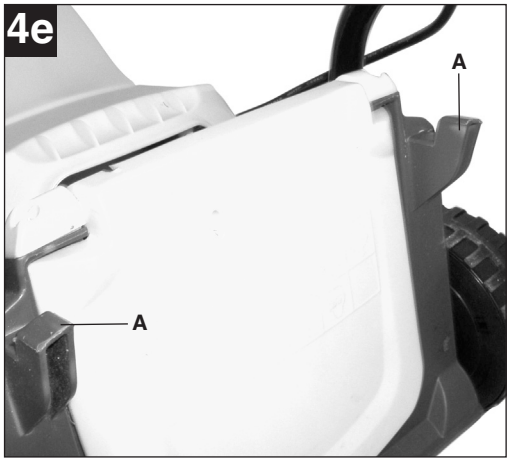

3d
10

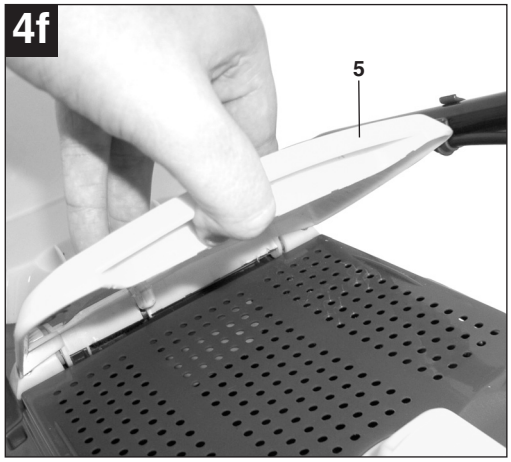

4a
12
12

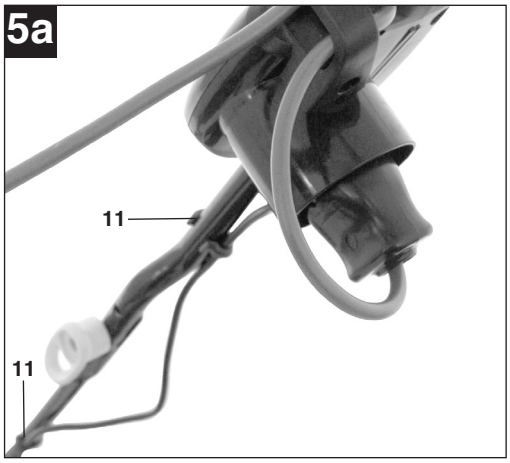

4b

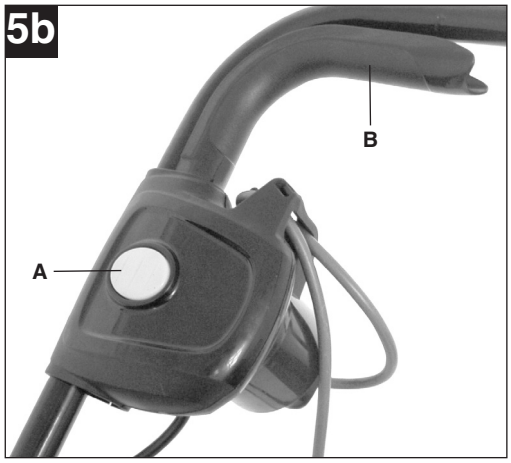

4c
13

4d

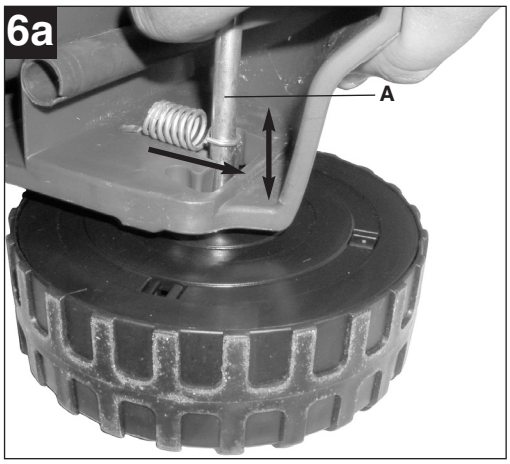

4e
A
A


4f
5

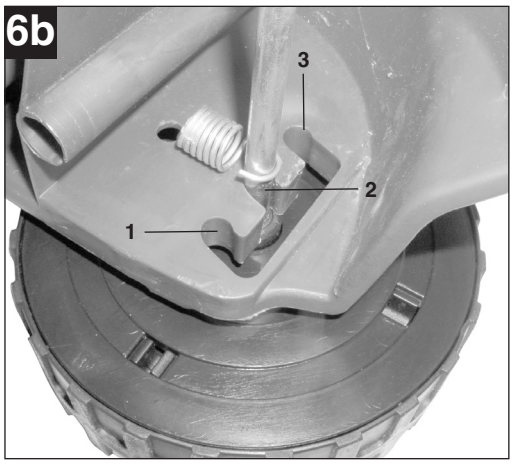

5a
11
11


5b
B
A

6a

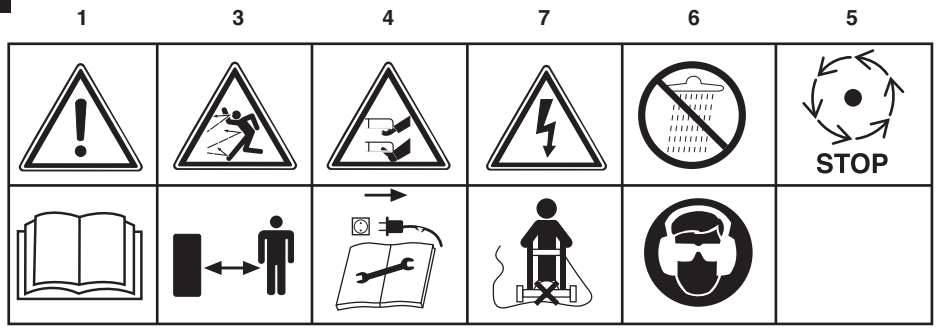


6b



7

8



⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Hinweis: Bitte versorgen das Gerät nur über einen Stromkreis, der mit einem Fehler-Stromschutzschalter (RCD) mit höchstens 30mA Auslösestrom geschützt ist.

1. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
2. Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist das Netzkabel abzustecken.
3. Im Arbeitsbereich des Rasenmähers ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Rasenmähers verursacht wurden.
4. Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie immer das Gerät auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
6. Überzeugen Sie sich davon, dass alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
7. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
8. Benutzen Sie das Gerät nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder wenn entzündliche oder explosive Flüssigkeiten, Dämpfe oder Gase in der Nähe sind.
9. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen und bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen, warten oder Arbeiten an ihm durchführen und wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
10. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
11. Beschädigte Teile des Gerätes sind von einem Fachmann zu ersetzen. Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden.
12. Bei der Montage oder Demontage des Messers müssen die Anweisungen befolgt und Schutzhandschuhe getragen werden.
13. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Rasenmäher eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände die erfasst und weggeschleudert werden können. Fremdkörper müssen vor dem Mähen entfernt werden. Achten Sie auf Verlängerungsleitungen, welche Sie für den Betrieb benötigen.
14. Während des Mähens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Mähen Sie nie barfüßig oder mit leichten Sandalen.
15. Verwenden Sie den Rasenmäher immer mit Fangsack oder arbeiten Sie mit geschlossener Schutzklappe, wenn der Grasfangsack nicht benutzt wird.
16. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht angehoben werden.
17. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung auf.
18. Bevor Sie den Grasfangsack aushängen oder entleeren muss der Motor abgeschalttet sein und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
19. Der durch den Holm vorgegebene Sicherheitsabstand muss eingehalten werden.
20. Wenn Sie am Hang mähen, muss der Rasen quer zum Hang gemäht werden.
21. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei Steigungen über 15 %.
22. Bevor Sie den Rasenmäher zum Transport anheben, muss der Motor abgeschaltet und das Netzkabel abgesteckt und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
23. Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähen des Rasenmähers aufhalten. Sorgen Sie dafür, dass ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.

D

24. Bewahren Sie den Rasenmäher an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
25. Reparaturen an den elektrischen Teilen des Rasenmähers dürfen nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
26. Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 sein und mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm^2 aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss durch die Zugentlastung am Führungsholm geführt und an die Schalter-Steckerkombination angesteckt werden. Prüfen Sie vor Gebrauch die Leitung auf Beschädigungen und Alterung. Mähen Sie niemals mit nicht einwandfreien Leitungen (gilt auch für Motorzuleitung am Gerät). Wird die Leitung beim Mähen beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen.
27. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sein denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
28. Falls der Rasenmäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn der Rasenmäher anfängt unnormal zu vibrieren.
29. Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
30. Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.
31. Der Rasenmäher darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht nass oder sehr feucht sein.
32. Achten Sie während der Arbeit immer auf einen sicheren Stand.
33. Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
34. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
35. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
36. Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Rasenmäher zum Transport über andere Flächen als Gras angehoben werden muss und wenn der Rasenmäher von und zu der mähenden Fläche bewegt werden muss.
37. Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
38. Berühren Sie nicht das Schneidmesser, bevor die Maschine vom Netz getrennt ist und die Schneidmesser bis zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
39. Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufenden Motor.
40. Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Rasenmäher verlassen und ziehen Sie den Netzstecker.
41. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
42. Prüfen Sie regelmäßig den Grasfangsack auf Verschleißerscheinungen oder auf den Verlust der Funktionsfähigkeit.
43. Vor dem Einstellen oder Säubern des Mähers oder vor dem Prüfen, ob die Netzanschlussleitung verschlungen oder beschädigt ist, den Mäher ausschalten und den Netzstecker ziehen.
44. Kupplungssteckdosen an Anschlusselementen müssen aus Gummi, Weich - PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
45. Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabel behindern könnten.
46. Häufige Einschaltvorgänge innerhalb kurzer Zeit, insbesondere ein „Spielen“ am Einschalter sind zu vermeiden.
47. Aufgrund der von diesem Gerät verursachten Spannungsschwankungen beim Hochlauf können bei ungünstigen Netzverhältnissen andere, am gleichen Stromkreis angeschlossene Einrichtungen, gestört werden. In diesem Fall sind angemessene Maßnahmen durchzuführen (z. B. Anschluss an einen anderen Stromkreis als die betroffene Einrichtung, Betrieb des Gerätes an einem Stromkreis mit einer niedrigeren Impendanz).
48. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 8)

1= Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen
2= Tragen Sie Gehör- und Augenschutz
3= Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
4= Vorsicht! -Scharfe Schneidmesser- vor Wartungsarbeiten und bei Beschädigung der Leitung den Stecker aus dem Netz entfernen.
5= Achtung, das Messer rotiert nach Abstellen des Motors nach
6= Das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen!
7= Achtung, Anschlusskabel von den Schneidewerkzeugen fernhalten!

3. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Ein-/Ausschalter
2. Kabelzugentlastung
3. Tragegriff
4. Fangkorb
5. Auswurfklappe
6. Netzstecker
7. Oberer Schubbügel
8. Unterer Schubbügel
9. Befestigungsschrauben für unteren Schubbügel
10. Befestigungsschrauben für oberen Schubbügel
11. Kabelbefestigungsklammern
12. Fangkorbgehäusehälften
13. Fangkorbgriff

4. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1400 W
Motordrehzahl:	3500 min^{-1}
Schnittbreite:	37 cm
Schnitthöhenverstellung:	25-60 mm; 3-stufig
Fangsackvolumen:	36 Liter
Schalldruckpegel L_{pA}:	73,7 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}:	96 dB(A)
Vibration am Holm a_{hv}:	≤ 2,5 m/s^2
Schutzklasse	II/⧈

D

7. Vor Inbetriebnahme

Der Rasenmäher ist bei Auslieferung demontiert. Der komplette Schubbügel und der Fangkorb müssen vor dem Gebrauch des Rasenmähers montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

7.1 Montage des Schubbügels (Bild 3a bis 3d)
Stecken Sie einen unteren Schubbügel (Bild 3a/Pos. 8) in die vorgesehene Öffnung (Bild 3a) und befestigen Sie diesen wie in Bild 3b gezeigt mit einer Schraube (Bild 3b/Pos. 9). An der anderen Seite gehen Sie analog vor.
Bei der Montage des oberen Schubbügels können Sie durch Auswahl des Befestigungsloches (Bild 3c) die Höhe des Schubbügels bestimmen. Befestigen Sie den Oberen Schubbügel entweder durch die Löcher L für eine niedrige Position oder H für eine Hohe Position. Dazu den oberen Schubbügel mit dem unteren Schubbügel verschrauben wie in Bild. 3d gezeigt.

7.2 Montage des Fangkorbes (Bild. 4a bis 4f)
Stecken Sie die beiden Fangkorbgehäusehälften (Bild 4a /Pos. 12) zusammen. Die beiden Hälften sind identisch. Achten Sie darauf, dass rundherum alle Plastiknasen korrekt einrasten (Bild 4b). Als nächstes drücken Sie den Fangkorbgriff (Bild 4c/Pos. 13) in die Öffnungen am Fangkorb. Kontrollieren Sie den festen und korrekten Sitz des Griffes wie in Bild 4d gezeigt.
Zum Einhängen des Fangsackes muss der Motor abgeschaltet werden und das Schneidemesser darf sich nicht drehen. Der Fangkorb wird am Rasenmäher an den beiden Haken (Bild 4e/Pos. A) eingehängt. Öffnen Sie dazu mit einer Hand die Auswurfklappe (Bild 4f/Pos. 5) und hängen Sie mit der anderen Hand den Fangkorb wie in Bild 4f gezeigt ein. Die Auswurfklappe wird von einer Feder gegen den Fangkorb gezogen.

7.3 Verstellung der Schnitthöhe
Achtung!
Das Verstellen der Schnitthöhe darf nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Netzkabel vorgenommen werden.

Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob das Schneidewerkzeug nicht stumpf und Ihre Befestigungmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und /oder beschädigte Schneidewerkzeuge, um keine Unwucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und den Netzstecker ziehen.

Die Verstellung der Schnitthöhe muss wie in Bild 6a und 6b dargestellt durchgeführt werden. Hierzu das Gerät umdrehen oder zur Seite kippen. Jeweils die vordere und hintere Achse in die selbe Kerbung bringen, damit das Schneidmesser parallel zum Rasen verläuft.

Position	Schnitthöhe
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Bedienung

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen. Verbinden Sie den Netzstecker (Bild 1/Pos. 6) mit einem Verlängerungskabel. Das Verlängerungskabel muss wie in Bild 5a dargestellt mit der Kabelzugentlastung gesichert werden.

Achtung!
Um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern, ist der Rasenmäher mit einer Einschaltsperre (Bild 5b/ Pos. A) ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor der Schaltbügel (Bild 5b / Pos. B) gedrückt werden kann. Wird der Schaltbügel losgelassen wird der Rasenmäher ausgeschaltet. Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich das Messer nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

Achtung!
Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fangeinrichtung entleert wird und der Motor noch läuft. Umlaufendes Messer kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe bzw. den Grasfangsack immer sorgfältig. Beim Entfernen vorher den Motor ausschalten. Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Mähen Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden. Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

8.1 Hinweise zum richtigen Mähen
Beim Mähen wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen. Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.
Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.
Wie oft gemäht werden soll, hängt grundsätzlich von der Wachstumsgeschwindigkeit des Rasens ab. In der Hauptwachstumszeit (Mai - Juni) zweimal in der Woche, sonst einmal in der Woche.
Die Schnitthöhe soll zwischen 4 - 6 cm liegen und 4 - 5 cm sollte das Wachstum bis zum nächsten Schnitt betragen. Ist der Rasen einmal etwas länger geworden, so sollten Sie hinterher nicht den Fehler machen, ihn sofort auf die normale Höhe zurück zu schneiden. Dies schadet dem Rasen. Schneiden Sie dann nie mehr als die Hälfte der Grashöhe zurück.
Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf.
An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers läßt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern.
Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so dass maximal 4cm Rasen auf einmal abgetragen werden.
Bevor irgendwelche Kontrollen des Messers durchgeführt werden, Motor abstellen. Denken Sie daran, dass sich das Messer nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiterdreht.
Versuchen Sie nie, das Messer zu stoppen. Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Im entgegengesetzten Fall, schleifen, oder ersetzen.
Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen stillsteht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.
Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Mähen Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im gemähten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Rasenmäher überfahren wird.
Sobald während des Mähens Grasreste liegen bleiben, muss der Fangsack entleert werden.

Achtung!
Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.
Zum Abnehmen des Fangsackes mit einer Hand die Auswurfklappe anheben, mit der anderen Hand den Fangsack am Tragegriff herausnehmen. Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurfklappe beim Aushängen des Fangsacks zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1m zurückzuziehen. Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen.
Zur Gewährleistung eines guten Aufsammelns müssen der Fangsack und besonders das Gitter von innen nach der Benutzung gereinigt werden.
Fangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.
Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen.

9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

9.1 Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

9.2 Auswechseln des Messers
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Messer von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen.

Achtung!
Arbeits - Handschuhe tragen!

D

Verwenden Sie nur Original Messer, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln des Messers gehen Sie wie folgt vor:
- Lösen Sie die Befestigungsschraube (Bild 7).
- Nehmen Sie das Messer ab und ersetzen es gegen ein Neues.
- Beim Einbau des neuen Messers achten Sie bitte auf die Einbaurichtung des Messers. Die Windflügel des Messers müssen in den Motorraum ragen.
- Anschließend ziehen Sie die Befestigungsschraube wieder fest. Das Anzugsmoment sollte ca. 25 Nm betragen.

9.3 Kohlebürsten
- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
  Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

9.4 Wartung
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

9.5 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

⚠ Important!
When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

- Read the operating instructions carefully and comply with them. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the unit, its proper use and safety regulations.
- Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times.
- If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions.

1. General safety instructions

Note: Supply power to the equipment only using a circuit protected by an RCD with a maximum trip current of 30 mA.

1. Never allow children or others who are not amiliar with the operating instructions to use the lawn mower. Local regulations may fix the minimum age of the user.
2. Disconnect the mains lead before carrying out any inspection, servicing and maintenance work.
3. The user is responsible for any harm to third parties in the working area of the lawn mower, caused by using the lawn mower.
4. Only work in good light or provide the appropriate artificial light.
5. Always check the mower for signs of damage.
6. Ensure that all the guards are fitted and function correctly.
7. Never use the mower when you are tired.
8. Never use the mower in enclosed or poorly ventilated rooms or if there are inflammable or explosive fluids, vapours or gases nearby.
9. Switch off the motor and disconnect the mains lead before releasing blockages in the discharge channel and before you check, clean, service or work on the lawn mower or if the mower has struck a foreign body.
10. Before use always inspect the mower to check the cutting tools, fastening bolts and the entire cutting unit for signs of wear or damage. To prevent imbalance, worn or damaged cutting tools and fastening bolts may only be replaced in full.
11. Damaged parts on the mower must be replaced by trained personnel. Use only genuine spare parts.
12. Follow the instructions to fit or remove the blade and wear protective gloves.
13. Check the site on which you intend to use the lawn mower and remove all objects that may be caught and thrown up by the mower. Foreign bodies must be removed before you start mowing. Keep an eye of the extension cables that you need to power the mower.
14. Always wear strong, anti-slip footwear and long trousers when using the mower. Never mow in bare feet or in open-toed sandals.
15. Always use the lawn mower with the grass bag attached or with the safety flap closed if you are not using the grass bag.
16. Do not lift the lawn mower when you start the motor.
17. Never reach into rotating parts with your hands or feet. Always keep away from the discharge opening.
18. Before you attach or empty the grass bag, switch off the motor and wait until the blade has reached a standstill.
19. The safety distance produced by the long handle must be maintained at all times.
20. If you use the mower on a slope, mow across the slope (not in up or down direction).
21. Do not use the lawn mower on gradients of over 15%.
22. Before you lift the lawn mower to transport it, switch off the motor, disconnect the mains lead and wait until the blade has reached a standstill.
23. When the mower is working ensure that nobody, particularly children and animals, is in the immediate vicinity of the lawn mower.
    Ensure that you keep everybody 10 meters away from the mower when it is working.
24. Keep the lawn mower in a dry place which is inaccessible to children.
25. Repair work on the electrical parts of the lawn mower may only be carried out by an electrician.
26. The mains leads must be no lighter than lightweight rubber hose cables H07RN-F as described in DIN 57 282/VDE 0282 and must have a minimum cross-section of 1.5 mm^2. The plug connectors must have safety contacts and the connection must be splashproof. The mains lead must be threaded through the strain-relief clamp on the strut and connected to the switch/plug combination. Before use check the lead for signs of damage and ageing. Never use the mower if the cables are not in perfect condition (this also applies to the motor supply cable on the mower). If the cable is damaged whilst the mower is working, disconnect the

mains plug from the power supply immediately and then check the extent of the damage.

27. When you start the motor the lawn mower must not be tilted unless it has to be raised for this purpose. In this case only tilt it up as far as is really necessary and only raise the side that is furthest away from the user.
28. If the lawn mower begins to experience exceptionally strong vibrations, immediately switch it off and check it. Pull the plug immediately if the lawn mower starts to vibrate abnormally.
29. Ensure that all the nuts, bolts and screws are tight and that the mower is in a safe condition for use.
30. Switch off the motor and disconnect the plug from the power supply if the mower strikes a foreign body. Check the mower for signs of damage and carry out the necessary repair work before you start work with the mower again.
31. Do not leave the mower out in the rain. The lawn must not be wet or very damp.
32. Ensure that you have safe footing at all times whilst working with the mower.
33. Only push the mower at walking pace.
34. Be particularly careful when changing direction with the mower whilst working on a slope.
35. Be particularly careful when you change the direction of the mower or pull it towards you.
36. Switch off the mower if it has to be tilted for transport purposes, when you have to take it over surfaces other than grass, and when moving the mower to and from the area you wish to mow.
37. Carefully actuate the starter switch in accordance with the manufacturer's instructions.
    Make sure that your feet are far enough away from the mower blade! Do not start the motor if you are positioned in front of the chute.
38. Do not touch the cutting blade until the machine has been disconnected from the mains and the cutting blade has reached a complete standstill.
39. Never lift or carry the mower whilst the motor is running.
40. Switch off the motor and pull the plug before you leave the lawn mower.
41. Allow the motor to cool down before you place the machine in enclosed rooms for storage.
42. Check the grass bag at regular intervals for signs of wear and to ensure that it is still in perfect working order.
43. Before you adjust or clean the mower or check whether the mains lead is kinked or damaged, switch off the mower and disconnect the plug from the power supply.
44. The connection sockets on the connectors must be made of rubber, soft PVC or other thermoplastic material with the same strength or they must be coated with this material.
45. Ensure that you do not push the mower over routes that might hamper the free movement of the extension cable.
46. Do not switch the mower on and off frequently over a short period of time, and in particular do not play with the ON/OFF switch.
47. As a result of the voltage fluctuations this mower causes as it gets up to speed, other equipment connected to the same circuit may suffer faults if the mains supply is not in perfect condition. In this case suitable action has to be taken (for example connect the mower to a different circuit or run the mower on a circuit with lower impedance).
48. This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

⚠ CAUTION!

Read all safety regulations and instructions.
Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Explanation of the warning signs on the equipment (see Fig. 8)

1 = Read the directions for use before operating the equipment
2 = Wear ear guards and goggles
3 = Keep all other persons away from the danger zone.
4 = Caution! -Sharp blades- Before carrying out any maintenance work or if you damage the cable, pull the plug out of the socket.
5 = Caution: The cutters continue to run after the motor is switched off
6 = Do not expose the equipment to rain or moisture.
7 = Caution: Keep the power cable away from the cutters!

3. Layout (Fig. 1 / 2)

1. ON/OFF switch
2. Cable strain-relief clamp
3. Carry handle
4. Grass basket
5. Ejector flap
6. Mains plug
7. Top push bar
8. Bottom push bar
9. Fastening screws for bottom push bar
10. Fastening screws for top push bar
11. Cable clips
12. Grass box housing halves
13. Grass box handle

4. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions
- Safety instructions

5. Proper use

The lawn mower if designed for use in private gardens.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

6. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	1400 watts
Motor speed:	3500 rpm
Cutting width:	37 cm
Cutting height adjustment:	25-60 mm; 3 levels
Volume of catch bag:	36 liters
L_{pA} sound pressure level:	73,7 dB(A)
L_{WA} sound power level:	96 dB(A)
Vibration at the handlebars a_{hv}:	≤ 2,5 m/s²
Protection class	II/⧈

7. Before starting the equipment

The lawn mower is delivered unassembled. The complete push bar and the grass collector must be assembled before using the lawn mower. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

7.1 Fitting the push bar (Fig. 3a to 3d)
Fit a bottom push bar (Fig. 3a / Item 8) into the opening provided for it (Fig. 3a) and secure it as shown in Fig. 3b with a screw (Fig. 3b / Item 9). Proceed in the same way on the other side.
When you fit the top push bar you can decide the height of the push bar by selecting the appropriate

fastening hole (Fig. 3c). Fasten the top push bar using either the holes L for a low position or H for a high position. Screw the top push bar to the bottom push bar as shown in Fig. 3d.

7.2 Fitting the grass box (Fig. 4a to 4f)
Fit the two halves of the grass box together (Fig. 4a / Item 12). The two halves are identical. Ensure that all the plastic lugs engage correctly (Fig. 4b). Next push the grass box handle (Fig. 4c / Item 13) into the openings on the grass box. Check that the handle is secure and correctly positioned as shown in Fig. 4d. Before you fit the grass bag you must ensure that the motor is switched off and the blade is not rotating. The grass box must be attached to the two hooks on the mower (Fig. 4e / Item A). To do this, open the ejector flap with one hand (Fig. 4f / Item 5) and attach the grass box with the other hand as shown in Fig. 4f. The ejector flap is held against the grass box by a spring.

7.3 Setting the cutting heights
Important!
Adjust the cutting height only when the engine is switched off and the power cable has been disconnected.

Before you begin to mow, check to ensure that the blade is not blunt and that none of the fasteners are damaged. To prevent any imbalance, replace blunt and/or damaged blades. To carry out this check, first switch off the motor and pull out the power plug.

The cutting height is adjusted as shown in Figs. 6a and 6b. To do so, turn the equipment upside down or tilt it to the side. Position both the front and rear axle in the same notch, so that the cutting blade runs parallel to the lawn.

Position	Cutting depth
1	60 mm
2	42.5 mm
3	25 mm

8. Operation

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data. Connect the plug (Fig. 1/Item 6) to an extension cable. It is imperative to secure the extension cable with the cable grip as shown in Figure 5a.

Important!
To prevent the machine switching on accidentally, the lawn mower is equipped with a safety lock-off (Fig. 5b/Item A) which must be pressed before the switching bar (Fig. 5b/Item B) can be activated. The lawn mower switches itself off when the switch is released.
Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly.
Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the blade is not rotating and that the power supply is disconnected.
Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the blade is not rotating and that the power supply is disconnected.

Important!
Never open the discharge flap if the grass box is being emptied and the motor is still running. The rotating blade can cause serious injuries.
Always secure the discharge flap and grass bag carefully. Always switch off the motor before you remove these items.
The safety distance between the blade casing and the user provided by the guide struts must be maintained at all times. Take special care when mowing and changing direction on embankments and slopes. Ensure that you have a secure surface to stand on, wear shoes with anti-slip soles that offer good grip, and long trousers. Always mow across the slope (not in up or down direction).
Do not use the mower on gradients exceeding 15° for safety reasons.
Take special care when moving backwards and pulling the lawn mower. Danger of stumbling.

8.1 Information on correct mowing
We recommend that you mow in overlapping lines.
Only mow with sharp, perfect blades so that the blades of grass do not fray, making the lawn turn yellow.
To achieve a good cut, guide the lawn mower in lines that are as straight as possible.
These lines should always overlap by a few

centimeters so that you do not leave any strips. How often you should mow the lawn depends on how fast the lawn grows. During the main growth period (May – June), mow it twice a week, and once a week at other times. The cutting height should be between 4 and 6 cm and the growth before the next cut should be between 4 and 5 cm. If the lawn grows longer than this on occasion, do not make the mistake of cutting to normal length straight away since this will damage the lawn. Never cut the grass by more than half its height. Keep the underside of the mower casing clean and remove all grass deposits from it. Deposits make it more difficult to start the mower and also adversely affect the mowing quality and the grass discharge. On slopes mow across the slope (not in up or down direction). You can counteract the tendency of the mower to slide down the slope by setting it at an angle upwards. Select the cutting height to suit the actual length of the grass. Make several passes to ensure that you do not remove more than 4 cm of grass length in any one pass.
Switch off the motor before you carry out any inspections of the blade. Remember than the blade will continue to turn for a few seconds after the motor has been switched off. Never attempt to stop the blade.

Check regularly that the blade is correctly secured, in good condition and well ground. If not, grind or replace the blade. If the moving blade strikes an object, stop the mower and wait until the blade has come to a complete standstill. Then check the condition of the blade and the blade holder. If they are damaged, they must be replaced.
Place the mains lead in loops on the ground in front of the socket. Mow away from the socket and cable and ensure that the mains lead is always on the section of lawn that you have already mowed so that you do not run over the mains lead with the mower.
As soon as you see mown grass on the lawn whilst you are mowing, the grass bag will need emptying.

Important!
Before you remove the grass bag switch off the motor and wait until the cutting tool reaches a standstill.
To remove the grass bag, raise the discharge flap with one hand and remove the grass bag using its handle with your other hand.
To maintain safety, the discharge flap will close when you remove the grass back to seal the rear discharge opening. If any grass residues are caught in the opening, it is a good idea to pull the mower backwards around 1 m to make it easier to start the motor.

Do not remove grass cuttings in the mower casing or on the cutter by hand or with your feet. Instead use suitable tools such as a brush or broom.
To ensure that it can collect the grass correctly the grass bag and in particular the net must be cleaned from the inside after use.
Only attach the grass bag after switching off the motor and the cutting tool has reached a standstill. Raise the discharge flap with one hand and, holding the grass bag by its handle in your other hand, attach it from the top.

9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

9.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

9.2 Replacing the blade

For safety reasons, we recommend having the blade replaced by an authorized professional.

Important.
Wear work gloves!

Only replace the blade with a genuine Einhell replacement blade, as this will ensure top performance and safety under all conditions.

Carry out the following steps to change the blade:

- Undo the fastening screw (Fig. 7).
- Remove the blade and replace with a new one.
- When fitting the blade, make sure it is installed in the right direction. The blade's air vanes must jut into the motor compartment.
- Then retighten the fastening screw. The tightening torque should be approx. 25 Nm.

GB

9.3 Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be rep laced by anyone but a qualified electrician.

9.4 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

9.5 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

10. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.
The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.
Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

11. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

⚠ Attention !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages :

- Veuillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.

1. Consignes de sécurité générales

Remarque : N'alimentez l'appareil que via un circuit électrique qui est protégé par un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits (RCD) avec un courant de déclenchement de 30mA maximum.

1. Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes n'ayant pas connaissance du mode d'emploi d'utiliser la tondeuse à gazon. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
2. Avant tous travaux de contrôle, de maintenance et de remise en état, il faut déconnecter le câble réseau.
3. Dans la zone de travail de la tondeuse à gazon, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers, d'éventuels dommages causés par l'utilisation de la tondeuse à gazon.
4. Ne travaillez que dans de bonnes conditions de lumière ou assurez un éclairage correspondant.
5. Contrôlez toujours si l'appareil ne donne pas de signes d'endommagements.
6. Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien montés et qu'ils fonctionnent tous impeccablement
7. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué(e).
8. N'utilisez pas l'appareil dans un local fermé ou mal ventilé ou à proximité de liquides inflammables ou explosifs, vapeurs ou gaz.
9. Eteignez le moteur et retirez la fiche de contact avant d'éliminer un blocage ou une obturation du canal d'éjection et avant de contrôler la tondeuse à gazon, de la nettoyer, en effectuer la maintenance ou avant de réaliser des travaux dessus et lorsque vous rencontrez des corps étrangers.
10. Avant l'utilisation contrôlez toujours à vue, si l'outil de coupe, toute l'unité de coupe et les boulons de fixation sont usés ou abîmés. Pour éviter tout déséquilibre, les pièces endommagées ou usées et les boulons de fixation doivent être uniquement remplacés par jeux complets.
11. Les pièces endommagées de l'appareil sont à remplacer par un(e) spécialiste. Pour les réparations, seules les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.
12. Pour le montage ou la dépose de la lame, suivez les directives et portez des gants de protection.
13. Contrôlez le terrain sur lequel vous allez employer la tondeuse à gazon et retirez tous les objets pouvant être attrapés ou éjectés par celleci. Les corps étrangers doivent être éliminés avant de tondre le gazon. Faites attention aux câbles de rallonge dont vous avez besoin pour le travail.
14. Pendant la tonte, portez toujours des chaussures rigides et antidérapantes ainsi qu'un pantalon long. Ne tondez jamais pieds nus ou avec des sandales légères.
15. Utilisez toujours la tondeuse à gazon avec un sac collecteur ou travaillez avec le volet de protection fermé lorsque le sac collecteur d'herbe n'est pas employé.
16. Lors de la mise en marche du moteur, la tondeuse à gazon ne doit pas être soulevée.
17. Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné de l'orifice d'éjection.
18. Avant de décrocher le sac collecteur d'herbe ou de le vider, le moteur doit être arrêté et la lame être au repos.
19. L'écart de sécurité dû au longeron cité plus tôt doit être respecté.
20. Si vous tondez une pente, vous devez alors tondre perpendiculairement à la pente.
21. N'utilisez pas la tondeuse à gazon pour des pentes de plus de 15 %.
22. Avant de lever la tondeuse à gazon pour la transporter, le moteur doit être arrêté, le câble secteur débranché et la lame être au repos.
23. Veillez à ce que personne, en particulier pas d'enfants ni d'animaux, ne se trouve à proximité directe de la tondeuse à gazon pendant son utilisation. Assurez qu'une distance de sécurité de 10 mètres soit bien respectée.
24. Conservez la tondeuse à gazon dans un lieu sec et inaccessible aux enfants.
25. Les réparations sur des pièces électriques de la

tondeuse à gazon doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.

26. Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus légers que des câbles en gaine caoutchouc H07RN-F conformément à la norme DIN 57 282/VDE 0282 et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm². Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et l'accouplement doit être protégé contre les éclaboussures. Le câble de raccordement doit être fixé au guidon de traction pour soulagement et être raccordé à l'interrupteur fiche combiné. Contrôlez, avant l'emploi, le câble quant à d'éventuels endommagements et usures. Ne tondez jamais avec des câbles non irréprochables (valable également pour les câbles du moteur de l'appareil). Si le câble est endommagé pendant la tonte, tirez immédiatement la fiche du réseau et ne contrôlez l'endommagement qu'ensuite.
27. Lors du démarrage du moteur, la tondeuse à gazon ne doit pas être basculée, à moins que la tondeuse à gazon ne doive être soulevée pour le processus en question. Dans un tel cas, basculez-la juste assez et ne soulevez que le côté caché àl'utilisateur.
28. Si la tondeuse à gazon commence à vibrer fortement, un contrôle immédiat est indispensable. Si la tondeuse à gazon commence à vibrer de manière anormale, débranchez immédiatement la prise de courant.
29. Assurez-vous que tous les écrous, vis et boulons soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement en toute sécurité.
30. Arrêtez le moteur et retirez la fiche de contact lorsque vous rencontrez un corps étranger, recherchez un endommagement possible et faites les réparations nécessaires avant de redémarrer et de retravailler avec la tondeuse à gazon.
31. La tondeuse à gazon ne doit pas être exposée à la pluie. Le gazon ne doit pas être mouillé ni humide.
32. Veillez à toujours garder une position équilibrée lors de vos travaux.
33. Ne guidez la machine qu'au pas.
34. Soyez particulièrement précautionneux, lorsque vous changez de direction sur une pente.
35. Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous faites demi-tour avec la tondeuse à gazon ou lorsque vous la tirez vers vous.
36. Arrêtez la tondeuse lorsque l'appareil doit être basculé pour un transport, lorsque d'autres surfaces que le gazon doivent être franchies et lorsque l'appareil doit être amené jusqu'à la surface à tondre et emmené de celle-ci.
37. Démarrez ou actionnez l'interrupteur de démarrage avec précaution, conformément aux consignes du fabricant.
    Veillez à garder un écart suffisant des pieds par rapport à l'outil de coupe. Ne faites jamais démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection.
38. Ne touchez pas les lames tant que la machine n'est pas déconnectée et qu'elles ne sont pas complètement arrêtées.
39. Ne levez ni ne portez pas la tondeuse à gazon avec un moteur en marche.
40. Arrêtez le moteur lorsque vous vous écartez de la tondeuse à gazon.
41. Laissez le moteur refroidir avant de mettre la machine dans des locaux fermés.
42. Vérifiez régulièrement la fermeture du sac collecteur d'herbe ou sa perte de capacité de fonctionnement.
43. Avant de régler ou de nettoyer la tondeuse à gazon ou avant de contrôler si le câble de raccordement au réseau est emmêlé ou endommagé, mettez la tondeuse à gazon à l'arrêt et retirez la fiche de contact.
44. Les prises d'accouplement aux organes de raccordement doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou autres matériaux thermoplastiques de la même solidité ou être revêtus de ce matériau.
45. Veillez à évitez de passer là où le câble de rallonge ne pourrait pas suivre sans obstacles.
46. Des démarrages intempestifs sur un court temps, particulièrement " jouer " avec le contacteur sont à éviter.
47. Des variations de tension possibles de l'appareil en marche intensive peuvent causer en cas de conditions de réseau défavorables, des dérangements à d'autres appareils branchés sur le même circuit. Dans ce cas, les mesures suivantes sont à prendre (par exemple branchement à un autre circuit électrique que l'équipement touché, mise en service de l'appareil à un autre circuit électrique avec une impédance moindre).
48. Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.
Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (voir figure 8)

1 = Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi
2 = Portez une protection acoustique et une protection pour les yeux
3 = Tenez les autres personnes hors de la zone de danger !
4 = Attention ! -lames de coupe aiguisées- avant tous travaux de maintenance et en cas d'endommagement de la tuyauterie, retirez la fiche de la prise.
5 = Attention, la lame tourne encore après l'arrêt du moteur
6 = N'exposez pas l'appareil à la pluie ni à l'humidité !
7 = Attention, maintenez le câble de raccordement loin du dispositif de coupe !

3. Description de l'appareil (figure 1/2)

1. Interrupteur Marche / Arrêt
2. Déchargeur pour câble
3. Poignée
4. Panier collecteur
5. Clapet d'éjection
6. Fiche de contact
7. Guidon supérieur
8. Guidon inférieur
9. Vis de fixation pour le bas du guidon
10. Vis de fixation pour le haut du guidon
11. Brides de fixation de câble
12. Moitiés de boîtier de panier collecteur
13. Poignée de panier collecteur

4. Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

5. Utilisation conforme à l'affectation

La tondeuse à gazon convient à l'utilisation privée dans des jardins domestiques et de loisirs.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

6. Technical data

Tension réseau :	230V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	1400 W
Vitesse de rotation du moteur :	3500 t/min
Largeur de coupe :	37 cm
Réglage de la hauteur de coupe :	25-60 mm ; à 3 étages
Volume du sac collecteur :	36 Litres
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	73,7 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}:	96 dB(A)
Vibration au longeron a_{hv}:	≤ 2,5 m/s²
Classe de protection	II/⧈

F

7. Avant la mise en service

La tondeuse à gazon est livrée démontée. Le guidon complet et le sac collecteur doivent être montés avant l'utilisation de la tondeuse à gazon. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

7.1 Montage du guidon (figures 3a à 3d)
Enfichez un guidon inférieur (figure 3a/pos.8) dans l'ouverture prévue (figure 3a) et fixez-le comme indiqué sur la figure 3b à l'aide d'une vis (figure 3b/pos. 9). Procédéz de la même manière de l'autre côté.
Lors du montage du guidon supérieur, vous pouvez déterminer la hauteur du guidon en sélectionnant le trou de fixation (figure 3c). Fixez le guidon supérieur soit par les trous L pour une position basse soit H pour une position haute. Pour ce faire, vissez le guidon supérieur avec le guidon inférieur comme indiqué sur la figure 3d.

7.2 Montage du panier collecteur (figures 4a à 4f)
Enfichez les deux moitiés de boîtier de panier collecteur (figure 4a/pos. 12). Les deux moitiés sont identiques. Veillez à ce que les nez en plastique s'encrantent correctement tout autour (figure 4b). Ensuite, enfoncez la poignée du panier collecteur (figure 4c/pos.13) dans les ouvertures sur le panier collecteur. Contrôlez la bonne fixation de la poignée comme indiqué dans la figure 4d.
Pour accrocher le sac collecteur, le moteur doit être arrêté et la lame ne doit pas tourner. Le panier collecteur est accroché à la tondeuse au niveau des deux crochets (figure 4e/pos. A). Ouvrez pour ce faire d'une main le clapet d'éjection (figure 4f/pos. 5) et accrochez avec l'autre main le panier collecteur comme indiqué dans la figure 4f. Le clapet d'éjection est tiré par un ressort contre le panier collecteur.

7.3 Réglage de la hauteur de coupe
Attention !
Le déplacement de la hauteur de coupe peut seulement être entrepris lorsque le moteur est arrêté et le câble secteur débranché.

Avant de commencer à tondre, vérifiez que l'outil de coupe n'est pas émoussé et que vos moyens de fixation ne sont pas endommagés. Remplacez les outils de coupe émoussés ou endommagés afin qu'aucun déséquilibre ne se produise. Pour ce contrôle, arrêtez le moteur et débranchez la fiche de contact.

Le réglage de la hauteur de coupe doit être réalisé comme indiqué dans les figures 6a et 6b. Pour ce faire, retournez l'appareil ou renversez-le sur le côté. Mettez l'axe avant et l'arrière dans la même encoche afin que la lame de coupe soit parallèle au gazon.

Position	Hauteur de coupe
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Commande

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.
Raccordez la fiche secteur (figure 1/pos. 6) à un câble de rallonge. Le câble de rallonge doit être bloqué avec le déchargeur pour câble comme indiqué sur la figure 5a.

Attention !
Pour éviter une mise en service non intentionnée, la tondeuse à gazon est dotée d'un verrouillage de démarrage (figure 5b/rep. A). Il faut appuyer dessus avant d'actionner le guidon de commutation (figure 5b/ rep. B). Si l'on relâche la touche de commutation, la tondeuse à gazon se met hors circuit.
Effectuez ce processus plusieurs fois de suite pour être sûr que vote appareil fonctionne correctement.
Avant d'entreprendre des travaux de réparation ou de maintenance sur l'appareil, vous devez vous assurer que la lame ne tourne pas et que l'appareil est bien déconnecté du réseau.
Effectuez ce processus plusieurs fois de suite pour être sûr que vote appareil fonctionne correctement.
Avant d'entreprendre des travaux de réparation ou de maintenance sur l'appareil, vous devez vous assurer que la lame ne tourne pas et que l'appareil est bien déconnecté du réseau.

Attention !
N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le sac collecteur va être vidé et que le moteur fonctionne. Une lame en rotation peut causer des blessures.
Fixez le clapet d'éjection et/ou le sac collecteur toujours minutieusement. Pour les enlever, mettez avant le moteur hors service.
La distance de sécurité donnée par les longerons de guidage entre le carter de lame et l'utilisateur doit toujours être maintenue. En tondant et en cas de modifications de la direction auprès de buissons et de pentes, veuillez particulièrement faire attention.
Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des

chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Tondez toujours transversalement par rapport à la pente.
Les pentes de plus de 15 degrés ne doivent pas être tondues avec la tondeuse pour des raisons de sécurité.
Soyez particulièrement vigilants lorsque vous vous déplacez en reculant et lorsque vous tirez la tondeuse à gazon. Risque de trébucher

8.1 Consignes pour tondre le gazon correctement
Pour la tonte, il est conseillé de travailler par chevauchement.
Couper uniquement avec une lame aiguisée, de telle façon que les brins d'herbe ne soient pas effilochés et ne jaunissent pas.
Pour obtenir une tonte correcte, il faut faire suivre à la tondeuse à gazon des pistes droites, dans la mesure du possible.
Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans tonte.
A quelle fréquence doit-on tondre dépend de la vitesse de croissance du gazon. Dans la haute période de croissance (mai – juin) deux fois par semaine, sinon une fois par semaine. La hauteur de coupe doit être entre 4 et 6 cm et jusqu'à la prochaine coupe, la pousse doit être de 4 à 5 cm. Si le gazon est devenu trop haut, on ne devrait pas faire l'erreur de le couper tout de suite à la hauteur normale. Ceci nuit au gazon. Ne le coupez alors pas plus qu'à la moitié de la hauteur de l'herbe.
La partie inférieure du carter de la tondeuse à gazon doit être gardée propre et les dépôts d'herbe absolument éliminés. Les dépôts gênent le processus de démarrage, altèrent la qualité de coupe et l'éjection de l'herbe. Sur les pentes, il faut suivre une ligne de tonte transversale par rapport à la pente. Un glissement de la tondeuse à gazon est évité par une inclinaison vers le haut.
Sélectionnez la hauteur de coupe, en fonction de la hauteur de gazon réelle. Faites plusieurs passages, de sorte de ne couper que 4 cm max. en une fois.
Avant d'effectuer tout contrôle de la lame, mettez le moteur à l'arrêt. Pensez aussi que la lame continue à tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur.
N'essayez jamais, d'arrêter la lame.
Vérifiez régulièrement, si la lame est correctement fixée, en bon état et bien aiguisée. Si tel n'est pas le cas, rectifiez ou remplacez-la. Si la lame en mouvement frappe un objet, arrêtez la tondeuse à gazon et attendez, que la lame soit au repos.
Contrôlez ensuite l'état de la lame et du porte-lame. Si ceux-ci sont endommagés, ils doivent être changés.
Posez le câble de raccordement de l'appareil en forme de boucle devant la prise utilisée, sur la terre. Tondez loin de la prise, c'est-à-dire aussi du câble et veillez à ce que le câble de raccordement soit toujours sur le gazon tondu, afin de ne pas être écrasé par la tondeuse à gazon.
Dès que des restes d'herbe restent sur le sol pendant la tonte, le sac collecteur doit être vidé.

Attention !
Avant de décrocher le sac collecteur, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil de coupe.
Pour décrocher le sac collecteur, levez le clapet d'éjection avec une main, avec l'autre main, prenez le sac collecteur par la poignée.
Conformément aux prescriptions de sécurité, le clapet d'éjection se ferme au décrochage du sac collecteur et bouche l'orifice d'éjection arrière. Si des restes d'herbe sont accrochés dans l'ouverture, mettez le moteur en marche lentement, et reculez la tondeuse à gazon d'environ 1 m.
Les restes de coupe dans le carter et sur l'outil de travail ne sont pas à enlever à la main ou au pied, mais avec les moyens appropriés, par ex. brosse ou balayette.
Pour garantir un bon ramassage, le sac collecteur et surtout la grille doivent être nettoyées de l'intérieur après utilisation.
N'accrochez le sac collecteur qu'après l'arrêt du moteur et de l'outil de coupe.
Levez le clapet d'éjection avec une main et avec l'autre main maintenez le sac collecteur par la poignée et accrochez-le d'en haut.

9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

9.1 Nettoyage
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

F

9.2 Remplacement des lames
Pour des raisons de sécurité, nous conseillons de faire effectuer l'échange de la lame par une entreprise spécialisée dûment autorisée.

Attention !
Portez des gants de travail !

Utilisez exclusivement une lame d'origine, sinon le fonctionnement et la sécurité ne sont pas garanties le cas échéant.

Pour le remplacement de la lame veuillez procéder comme suit :
- Desserrez la vis de fixation (figure 7).
- Retirez la lame et remplacez-la par une neuve.
- Pour la pose d'une lame neuve, veillez au sens de montage de la lame. Les ailettes de la lame doivent se dresser dans le carter moteur.
- Ensuite, resserrez la vis de fixation. Le couple de serrage doit être env. de 25 Nm.

9.3 Brosses à charbon
- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
  Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

9.4. Maintenance
- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

9.5 Commande de pièces de rechange:
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:
- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.
L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

11. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni.

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.

1. Norme generali di sicurezza

Avvertenza: alimentate l'apparecchio solo tramite un circuito di corrente protetto da interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RDC) con un'apertura di max 30 mA.

1. Non permettete mai di usare il tosaerba a bambini o ad altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
2. Prima di eseguire lavori di controllo, manutenzione e riparazione si deve staccare il cavo dalla presa.
3. Nell'area di esercizio del tosaerba l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per danni causati dall'uso dell'apparecchio.
4. Lavorate solo in condizioni di buona illuminazione o provvedete ad una adeguata illuminazione artificiale.
5. Controllate sempre che l'apparecchio non presenti segni di danneggiamento di alcun genere.
6. Assicuratevi che tutti i dispositivi di protezione siano montati e funzionino correttamente.
7. Non usate l'apparecchio se siete stanchi.
8. Non utilizzate l'apparecchio in luoghi chiusi o non sufficientemente areati o nelle vicinanze di liquidi, vapori o gas infiammabili o esplosivi.
9. Spegnete il motore e togliete la spina dalla presa di corrente prima di allentare i bloccaggi o di eliminare le ostruzioni nel canale di scarico, prima di controllare o pulire il tosaerba, prima di effettuarvi lavori di manutenzione o di altro tipo e nel caso si sia colpito un corpo estraneo.
10. Prima di ogni utilizzo bisogna sempre eseguire un controllo visivo per accertarsi che la lama, i bulloni di bloccaggio e tutta l'unità di taglio non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento la lama e i bulloni di bloccaggio consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.
11. I pezzi danneggiati dell'apparecchio vanno fatti sostituire da un tecnico. Si devono utilizzare solo ricambi originali.
12. Durante le operazioni di montaggio o smontaggio della lama seguite le istruzioni e indossate dei guanti protettivi.
13. Controllate il terreno sul quale viene impiegato il tosaerba e togliete tutti gli oggetti che possano rimanere impigliati o venir scaraventati via. I corpi estranei vanno tolti prima di tagliare l'erba. Fate attenzione a cavi di prolunga necessari per l'utilizzo.
14. Durante il taglio dell'erba si devono sempre portare scarpe robuste che non scivolino e pantaloni lunghi. Non tagliate mai l'erba a piedi scalzi o con sandali leggeri.
15. Utilizzate il tosaerba sempre con il sacco di raccolta o lavorate con il portello di protezione chiuso quando il sacco di raccolta non viene utilizzato.
16. Quando si accende il motore il tosaerba non deve venire sollevato.
17. Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenetevi sempre a distanza dall'apertura di scarico.
18. Prima di sganciare o svuotare il sacco di raccolta bisogna disinserire il motore ed attendere che la lama sia completamente ferma.
19. Dovete sempre mantenere la distanza di sicurezza data dall'impugnatura.
20. Quando tagliate l'erba in pendenza, fatelo in senso trasversale rispetto al pendio stesso.
21. Non utilizzate il tosaerba su pendenze maggiori del 15 %.
22. Prima di sollevare il tosaerba per trasportarlo dovete disinserire il motore, staccare il cavo dalla presa di corrente e aspettare che la lama sia completamente ferma.
23. Fate attenzione che mentre usate il tosaerba non ci siano persone, soprattutto bambini o animali, nelle immediate vicinanze dell'apparecchio. Assicuratevi di mantenere una distanza di sicurezza di 10 metri.
24. Conservate il tosaerba in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
25. Le riparazioni alle parti elettriche del tosaerba devono venire eseguite soltanto da un

I

elettricista.

26. I cavi di alimentazione usati non devono essere più leggeri dei cavi in tubolare di gomma HO7RN-F secondo la norma DIN 57 282/VDE 0282 e devono presentare una sezione minima di 1,5 mm^2. I collegamenti ad innesto devono presentare dei contatti protetti e la frizione deve essere protetta dagli spruzzi di acqua. Il cavo di alimentazione deve essere fatto passare attraverso il dispositivo di eliminazione della trazione sul manico e collegato al gruppo interruttori e connettore. Prima dell'uso controllate che il cavo non presenti danni o segni di invecchiamento. Tagliate l'erba solo con cavi in perfette condizioni (ciò vale anche per il cavo di alimentazione del motore dell'apparecchio). Se il cavo viene danneggiato durante il taglio dell'erba, staccate prima la spina dalla presa e solo dopo controllate il danno.
27. Quando si accende il motore, il tosaerba non deve venire inclinato a meno che esso non debba venire sollevato durante l'impiego. In tal caso inclinatelo solamente per lo stretto necessario, e sollevatelo solo dalla parte opposta all'utilizzatore.
28. Nel caso in cui il tosaerba incominci a vibrare forte ed in maniera insolita è necessario procedere ad un controllo immediato. Staccate la spina dalla presa non appena il tosaerba comincia a vibrare in maniera insolita.
29. Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.
30. Se il tosaerba colpisce un corpo estraneo, spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente, controllate che l'apparecchio non presenti danni ed effettuate le riparazioni necessarie prima di azionarlo di nuovo e riprendere a lavorare.
31. Il tosaerba non deve essere esposto alla pioggia. Il prato non deve essere bagnato né molto umido.
32. Durante il lavoro accertatevi sempre di essere in posizione sicura.
33. Muovete l'apparecchio solo a passo d'uomo.
34. Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
35. Siate particolarmente attenti quando girate il tosaerba o lo tirate verso di voi.
36. Disinserite il tosaerba quando deve essere inclinato per il trasporto, quando dovete oltrepassare superfici diverse da prati e quando l'utensile viene condotto verso e dall'area da tagliare.
37. Avviate o azionate l'interruttore di avviamento con prudenza secondo le istruzioni del costruttore. Mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e la lama. Non avviate il motore se vi trovate davanti al canale di scarico.
38. Non toccate la lama finché l'apparecchio non sia staccato dalla presa di corrente e le lame non siano completamente ferme.
39. Non sollevate né trasportate mai il tosaerba con il motore inserito.
40. Spegnete il motore quando vi allontanate dal tosaerba e staccate la spina dalla presa di corrente.
41. Lasciate raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un luogo chiuso.
42. Controllate regolarmente che il sacco di raccolta non presenti segni di usura o di perdita della funzionalità.
43. Prima di regolare o pulire il tosaerba o prima di controllare se il cavo di alimentazione sia aggrovigliato o danneggiato, disinserite l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.
44. Le spine di accoppiamento sugli elementi di collegamento devono essere di gomma, PVC morbido o di un altro materiale termoplastico della stessa resistenza o rivestite con questo materiale.
45. Fate attenzione ad evitare le fasce che potrebbero ostacolare il libero movimento del cavo di prolunga.
46. Ripetuti inserimenti nell'arco di breve tempo e in particolare "giocare" con l'interruttore sono da evitare.
47. A causa delle variazioni di tensione causate da questo apparecchio quando aumenta la velocità, in caso di condizioni di rete sfavorevoli altri dispositivi collegati allo stesso circuito di corrente potrebbero venire disturbati. In questo caso si devono prendere le adeguate misure (per es. collegamento ad un circuito di corrente diversa da quello del dispositivo interessato, esercizio dell'apparecchio con un circuito di corrente ad impedenza inferiore).
48. Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ **AVVERTIMENTO!**
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.
Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (vedi Fig. 8)

1 = Leggete le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
2 = Portate occhiali protettivi e cuffie antirumore
3 = Tenete lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
4 = Attenzione! -Lame taglienti- Staccate la spina dalla presa di corrente prima di eseguire lavori di manutenzione o in caso di danni del cavo.
5 = Attenzione, la lama continua a ruotare anche subito dopo lo spegnimento del motore
6 = Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità!
7 = Attenzione, tenete lontano dalla lama il cavo di alimentazione!

3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 / 2)

1. Interruttore ON/OFF
2. Dispositivo di eliminazione della trazione dal cavo
3. Maniglia di trasporto
4. Cestello di raccolta
5. Portello di scarico
6. Spina di rete
7. Impugnatura superiore
8. Impugnatura inferiore
9. Viti di fissaggio per impugnatura inferiore
10. Viti di fissaggio per impugnatura superiore
11. Clip di fissaggio per cavi
12. Semigusci del cestello di raccolta
13. Impugnatura del cestello di raccolta

4. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

5. Utilizzo proprio

Il tosaerba è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

I

6. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	1400 W
Numero dei giri del motore:	3500 min^{-1}
Larghezza di taglio:	37 cm
Regolazione dell'altezza di taglio:	25-60 mm; 3 livelli
Volume del dispositivo di raccolta:	36 litri
Livello di pressione acustica L_{pA}:	73,7 dB(A)
Livello di potenza acustica L_{WA}:	96 dB(A)
Vibrazioni sull'impugnatura a_{hv}:	≤ 2,5 m/s^2
Grado di protezione	II/⧈

7. Prima della messa in esercizio

Il tosaerba viene fornito smontato. Prima di usare il tosaerba si devono montare il sacco di raccolta ed il manico completo. Seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e orientatevi con le figure per eseguire l'assemblaggio con facilità.

7.1 Montaggio dell'impugnatura (Fig. da 3a a 3d)
Inserite un'impugnatura inferiore (Fig. 3a/Pos. 8) nell'apertura prevista (Fig. 3a) e fissatela come indicato nella Fig. 3b con una vite (Fig. 3b/Pos. 9). Sull'altro lato procedete in modo analogo.
Nel montare l'impugnatura superiore potete definire la sua altezza scegliendo il relativo foro di fissaggio (Fig. 3c). Fissate l'impugnatura superiore o attraverso i fori L per una posizione bassa o H per una posizione alta. A tale scopo avvitate l'impugnatura superiore con quella inferiore come indicato in Fig. 3d.

7.2 Montaggio del cestello di raccolta (Fig. da 4a a 4f)
Mettete insieme i due semigusci del cestello di raccolta (Fig. 4a/Pos. 12). Il due semigusci sono identici. Fate attenzione che tutte le punte in plastica si inseriscano correttamente (Fig. 4b). Poi premete l'impugnatura del cestello di raccolta (Fig. 4c/Pos. 13) nelle aperture sul cestello di raccolta. Controllate che l'impugnatura sia inserita saldamente e in modo corretto come indicato alla Fig. 4d.
Per agganciare il sacco di raccolta si deve spegnere il motore e le lame non devono ruotare. Il cestello di raccolta viene agganciato ai due ganci del tosaerba (Fig. 4e/Pos. A). A tale scopo aprite con una mano il portello di scarico (Fig. 4f/Pos. 5) e con l'altra agganciate il cestello di raccolta come indicato in Fig. 4f. Il portello di scarico viene tenuto chiuso verso il cestello di raccolta da una molla.

7.3 Regolazione delle altezze di taglio
Attenzione!
La regolazione dell'altezza di taglio deve venire eseguita solamente a motore spento e con il cavo della corrente staccato.

Prima di iniziare a tagliare l'erba, verificate che le lame siano affilate e che i loro dispositivi di fissaggio non siano danneggiati. Sostituite le lame consumate e/o danneggiate per evitare degli squilibri. Durante questa verifica spegnete il motore ed staccate la spina dalla corrente.

La regolazione dell'altezza di taglio deve essere eseguita come mostrato nelle Fig. 6a e 6b. A tal fine capovolgete l'apparecchio o inclinatelo sul lato. Portate l'asse anteriore e quello posteriore sulla stessa tacca, in modo che la lama si muova parallelamente all'erba.

Posizione	**Altezza di taglio**
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Uso

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete. Collegate la spina di rete (Fig. 1/Pos. 6) ad un cavo di prolunga. Il cavo di prolunga deve essere assicurato tramite il dispositivo di eliminazione della trazione come indicato nella Fig. 5a.

Attenzione!
Per evitare che venga inserito inavvertitamente, il tosaerba è fornito di un blocco dell'avviamento (Fig. 5b/Pos. A) che deve venire premuto prima di poter premere l'impugnatura (Fig. 5b/Pos. B). Se si molla l'interruttore, il tosaerba si spegne.
Eseguite quest'operazione più volte per assicurarvi che l'apparecchio funzioni correttamente.
Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione sull'apparecchio dovete assicurarvi che la lama sia ferma e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
Eseguite quest'operazione più volte per assicurarvi che l'apparecchio funzioni correttamente. Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione sull'apparecchio dovete assicurarvi che la lama sia ferma e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Attenzione!
Non aprite mai il portello di scarico quando viene svuotato il sacco di raccolta ed il motore è ancora in moto. La lama rotante può causare lesioni.
Fissate sempre bene il portello di scarico così come il sacco di raccolta. Spegnere il motore prima di toglierli.
Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dall'impugnatura di guida, tra la scocca delle lame e l'utilizzatore. Nel tagliare l'erba e nel cambiare il senso di direzione su pendio si deve essere particolarmente attenti. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con la suola di gomma che non scivola e pantaloni lunghi. Tagliate l'erba sempre in senso trasversale rispetto al pendio.
Per motivi di sicurezza non usare il tosaerba per pendii con un'inclinazione superiore ai 15 gradi.
Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando il tosaerba. Pericolo di inciampare!

8.1 Avvertenze per tagliare l'erba in modo corretto

Nel tagliare l'erba si consiglia di inserire il margine della passata successiva in quella precedente, quindi con una fascia di sovrapposizione.
Lavorate solamente con lame affilate ed in perfetto stato in modo che gli steli d'erba non si sfilaccino ed il prato non ingiallisca.
Per ottenere un buon taglio si deve muovere il tosaerba in fasce possibilmente diritte.
Le corsie così formate si devono sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di erba non tagliata.
La frequenza con la quale si deve tagliare il manto erboso dipende fondamentalmente dalla velocità di crescita dell'erba. Nel periodo di maggiore crescita (maggio - giugno) due volte alla settimana, altrimenti una volta alla settimana. L'altezza di taglio deve essere di 4 - 6 cm e la crescita fino al taglio successivo dovrebbe essere di 4 - 5 cm . Se il manto erboso è diventato un po' più lungo, non dovete fare l'errore di ritagliarlo subito all'altezza normale. Ciò danneggia il prato. Non tagliate, quindi, mai più della metà dell'altezza degli steli d'erba.
Tenete pulita la parte inferiore della scocca del tosaerba e togliete assolutamente i depositi di erba. I depositi rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità del taglio e sullo scarico dell'erba. Sui pendii le corsie formate dal taglio devono essere trasversali rispetto alla pendenza. Per evitare che il tosaerba scivoli lateralmente basta inclinarlo verso l'alto.
Scegliete l'altezza di taglio a seconda della lunghezza effettiva del manto erboso. Eseguite diverse passate in modo che ogni volta vengano tagliati al massimo 4 cm.
Prima di eseguire qualsiasi controllo della lama bisogna spegnere il motore. Tenete presente che la lama continua a ruotare per alcuni secondi dopo aver disinserito il motore. Non cercate mai di fermare la lama.
Controllate regolarmente che la lama sia ben fissata, in buono stato e ben affilata. In caso contrario affilatela o sostituitela. Se la lama in movimento va a colpire un oggetto, fermate il tosaerba e attendete fino a quando la lama sia completamente ferma. Controllate quindi lo stato della lama e del portalama. Se sono danneggiati devono essere sostituiti.
Posate il cavo di alimentazione usato avvolto a spire per terra davanti alla presa utilizzata. Lavorate allontanandovi dalla presa o dal cavo e fate attenzione che il cavo di alimentazione si trovi sempre sull'erba già tosata affinché l'apparecchio non ci passi sopra.
Non appena rimangono dei resti di erba sul prato mentre si sta tagliando, si deve svuotare il dispositivo di raccolta.

Attenzione!
Prima di togliere il dispositivo di raccolta spegnete il motore e attendete che la lama si sia fermata.
Per togliere il dispositivo di raccolta sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra estraete il dispositivo dall'impugnatura.
Secondo le norme di sicurezza il portello di scarico si chiude quando viene sganciato il dispositivo, chiudendo anche l'apertura posteriore di scarico. Se nell'apertura rimangono resti di erba, si consiglia di arretrare di ca. 1 m il tosaerba per riavviare il motore più facilmente.
Non togliete resti di erba tagliata dalla scocca e dall'utensile con le mani o con i piedi, ma con mezzi adatti, come per es. una spazzola o uno scopino.
Per garantire che l'erba venga raccolta bene, sia il dispositivo di raccolta, ma soprattutto la grata devono venire puliti all'interno dopo l'uso.
Agganciate il dispositivo di raccolta solo a motore disinserito e con l'utensile fermo.
Sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra agganciate dall'alto il dispositivo di raccolta, tenendolo per l'impugnatura.

I

9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

9.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

9.2 Sostituzione della lama

Per motivi di sicurezza consigliamo di affidare la sostituzione della lama ad un tecnico autorizzato.

Attenzione!

Portate guanti da lavoro!

Usate solamente lame originali dato che altrimenti non sono garantiti il funzionamento e la sicurezza.

Per sostituire la lama procedete nel modo seguente

- Allentate la vite di fissaggio (Fig. 7).
- Togliete la lama e sostituitela con una nuova.
- Nel montare la nuova lama fate attenzione al senso di montaggio. Le alette della lama devono sporgere nel vano motore.
- Quindi serrate di nuovo saldamente la vite di fissaggio. La coppia di serraggio deve essere di ca. 25 Nm.

9.3 Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.
  Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

9.4 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

9.5 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

11. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C.
Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

⚠ Vigtigt!
Ved brug af arbejdsredskaber er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel:

- Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som grundlag til at gøre dig fortrolig med, hvordan tryksprøjten anvendes korrekt og med øje for sikkerheden.
- Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov.
- Husk at lade betjeningsvejledningen følge med tryksprøjten, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning tilsidesættes.

1. Generelle sikkerhedsbestemmelser

Bemærk: Maskinen må kun forsynes via en strømkreds, som er sikret med fejlstrømsrelæ (RCD) med en udløsestrøm på højst 30mA.

1. Børn og personer, som ikke er bekendt med indholdet i betjeningsvejledningen, må ikke arbejde med græsslåmaskinen. Mindstealder for brug af græsslåmaskinen er muligvis fastlagt i nationale forskrifter.
2. Netkablet skal tages ud før enhver form for arbejde med kontrol, vedligeholdelse eller reparation.
3. Inden for græsslåmaskinens arbejdsområde bærer brugeren ansvaret for, at andre personer ikke kommer til skade som følge af brugerens arbejde med græsslåmaskinen.
4. Sørg for, at der er gode lysforhold, hvor du arbejder; brug evt. kunstig belysning.
5. Hold altid øje med, om græsslåmaskinen viser tegn på beskadigelse.
6. Kontroller, at alle beskyttelsesanordninger er monteret korrekt og fungerer, som de skal.
7. Undgå at arbejde med græsslåmaskinen, hvis du er træt.
8. Arbejd ikke med maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum, eller hvis der er antændelige eller eksplosive væsker, dampe eller gasser i nærheden.
9. Sluk motoren, og træk netstikket ud, inden du fjerner blokerende genstande eller afhjælper tilstopning af udkastskakten, og inden du undersøger, rengør, vedligeholder eller i øvrigt arbejder på græsslåmaskinen samt ved kollision med fremmedlegeme.
10. Inden maskinen tages i brug, skal du altid efterse skæreværktøj, fastgøringsbolte og hele skæreenheden for tegn på nedslidning eller beskadigelse. For at undgå uligevægt skal nedslidte eller beskadigede skæreværktøjer og fastgøringsbolte skiftes ud sætvis.
11. Beskadigede dele skal skiftes ud af en fagmand. Der må kun anvendes originale reservedele.
12. På- og afmontering af kniven skal foretages ifølge anvisningerne iført handsker.
13. Gå terrænet efter, hvor græsslåmaskinen skal arbejde, og fjern alle genstande, som ville kunne komme op i maskinen og blive slynget ud. Fremmedlegemer skal fjernes inden græsslåningen. Vær opmærksom på brug af nødvendige forlængerledninger.
14. Græsslåning skal ske iført skridsikkert fodtøj og lange bukser. Arbejdet må ikke udføres barfodet eller iført sandaler.
15. Brug altid græsopsamleren, eller arbejd med lukket beskyttelsesdæksel, hvis græsopsamleren ikke benyttes.
16. Græsslåmaskinen må ikke løftes, når motoren startes.
17. Hold hænder og fødder væk fra området omkring roterende dele. Hold altid god afstand til udkastningsåbningen.
18. Sluk motoren, og vent til kniven står helt stille, inden du hænger græsopsamleren på eller tømmer den.
19. Sikkerhedsafstanden, som naturligt udgøres af styrestangen, skal overholdes.
20. Hvis du arbejder på en skrånende overflade, skal græsslåmaskinen køre på tværs, ikke op eller ned.
21. Græsslåmaskinen må ikke anvendes på stigninger over 15 %.
22. Inden græsslåmaskinen løftes i forbindelse med transport, skal motoren slukkes og netkablet trækkes ud; vent til kniven står helt stille.
23. Forvis dig om, at der ikke opholder sig personer, navnlig børn, eller dyr i nærheden af græsslåmaskinen under arbejdet. Sørg for en sikkerhedsafstand på 10 meter.
24. Græsslåmaskinen skal opbevares på et tørt sted, som er utilgængeligt for børn.
25. Reparation af græsslåmaskinens elektriske dele må kun foretages af el-fagmand.
26. De anvendte tilslutningsledninger må ikke være lettere end lette gummislangeledninger H07RN-F i henhold til DIN 57 282/VDE 0282 og skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm^2. Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og stikdåsen

være stænkvandsbeskyttet.
Tilslutningsledningen skal føres gennem aflastningsbøjlen på styrestangen og sættes på kombienheden kontakt-stik. Kontroller ledningen for beskadigelse eller ældning, inden den tages i brug. Arbejd aldrig, hvis ikke samtlige ledninger er fuldstændig intakte (gælder også tilførselsledningen til motoren på maskinen). Ødelægges ledningen under arbejdet, skal netstikket omgående trækkes ud, hvorefter skaden kontrolleres.

27. Græsslåmaskinen må ikke vippes, når motoren startes, med mindre det er nødvendigt at løfte den. I givet fald må den kun vippes så meget, som det er absolut nødvendigt; løft kun i den side, som vender bort fra brugeren.
28. Hvis græsslåmaskinen begynder at vibrere kraftigt, skal den kontrolleres med det samme. Træk omgående stikket ud, hvis maskinen begynder at vibrere abnormt.
29. Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt godt til, og at maskinen er i god, sikker stand.
30. Hvis du rammer et fremmedlegeme, skal græsslåmaskinen undersøges for skader; evt. udbedring skal foretages, inden du genoptager arbejdet.
31. Græsslåmaskinen må ikke udsættes for regn. Græsset må ikke være vådt eller meget fugtigt.
32. Sørg for altid at stå godt fast og være i god balance under arbejdet.
33. Arbejdet skal udføres i gangtempo.
34. Du skal være særlig forsigtig ved ændring af køreretning på skråninger.
35. Vær særlig forsigtig, når du vender græsslåmaskinen eller trækker den henimod dig.
36. Stands skæreværktøjet, når græsslåmaskinen skal løftes i forbindelse med transport over andre flader end græs, og når græsslåmaskinen skal transporteres fra og til den flade, der skal klippes.
37. Tændingskontakten skal startes/betjenes forsigtigt i henhold til producentens anvisninger.
Sørg for god afstand mellem fødder og skæreværktøj. Start ikke motoren, når du står foran udkastskakten.
38. Rør ikke skærekniven, førend maskinen er blevet koblet fra strømforsyningsnettet og skæreknivene står helt stille.
39. Græsslåmaskinen må aldrig løftes eller bæres, mens motoren er i gang.
40. Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader maskinen.
41. Lad motoren køle af, inden du henstiller den i et lukket rum.
42. Kontroller jævnligt græsopsamleren for tegn på slid eller nedsat funktionsevne.
43. Inden græsslåmaskinen indstilles eller rengøres, og inden nettilslutningsledningen kontrolleres for skader eller sammenfiltring, skal maskinen slukkes og netstikket trækkes ud.
44. Stikdåser på tilslutningselementer skal være af gummi, blødt PVC eller lignende termoplastisk materiale med samme robusthed eller være overtrukket med dette materiale.
45. Undgå baner, som kan forhindre forlængerledningens frie bevægelighed.
46. Hyppige startprocedurer inden for kort tid skal undgås – „leg“ ikke med tænd/sluk-knappen.
47. Maskinen kan forårsage spændingsudsving under opstart, som – i tilfælde af ugunstige netforhold – kan virke forstyrrende ind på andet udstyr, som er tilsluttet samme strømkreds. I givet fald skal der træffes de nødvendige forholdsregler (f.eks. tilslutning til en strømkreds, som det berørte udstyr ikke er tilsluttet, brug af maskinen over strømkreds med lavere impedans).
48. Maskinen må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der ikke er i psykisk balance. Manglende erfaring og kendskab til maskinens anvendelse fratager ligeledes en person retten til at arbejde med maskinen, med mindre arbejdet sker under opsyn eller efter grundig instruktion. Pas på, at børn ikke leger med maskinen.

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Oplysningsskiltets betydning (se fig. 8)

1 = Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning
2 = Brug høre- og øjenværn
3 = Hold andre personer borte fra fareområdet!
4 = Forsigtig! - Skarpe skæreknive; træk stikket ud af stikkontakten før vedligeholdelse, og hvis ledningen beskadiges.
5 = Pas på - kniven roterer videre, efter at motoren er blevet slukket
6 = Udsæt ikke maskinen for regn eller fugt!
7 = Pas på - hold forbindelsesledningen væk fra skæreværktøj!

3. Oversigt over græsslåmaskinen (fig. 1 / 2)

1. Tænd/Sluk-knap
2. Aflastningsbøjle til ledning
3. Bæregreb
4. Opsamlingsboks
5. Dækplade
6. Netstik
7. Øverste del af føreskaft
8. Nederste del af føreskaft
9. Fastspændingsskruer til nederste føreskaft
10. Fastspændingsskruer til øverste føreskaft
11. Kabelklemmer
12. Opsamlingsboksens to dele
13. Greb til opsamlingsboks

4. Pakkens indhold

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

VIGTIGT
Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

5. Formålsbestemt anvendelse

Græsslåmaskinen er egnet til brug i private haver.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

6. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50Hz
Optagen effekt:	1400 W
Motorhastighed:	3500 min^{-1}
Klippebredde:	37 cm
Indstilling af klippehøjde:	25-60 mm; 3 trin
Kapacitet, græsopsamler:	36 liter
Lydtryksniveau L_{pA}:	73,7 dB(A)
Lydeffektniveau L_{WA}:	96 dB(A)
Vibration på styrestang a_{hv}:	≤ 2,5 m/s^2
Kapslingsklasse	II/⧈

7. Inden ibrugtagning

Græsslåmaskinen leveres adskilt. Hele førehåndtaget og opsamleren skal monteres komplet, inden græsslåmaskinen tages i brug. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle maskinen.

7.1 Påsætning af føreskaft (fig. 3a - 3d)
Stik den ene af de to skaftdele til den nederste del af føreskaftet (fig. 3a/pos.8) i hullet (fig. 3a), og fastgør skaftdelen som vist på fig. 3b med en skrue (fig. 3b/pos. 9). Gør tilsvarende i den modsatte side.
Når du sætter den øverste del af føreskaftet på, kan du bestemme, hvor højt føreskaftet skal være, alt efter hvilket hul (fig. 3c) du vælger. Fastgør den øverste del

af føreskaftet enten via hullerne L for lav position eller H for høj position. Den øverste del af føreskaftet skrues sammen med den nederste del som vist på fig. 3d.

7.2 Påsætning af opsamlingsboks (fig. 4a - 4f)
Sæt opsamlingsboksens to dele (fig. 4a /pos. 12) sammen. De to halvdele er identiske. Vær omhyggelig med, at alle plasttapperne går i indgreb hele vejen rundt (fig. 4b). Herefter presser du grebet til opsamlingsboksen (fig. 4c/pos.13) ind i hullerne i opsamlingsboksen. Kontroller, at grebet sidder korrekt og godt fast som vist på fig. 4d.
Motoren skal være slukket, og skærekniven må ikke dreje rundt, når græsopsamleren sættes på.
Opsamlingsboksen sættes på de to hasper på græsslåmaskinen (fig. 4e/pos. A), idet du åbner skærmpladen (fig. 4f/pos. 5) med den ene hånd og med den anden sætter opsamlingsboksen ind, jf. fig. 4f. Skærmpladen trækkes ind mod opsamlingsboksen af en fjeder.

7.3 Indstilling af klippehøjder
Vigtigt!
Motoren skal være slukket og netledningen trukket ud, når klippehøjden indstilles.

Inden du begynder at slå græs, skal du kontrollere, at skæreværktøjet ikke er stumpt, og at alle fastgøringsanordninger er intakte. Stumpt og/eller beskadiget skæreværktøj skal skiftes ud for at undgå uligevægt. Kontrollen foregår med motoren slukket og netledningen trukket ud.

Klippehøjden justeres som vist på fig. 6a og 6b: Maskinen skal være vendt om eller kippet om på siden. Den forreste og bageste aksel sættes i samme indhak, så skærekniven løber parallelt med plænen.

Position	Klippehøjde
1	60 mm
2	42.5 mm
3	25 mm

8. Betjening

Inden du slutter græsslåmaskinen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene. Forbind netstikket (fig. 1/pos. 6) med en forlængerledning. Forlængerledningen skal fikseres på aflastningsbøjlen, som vist på fig. 5a.

Vigtigt!
For at undgå at græsslåmaskinen tænder ved en fejltagelse, er den udstyret med en indkoblingsspærring (fig. 5b / pos. A), som skal trykkes ind, inden man kan trykke på drivbøjlen (fig. 5b / pos. B). Slippes tænd/sluk-knappen, slukker græsslåmaskinen.
Udfør denne handling nogle gange for at sikre, at maskinen fungerer korrekt.
Kontroller, at kniven ikke roterer, og at strømforsyningen til maskinen er afbrudt, inden du foretager reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen.
Udfør denne handling nogle gange for at sikre, at maskinen fungerer korrekt. Kontroller, at kniven ikke roterer, og at strømforsyningen til maskinen er afbrudt, inden du foretager reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

Vigtigt!
Åbn ikke dækpladen, når opsamleren tømmes, og mens motoren kører. Den roterende kniv kan forårsage svære kvæstelser.
Dækpladen/græsopsamleren skal altid fastgøres omhyggeligt. Husk at slukke motoren, inden dækplade/græsopsamler tages af.
Den sikkerhedsafstand mellem brugeren og skærehuset, som naturligt gives af føreskaftet, skal altid overholdes. Vær særlig forsigtig, når du arbejder og ændrer retning på skrænter og skråninger. Sørg for at stå godt fast på underlaget, brug sko med skridfaste såler samt lange bukser. Skrånende overflader skal altid bearbejdes på tværs.
Skrånende overflader med en hældning, som overstiger 15 grader, må af sikkerhedsgrunde ikke bearbejdes med græsslåmaskinen.
Ved baglæns kørsel og når græsslåmaskinen trækkes, skal der udvises særlig forsigtighed! Pas på ikke at falde.

8.1 Sådan klippes græsset rigtigt
Det anbefales at lade banerne overlappe hinanden, når du slår græs.
Knivene skal være skarpe og fuldstændig intakte, således at græsstråene ikke trævler og plænen ikke bliver gul.
For at opnå et rent klippemønster skal græsslåmaskinen føres i lige baner. Banerne bør overlappe hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede striber.
Hvor ofte græsset skal slås afhænger af, hvor hurtigt græsset gror. I hovedvækstperioden (maj - juni) skal græsset klippes to gange om ugen, ellers en gang.
Klippehøjden skal være mellem 4 – 6 cm, og væksten bør være 4 – 5 cm, inden græsset slås næste gang. Hvis græsplænen når at blive længere,

må den ikke klippes ned til normal højde.
Det vil skade græsplænen. I givet fald skal du højst klippe halvdelen af længden af. Undersiden af klippehuset skal holdes ren; græsaflejringer skal fjernes hurtigst muligt. Aflejringer vil vanskeliggøre startproceduren og nedsætte kvaliteten af snittet og græsudkastet. På skrånende overflader skal klippebanen gå på tværs af skråningen.
Opadgående skråstilling vil ikke forhindre, at maskinen glider ned.
Vælg klippehøjde ud fra, hvor højt græsset er. Klip ad flere omgange, så du højst klipper 4 cm på én gang.
Sluk motoren, inden du efterser kniven. Husk, at kniven drejer videre nogle sekunder, når motoren slukkes. Prøv aldrig på at stoppe kniven.
Kontroller jævnligt, at kniven sidder ordentlig fast, er i god stand og er velsleben. Hvis ikke, skal kniven hhv. slibes eller skiftes ud. Hvis kniven støder mod en genstand, mens den roterer, skal maskinen stoppes; vent til kniven står helt stille. Kontroller herefter, om kniven og holderen til kniven har taget skade. I givet fald skal de skiftes ud.
Læg apparatledningen i en sløjfe på jorden foran stikdåsen. Græsset slås i retning væk fra stikdåsen/kablet, og pas på, at apparatledningen altid ligger på den bearbejdede overflade, så du ikke kommer til at køre over den.
Græsopsamleren skal tømmes løbende under arbejdet.

Vigtigt!
Sluk motoren, og vent til skæreværktøjet står helt stille, inden du tager opsamleren af.
Opsamleren tages af ved at løfte op i skærmpladen med den ene hånd og tage opsamleren af med den anden via bæregrebet. I overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne falder skærmpladen ned og lukker den bageste udkastningsåbning til, når græsopsamleren sættes på. Hvis der hænger græsrester fast i åbningen, anbefales det at trække græsslåmaskinen 1 m tilbage, så motoren lettere kan startes.
Græsrester i klippehuset og på arbejdsværktøjet må ikke fjernes med hænder eller fødder; brug egnede hjælpemidler, f.eks. en børste eller en lille kost.
For at sikre en god græsopsamling skal opsamleren og især nettet rengøres indeni efter brug.
Motoren skal være slukket og skæreværktøjet stå stille, når opsamleren sættes på.
Løft skærmpladen op med den ene hånd, og tag fat i opsamlerens greb med den anden, og hæng den på oppefra.

9. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

9.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

9.2 Udskiftning af kniv

Af sikkerhedsgrunde anbefales det at lade udskiftning af knive foretage af autoriseret fagmand.

Vigtigt!
Bær arbejdshandsker!

Benyt kun originale knive, da funktionsevne og sikkerhed ellers ikke er garanteret.

Kniven udskiftes på følgende måde:

- Løsn fastspændingsskruen (fig. 7).
- Tag kniven af, og sæt en ny i.
- Vær opmærksom på at montere kniven i den rigtige retning. Knivens vingefløje skal rage ind i motorrummet.
- Til sidst spændes fastgørelsesskruen fast igen. Tilspændingsværdien skal være ca. 25 Nm.

9.3 Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.
  Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

9.4 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

DK/N

9.5 Reservedelsbestilling:
Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:
- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

10. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

11. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

⚠ Pozor!
Prilikom korištenja uredjaja treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza kako bi se spriječila ozljedjivanja i štete:

- Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uredjajem, njegovom pravilnom uporabom i sa sigurnosnim propisima.
- Dobro ih sačuvajte da bi Vam informacije u svako doba bile na raspolaganju.
- U slučaju da uredjaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanje ovih uputa.

1. Opći sigurnosni propisi

Napomena: Molimo da uređaj priključite samo na strujni krug koji je zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s maksimalno 30 mA isklopne struje.

1. Nikad nemojte dopustiti da stroj koriste djeca ili druge osobe koje nisu upoznate s ovim uputama. Najmladja dob korisnika može se utvrditi putem mjesnih odredaba.
2. Prije svih radova kontrole, održavanja ipopravaka morate isključiti mrežni kabel.
3. U radnom području kosilice korisnik je odgovaran prema trećoj osobi za štete uzrokovane korištenjem kosilice.
4. Radite samo kod dobrog osvjetljenja ili se pobrinite za odgovarajuću umjetnu rasvjetu.
5. Uvijek provjerite postoje li na uredjaju bilo kakvi znakovi oštećenja.
6. Provjerite jesu li montirane zaštitne naprave i funkcioniraju li one besprijekorno.
7. Nemojte koristiti uredjaj ako ste umorni.
8. Nikad ne koristite uredjaj u zatvorenim ili slabo prozračenim prostorijama ili kad se u blizini nalaze zapaljive i eksplozivne tekućine, pare ili plinovi.
9. Isključite motor i izvucite mrežni utikač prije nego oslobodite blokirane predmete ili uklonite začepljenja u kanalu za izbacivanje, prije nego kontrolirate, čistite, održavate kosilicu ili provodite radove na kosilici ili ako kosilica zahvati neko strano tijelo.
10. Prije uporabe morate vizualnom kontrolom provjeriti jesu li rezaći alati, pričvrsni vijci i cijela rezaća jedinica istrošeni ili oštećeni. Da biste spriječili neuravnoteženost morate istrošene ili oštećene rezaće alate kao i pričvrsne svornjake zamijeniti u kompletima.
11. Oštećene dijelove uredjaja mora zamijeniti stručnjak. Smijete koristiti samo originalne zamjenske dijelove.
12. Kod montaže ili demontaže noža morate se pridržavati uputa i nositi zaštitne rukavice.
13. Provjerite teren na kojem stoji kosilica i uklonite sve predmete koje bi ona mogla zahvatiti i rastrgati. Strana tijela morate ukloniti prije košnje. Pripazite koje ćete produžne kablove koristiti za rad.
14. Tijekom košnje uvijek nosite čvrstu obuću u kojoj se ne kliže kao i duge hlače. Nikad ne kosite bosonogi ili u laganim sandalama.
15. Kosilicu za travu koristite zajedno s vrećom za sakupljanje trave ili, ako ne koristite vreću, radite sa zatvorenom zaštitnom zaklopkom.
16. Kod pokretanja motora kosilica za travu se ne smije podizati.
17. Ruke i noge nikad ne stavljajte na ili ispod dijelova koji se okreću. Uvijek budite podalje od otvora za izbacivanje.
18. Prije nego skidate ili praznite vreću za sakupljanje trave, motor mora biti isključen i trebate pričekati da se nož potpuno zaustavi.
19. Morate se pridržavati sigurnosnog razmaka odredjenog prečkom.
20. Ako kosite na kosini, morate to raditi poprečno na kosinu.
21. Ne koristite kosilicu za travu na uzbrdicama većim od 15 %.
22. Prije nego podižete kosilicu u svrhu transporta, motor mora biti isključen, mrežni kabel iskopčan i trebate pričekati da se nož potpuno zaustavi.
23. Pripazite na to da se tijekom rada u neposrednoj blizini kosilice ne nalaze osobe, a naročito djeca ili životinje. Pobrinite se da držite sigurnosni razmak od 10 metara.
24. Kosilicu za travu čuvajte na suhom mjestu nepristupačnom djeci.
25. Popravke na električnim dijelovima kosilice smije provoditi samo električar.
26. Korišteni priključni vodovi ne smiju biti lakši od laganih gumenih crijeva HO7RN-F prema DIN 57 282/VDE 0282 i moraju imati presjek od najmanje 1,5 mm^2. Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojnica mora imati zaštitu od prskanja vode. Priključni vod mora se dovesti na prečku za vodjenje rasterećen od vlačnih sila i prikopčati na kombinaciju prekidač-utikač. Prije uporabe provjerite je li vod oštećen ilije zastario. Kosite uvijek s ispravnim kablovima (vrijedi i za kabel motora na uredjaju). Ošteti li se kabel

prilikom košnje, odmah izvucite mrežni utikač i tek onda provjerite oštećenje.
27. Kod pokretanja motora kosilica za travu se ne smije naginjati već bi se pritom morala podići. U tom slučaju nagnite je samo koliko je nužno potrebno i podignite je samo na suprotnoj strani korisnika.
28. Ako kosilica za travu počne neobično vibrirati, odmah je potrebno izvršiti kontrolu. Čim kosilica počne nenormalno vibrirati, odmah izvucite mrežni utikač.
29. Uvijek pazite na to da sve matice, svornjaci i vijci budu čvrsto pritegnuti tako da uredjaj bude u sigurnom radnom stanju.
30. Ako kosilica naidje na neko strano tijelo, isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice, te potražite oštećenja na kosilici i provedite potreban popravak prije nego je ponovno pokrenete i počnete raditi.
31. Kosilicu ne smijete izlagati kiši. Trava ne smije biti mokra ili jako vlažna.
32. Pripazite na to da tijekom rada kosilica bude uvijek stabilna.
33. Stroj vodite brzinom koraka.
34. Naročito budite oprezni kad na kosini mijenjate smjer vožnje.
35. Naročito budite oprezni kad okrećete stroj ili ga vučete prema sebi.
36. Isključite kosilicu ako je treba naginjati zbog transporta, kad se prelaze površine koje nisu travnjaci i kad se s njom prilazi površini za rezanje odnosno s nje odlazi.
37. Pokrenite ili aktivirajte sklopku za pokretanje u skladu s proizvođačevim uputama za uporabu. Pripazite da između stopala i rezaćeg alata bude dostatan razmak. Nemojte pokretati motor ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
38. Ne dodirujte nož prije nego isključite stroj iz strujne mreže i noževi se potpuno zaustave.
39. Stroj nikad ne podižite niti ne nosite kad motor radi.
40. Kad napuštate kosilicu isključite motor i izvucite mrežni utikač.
41. Ostavite motor da se ohladi prije nego što ćete ga odložiti u zatvorenu prostoriju.
42. Redovite provjeravajte postoje li na vreći za sakupljanje trave znakovi istrošenosti i je li još uvijek funkcionalna.
43. Prije podešavanja ili čišćenja kosilice ili kad kontrolirate je li kabel mrežnog priključka zapleten ili oštećen, morate isključiti kosilicu i izvući mrežni utikač.
44. Spojne utičnice na priključnim elementima moraju biti od gume, mekog PVC-materijala ili drugih termoplastičnih materijala iste čvrstoće ili biti prevučene takvim materijalom.
45. Izbjegavajte staze koje mogu spriječiti slobodno kretanje produžnog kabela.
46. Treba izbjegavati često uključivanje u kratkim vremenskim intervalima, a naročito.igranje. sa sklopkom.
47. Zbog kolebanja napona, koja uzrokuje ovaj uredjaj kod pokretanja, može kod nepovoljnih odnosa u mreži doći do smetnji na drugim uredjajima priključenim na isti strujni krug. U tom slučaju potrebno je provesti odgovarajuće mjere (npr. priključiti na neki drugi strujni krug, uredjaj priključiti na strujni krug s nižom impedancijom).
48. Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, već bi trebale biti pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primiti upute za korištenje uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo se uvjerili da se ne igraju uređajem.

⚠ UPOZORENJE!
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.
Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Pojašnjenje napomena na pločici na uređaju (vidi sliku 8)

1 = Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu.
2 = Nosite zaštitu za sluh i oči.
3 = Udaljite ostale osobe iz opasnog područja!!
4 = Oprez! - Oštri noževi – prije radova održavanja ili kod oštećenja kabela izvucite utikač iz mreže.
5 = Pozor, nakon isključivanja motora nož još malo rotira.
6 = Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi!
7 = Pozor, priključni kabel držite podalje od rezaćih alata!

3. Opis uređaja (slika 1/2)

1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Mehanizam za sprječavanje zatezanja kabela
3. Ručka za nošenje
4. Sabirna košara
5. Poklopac otvora za izbacivanje
6. Mrežni utikač
7. Gornja potisna petlja
8. Donja potisna petlja
9. Vijci za pričvršćivanje donje potisne petlje
10. Vijci za pričvršćivanje gornje potisne petlje
11. Stezaljke za pričvršćivanje kabela
12. Polovice kućišta sabirne košare
13. Ručka sabirne košare

4. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

POZOR
Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

5. Namjenska uporaba

Kosilica za travu je namijenjena za osobnu uporabu u vrtovima kuća i hobi-vrtovima.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

6. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Potrošnja snage:	1400 W
Broj okretaja motora:	3500 min^{-1}
Širina rezanja:	37 cm
Korekcija visine rezanja:	25-60 mm; 3-stupanjska
Zapremnina sabirne vreće:	36 litara
Razina zvučnog tlaka L_{pA}:	73,7 dB (A)
Razina snage buke L_{WA}:	96 dB (A)
Vibracija na ručki a_{hv}:	≤ 2,5 m/s^2
Klasa zaštite	II/⧈

7. Prije puštanja u rad

Kosilica za travu je isporučena u demontiranom stanju. Prije uporabe kosilice za travu morate montirati kompletnu potisnu petlju i sabirnu vreću. Postupno slijedite upute za uporabu i orijentirajte se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

7.1 Montaža potisne petlje (slike 3a do 3d)
Utaknite jednu od donjih potisnih petlji (slika 3a/poz. 8) u predviđeni otvor (slika 3a) i pričvrstite je vijkom kao što je prikazano na slici 3b (slika 3b/poz. 9). Analogno učinite na drugoj strani.
Kod montaže gornje potisne petlje možete biranjem rupe za pričvršćivanje (slika 3c) odrediti visinu drške. Gornju potisnu petlju pričvrstite kroz rupe L za niski

položaj ili H za visoki položaj. Nakon toga gornju potisnu petlju pričvrstite vijcima s donjom, kao što je prikazano na slici 3d.

7.2 Montaža sabirne košare (slike 4a do 4f)

Spojite međusobno obje polovice kućišta sabirne košare (slika 4a/pos. 12). Obje polovice su identične. Pripazite na to, da plastične kukice pravilno usjednu po cijelom opsegu (slika 4b). Nakon toga pritisnite ručku (slika 4c/poz. 13) u otvore na sabirnoj košari. Provjerite čvrst i pravilan dosjed ručke, kao što je prikazano na slici 4d.

Kad vješate sabirnu košaru, motor mora biti isključen i rezaći nož se ne smije okretati. Sabirna košara pričvršćuje se na kosilicu na obje kuke (slika 4e/poz. A). Jednom rukom otvorite poklopac na otvoru za izbacivanje (slika 4f/poz. 5) i drugom objesite sabirnu košaru kao što je prikazano na slici 4f. Poklopac na otvoru za izbacivanje privući će opruga prema sabirnoj košari.

7.3 Podešavanje visine rezanja

Pažnja!

Korekcija visine rezanja može se provesti samo kad motor ne radi i kad je izvučen mrežni kabel.

Prije nego počnete kositi provjerite je li rezaći alat oštar i nisu li oštećena sredstva za pričvršćivanje. Zamijenite tupe i/ili oštećene rezaće alate da ne bi došlo do neuravnoteženosti. Prilikom kontrole isključite motor i izvucite mrežni utikač.

Korekcija visine rezanja mora se provesti kao što je prikazano na slici 6a i 6b. U tu svrhu okrenite uređaj ili ga prevrnite u stranu. Prednju i stražnju osovinu stavite u isti urez tako da nož prolazi paralelno s travom.

Pozicija	Visina rezanja
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Rukovanje

Prije priključivanja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži. Spojite mrežni utikač (slika 1/poz. 6) s produžnim kabelom. Produžni kabel mora se osigurati mehanizmom za sprječavanje zatezanja, kao što je prikazano na slici 5a.

Pažnja!

Da bi se spriječilo neželjeno uključivanje kosilice, ona je opremljena blokadom uključivanja (slika 5b/poz. A) koja se mora pritisnuti prije nego se pritisne uklopna petlja (slika 5b/poz. B). Pustite li tipku za uključivanje, kosilica će se isključiti. Provedite ovaj postupak nekoliko puta da biste bili sigurni da uredjaj pravilno funkcionira.

Prije nego na uredjaju počnete s popravcima ili radovima održavanja, morate provjeriti okreće li se nož i je li uredjaj iskopčan iz mreže.

Provedite ovaj postupak nekoliko puta da biste bili sigurni da uredjaj pravilno funkcionira. Prije nego na uredjaju počnete s popravcima ili radovima održavanja, morate provjeriti ne okreće li se nož i je li uredjaj iskopčan iz mreže.

Pažnja!

Nikad ne otvarajte poklopac na otvoru za izbacivanje ako se prazni naprava za sakupljanje i ako motor još radi. Rotirajući nož može uzrokovati povrede.

Uvijek pažljivo pričvrstite poklopac na otvoru za izbacivanje odnosno vreću za skupljanje trave.

Prilikom pražnjenja prethodno isključite motor.

Izmedju kućišta noža i korisnika uvijek treba održavati sigurnosni razmak koji je odredjen prečkama za vodjenje. Poseban oprez potreban je kod rezanja i promjena smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele sa djonovima koji dobro prianjaju i ne skližu se, te duge hlače. Uvijek kosite poprečno na kosinu.

Kosine veće od 15 stupnjeva zbog sigurnosnih razloga se ne smiju kositi ovom kosilicom.

Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje unatrag ili kad vučete kosilicu. Opasnost od spoticanja

8.1 Napomene za pravilno rezanje

Kod košnje preporučamo preklapajući način rada.

Režite samo s oštrim, besprijekornim noževima kako se buseni trave ne bi trgali i travnjak ne bi požutio.

Za postizanje bolje slike rezanja vodite kosilicu pravocrtno.

Pritom se staze trebaju preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu linije.

Koliko često treba kositi ovisi uglavnom o brzini rasta trave. U razdoblju jakog rasta (svibanj - lipanj) dvaput, a inače jednom tjedno. Visine rezanja trebaju biti izmedju 4 - 6 cm, a 4 - 5 cm trebao bi iznositi rast do sljedećeg rezanja. Ako je trava jednom narasla nešto više, ne smijete je odmah odrezati na normalnu visinu. To šteti travi. Tada ne režite više od polovice visine trave. Održavajte čistoću donje strane kućišta kosilice i obavezno uklonite naslage trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja, ugrožavaju kvalitetu rezanja i izbacivanja trave. Na kosinama stazu rezanja potrebno je postaviti poprečno na kosinu. Klizanje kosilice može se spriječiti položajem ukoso. Visinu rezanja odaberite prema stvarnoj duljini trave. Prolazite više

puta tako da se odjednom obuhvati maksimalno 4 cm trave.
Kad obavljate bilo kakvu kontrolu noža, isključite motor. Imajte na umu da se nakon isključenja motora nož okreće još nekoliko sekundi. Nikad nemojte pokušati zaustaviti nož.
Redovito kontrolirajte je li nož pravilno pričvršćen, je li u dobrom stanju i nabrušen. U suprotnom slučaju nož nabrusite ili ga zamijenite. U slučaju da rotirajući nož udari o neki predmet, isključite kosilicu i pričekajte da se nož potpuno zaustavi. Provjerite stanje noža i njegovog držača. Ako su oštećeni, morate ih zamijeniti.
Položite na zemlju namotan priključni kabel uredjaja ispred utičnice koju ćete koristiti. Kosite od utičnice odnosno kabela i pazite na to da priključni kabel uredjaja uvijek leži u pokošenoj travi tako da ne prijedjete kosilicom preko njega.
Čim tijekom košnje ostaju na zemlji ostaci odrezane trave, znači da se mora isprazniti vreća za skupljanje trave.

Pažnja!
Prije skidanja vreće za skupljanje, morate isključiti motor i pričekati da se zaustave rezaći alati.
Kod skidanja vreće za skupljanje trave jednom rukom podignite poklopac otvora za izbacivanje trave, a drugom skinite vreću s nosača.
Prema sigurnosnom propisu, poklopac otvora za izbacivanje zaklopi se prilikom skidanja vreće i zatvori stražnji otvor za izbacivanje. Ostanu li ostaci trave visjeti u otvoru, za lakše pokretanje motora svrsishodno je povući kosilicu natrag za oko 1 m.
Ostatke trave u kućištu kosilice i na radnom alatu ne uklanjajte rukama ili nogama, nego prikladnim pomoćnim sredstvima, npr. četkama ili malim metlama.
Da biste zajamčili dobro skupljanje trave, morate nakon korištenja vreću za skupljanje, a naročito mrežu, očistiti iznutra.
Vreću za skupljanje trave objesite samo kad je motor isključen i kad je zaustavljen rezaći alat.
Zaklopku otvora za izbacivanje podignite jednom rukom, a drugom držite vreću na ručki i objesite je odozgo.

9. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

9.1 Čišćenje
- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrl jajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

9.2 Zamjena noža
Zbog sigurnosnih razloga preporučujemo da zamjenu noževa prepustite ovlaštenom stručnjaku.

Pozor!
Nosite zaštitne rukavice!

Koristite samo originalni nož jer u suprotnom se pod određenim okolnostima više ne može jamčiti pravilno funkcioniranje i radna sigurnost.

Prilikom zamjene noža postupite na sljedeći način:
- Otpustite pričvrsne vijke (slika 7).
- Skinite nož i zamijenite ga novim.
- Kod ugradnje novog noža pripazite na smjer umetanja noža. Propelerska krila moraju stršiti u prostoru motora.
- Na kraju ponovno pritegnite pričvrsni vijak. Pritezni moment treba iznositi oko 25 Nm.

9.3 Ugljene četkice
- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.
  Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

9.4 Održavanje
- U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

HR/
BIH

9.5 Narudžba rezervnih dijelova:
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

10. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.
Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

⚠ Pakovanje:
Kod korišćenja uređaja morate da se pridržavate mera bezbednosti kako biste sprečili povrede i materijalne štete:

- Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i pridržavajte se njihovih napomena. Pomoću ovih uputstava za upotrebu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu upotrebu kao i bezbednosne propise.
- Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije budu svakog momenta na raspolaganju.
- U slučaju da uređaj trebate predati nekom drugom licu, uručite mu s njime i ova uputstva za upotrebu.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputstava.

1. Opšti bezbednosni propisi

Napomena: Molimo da uređaj priključite samo na strujni krug koji je zaštićen zaštitnim strujnim prekidačem (RCD) s maksimalno 30 mA isklopne struje.

1. Nikad ne dopuštajte deci ili drugim licima koja nisu upoznata s uputstvima za upotrebu da koriste kosilicu. Mesnim odredbama može da se utvrdi minimalna starost korisnika.
2. Pre svih radova kontrole, održavanja i popravki izvucite mrežni kabl.
3. U radnom području kosilice korisnik je odgovaran prema trećem za štete uzrokovane korišćenjem uređaja.
4. Radite samo kod dobrog osvetlenja ili se pobrinite za odgovarajuću veštačku rasvetu.
5. Redovno proveravajte uređaj na znakove oštećenja.
6. Proverite da li su montirane zaštitne naprave i funkcionišu li one besprekorno.
7. Ne koristite uređaj, ako ste umorni.
8. Nikad ne koristite uređaj u zatvorenim ili slabo provetrenim prostorijama ili kada se u blizini nalaze zapaljive i eksplozivne tečnosti, pare ili gasovi.
9. Isključite motor i izvucite mrežni utikač pre nego što oslobodite blokirane predmete ili uklonite začepljenja u kanalu za izbacivanje, pre nego kontrolišete, čistite, održavate kosilicu ili provodite radove na kosilici ili ako kosilica zahvati neko strano telo.
10. Pre upotrebe morate vizualnom kontrolom da proverite jesu li rezni alati, pričvrsni zavrtnji i cela rezna jedinica istrošeni ili oštećeni. Da biste sprečili neuravnoteženost morate da istrošene ili oštećene rezne alate kao i pričvrsne svornjake zamenite u kompletima.
11. Oštećene delove uređaja mora da zameni stručnjak. Smete da koristite samo originalne rezervne delove.
12. Kod montaže ili demontaže noža morate da se pridržavate uputstava i nosite zaštitne rukavice.
13. Proverite teren na kojem će kosilica da se koristi i uklonite sve predmete koje bi ona mogla da zahvati i odbaci. Strana tela morate da uklonite pre košnje. Pripazite koje ćete produžne kablove koristiti za rad.
14. Za vreme košnje uvek nosite čvrstu obuću u kojoj se ne kliže kao i duge pantalone. Nikad nemojte da kosite bosonogi ili u laganim sandalama.
15. Kosilicu za travu koristite zajedno sa kesom za sakupljanje trave ili, ako ne koristite kesu, radite sa zatvorenom zaštitnom klapnom.
16. Kod pokretanja motora kosilica za travu ne sme da se podiže.
17. Ruke i noge nikad nemojte da stavljate na ili ispod rotacionih delova. Uvek budite podalje od otvora za izbacivanje.
18. Pre nego ćete da skidate ili praznite kesu za sakupljanje trave, motor mora da bude isključen i trebate da pričekate da se nož potpuno zaustavi.
19. Morate da se pridržavate bezbednosnog odstojanja određenog prečkom.
20. Ako kosite na padini, morate to raditi poprečno na nju.
21. Ne koristite kosilicu za travu na uzbrdicama većim od 15 %.
22. Pre nego što ćete da podignete kosilicu zbog transporta motor mora da bude isključen, mrežni kabl iskopčan i trebate da pričekate da se nož potpuno zaustavi.
23. Pripazite na to da se tokom rada u neposrednoj blizini kosilice ne nalaze lica, a naročito ne deca ili životinje. Pazite da održavate bezbednosno odstojanje od 10 metara.
24. Kosilicu čuvajte na suvom mestu nepristupačnom deci.
25. Popravke na električnim delovima kosilice sme da obavlja samo električar.
26. Korišćeni priključni vodovi ne smeju da budu lakši od laganih gumenih creva HO7RN-F prema DIN-u 57 282/VDE 0282 i moraju imati presek od najmanje 1,5 mm^2. Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojnica zaštitu od prskanja vode. Priključni vod mora da se dovede na prečku za vođenje rasterećen od vlačnih sila i prikopčati na kombinaciju prekidač-utikač. Pre upotrebe

proverite da je li vod oštećen ili zastario. Kosite uvek s besprekornim kablovima (vredi i za kabl motora na uređaju). Ošteti li se kabl tokom košnje, odmah izvucite mrežni utikač i tek onda proverite oštećenje.

27. Kod pokretanja motora kosilica za travu ne sme da se naginje, nego bi se pritom morala podići. U tom slučaju nagnite je samo koliko je nužno potrebno i podignite je samo na suprotnoj strani korisnika.
28. Ako kosilica za travu počne neobično da vibrira, odmah treba da se prekontroliše. Čim kosilica počne nenormalno da vibrira, odmah izvucite mrežni utikač.
29. Uvek pazite na to da sve navrtke, svornjaci i zavrtnji budu čvrsto pritegnuti, tako da uređaj bude u sigurnom radnom stanju.
30. Ako kosilica naiđe na neko strano telo, potražite oštećenja na kosilici i obavite potrebnu popravku pre nego je ponovno pokrenete i nastavite raditi.
31. Kosilicu ne smete da izlažete kiši. Trava ne sme da bude mokra ili jako vlažna.
32. Pripazite da tokom rada zadržite stabilan položaj.
33. Vodite mašinu brzinom koraka.
34. Budite naročito oprezni kad na kosini menjate smer vožnje.
35. Naročito budite oprezni kad okrećete kosilicu ili je vučete prema sebi.
36. Zaustavite rezni alat, ako kosilicu treba podizati zbog transporta preko površina koje nisu travnjaci i kad s njom prilazite površini za košnju odnosno s nje odlazite.
37. Pokrenite ili aktivirajte prekidač za pokretanje u skladu s proizvođačevim uputstvima za upotrebu. Pripazite da između stopala i reznog alata bude dovoljno odstojanje. Nemojte da pokrećete motor ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
38. Ne dotičite nož pre nego što isključite mašinu iz strujne mreže i noževi se potpuno zaustave.
39. Nikad nemojte da podižete kosilicu niti nosite kad motor radi.
40. Kad napuštate kosilicu isključite motor i izvucite mrežni utikač.
41. Ostavite motor da se ohladi pre nego što ćete mašinu odložiti u zatvorenu prostoriju.
42. Redovno proveravajte postoje li na kesi za sakupljanje trave znakovi istrošenosti da li je ona još uvijek funkcionalna.
43. Pre podešavanja ili čišćenja kosilice ili kad proveravate da li je mrežni kabl zapetljan ili oštećen, morate isključiti kosilicu i izvući mrežni utikač.
44. Spojne utičnice na priključnim elementima moraju da budu od gume, mekog PVC-materijala ili drugih termoplastičnih materijala iste čvrstoće ili prevučene takvim materijalom.
45. Izbegavajte staze koje mogu da spreče slobodno kretanje produžnog kabla.
46. Treba da se izbegava često uključivanje u kratkim vremenskim intervalima, a naročito „igranje“ sa sklopkom.
47. Zbog kolebanja napona, koja uzrokuje ovaj uređaj kod pokretanja, može da kod nepovoljnih odnosa u mreži dođe do smetnji na drugim uređajima priključenim na isti strujni krug. U tom slučaju potrebno je provesti odgovarajuće mere (npr. priključiti na neki drugi strujni krug, ili na strujni krug s nižom impedancijom).
48. Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim osobinama ili ona bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili od njega dobiti uputstva za korišćenje uređaja. Deca trebaju da budu pod nadzorom, kako bismo se uverili da se ne igraju uređajem.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

2. Objašnjenje napomena na natpisnoj pločici na uređaju (vidi sliku 8)

1 = Pre puštanja u pogon pročitajte uputstva za upotrebu.
2 = Nosite zaštitu za sluh i oči.
3 = Udaljite ostala lica iz opasnog područja!!
4 = Oprez! - Oštri noževi – pre radova održavanja ili kod oštećenja kabla izvucite utikač iz mreže.
5 = Pažnja, nakon isključivanja motora nož još malo rotira.
6 = Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi!
7 = Pozor, priključni kabl držite podalje od reznih alata!

3. Opis uređaja (slika 1/2)

1. Prekidač za uključivanje/isključivanje
2. Mehanizam za sprečavanje zatezanja kabla
3. Drška za nošenje
4. Košara za sakupljanje
5. Poklopac otvora za izbacivanje
6. Mrežni utikač
7. Gornja drška za guranje
8. Donja drška za guranje
9. Zavrtnji za pričvršćivanje donje drške za guranje
10. Zavrtnji za pričvršćivanje gornje drške za guranje
11. Stezaljke za pričvršćivanje kabla
12. Polovine kućišta košare za sakupljanje
13. Ručka košare za sakupljanje

4. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA
Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

5. Namensko korišćenje

Kosilica za travu je namenjena za ličnu upotrebu u vrtovima kuća i hobi-vrtovima.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

6. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Snaga:	1400 W
Broj obrtaja motora:	3500 min^{-1}
Širina rezanja:	37 cm
Podešavanje visine rezanja:	25-60 mm; 3-stepeno
Volumen kese za sakupljanje:	36 litara
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}:	73,7 dB (A)
Nivo snage buke L_{WA}:	96 dB (A)
Vibracije na prečki a_{hv}:	≤ 2,5 m/s^2
Klasa zaštite	II/⧈

7. Pre puštanja u rad

Kosilica za travu je isporučena u demontiranom stanju. Pre upotrebe kosilice za travu morate da montirate kompletnu dršku za guranje i sabirnu košaru.
Postepeno sledite uputstva za upotrebu i orijentišite se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

7.1 Montaža drške za guranje (slike 3a do 3d)
Utaknite jednu od donjih drški za guranje (slika 3a/poz. 8) u predviđeni otvor (slika 3a) i pričvrstite je zavrtnjem kao što je prikazano na slici 3b (slika 3b/poz. 9). Analogno učinite na drugoj strani.
Kod montaže gornje drške za guranje možete da biranjem rupe za pričvršćivanje (slika 3c) odredite visinu drške. Gornju dršku za guranje pričvrstite kroz

RS

rupe L za niski položaj ili H za visoki položaj. Nakon toga gornju dršku za guranje pričvrstite zavrtnjima s donjom, kao što je prikazano na slici 3d.

7.2 Montaža košare za sakupljanje (slika 4a do 4f)

Spojite međusobno obe polovine kućišta košare za sakupljanej (slika 4a/pos. 12). Obe polovine su identične. Pripazite na to, da se plastične kukice pravilno uglave po celom obimu (slika 4b). Nakon toga pritisnite dršku (slika 4c/poz. 13) u otvore na košari za sakupljanje. Proverite da li je drška dobro pričvršćena, kao što je prikazano na slici 4d. Kad vešate košaru za sakupljanje, motor mora da bude isključen i rezni nož ne sme da se obrće. Košara za sakupljanje pričvršćuje se na kosilicu na obe kuke (slika 4e/poz. A). Jednom rukom otvorite poklopac na otvoru za izbacivanje (slika 4f/poz. 5) i drugom obesite košaru za sakupljanje kao što je prikazano na slici 4f. Poklopac na otvoru za izbacivanje privuci će opruga prema košari.

7.3 Podešavanje visine rezanja

Pažnja!

Korekcija visine rezanja može da se provede samo kad motor ne radi i kad je izvučen utikač svećice.

Pre nego što započnete kositi, proverite da li je rezni alat oštar i nisu li oštećena sredstva za pričvršćivanje. Zamenite tupe i/ili oštećene rezne alate da ne bi došlo do neuravnoteženosti. Kod kontrole isključite motor i izvucite mrežni utikač.

Korekcija visine rezanja mora da se provede kao što je prikazano na slici 6a i 6b. U tu svrhu okrenite uređaj ili ga prevrnite u stranu. Prednju i zadnju osovinu stavite u isti urez tako da sečivo prolazi paralelno s travom.

Pozicija	**Visina rezanja**
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Rukovanje

Pre priključivanja mašine proverite da li podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima o mreži. Spojite mrežni utikač (slika 1/poz. 6) s produžnim kablom. Produžni kabl mora da se osigura mehanizmom za sprečavanje zatezanja, kao što je prikazano na slici 5a.

Pažnja!

Da bi se sprečilo neželjeno ukapčanje, kosilica ima blokadu uključivanja (slika 5b/poz. A) koja mora da se pritisne pre nego stisnete uklopnu petlju (slika 5b/poz. B). Ako pustite uklopnu petlju, kosilica će se isključiti. Ponovite ovaj postupak nekoliko puta kako biste bili sigurni da uređaj pravilno funkcioniše. Pre nego što na uređaju započnete s popravcima ili radovima održavanja, morate da proverite da li se nož obrće i da li je uređaj iskopčan iz mreže.

Pažnja!

Nikad ne otvarajte poklopac, ako se naprava za sakupljanje trave prazni i motor još radi. Rotacioni nož može da uzrokuje povrede. Uvek pažljivo pričvrstite poklopac otvora za izbacivanje odnosno kesu za sakupljanje trave. Pre uklanjanja kese isključite motor.
Između kućišta noža i korisnika uvek treba da se održava bezbednosno odstojanje koje je određeno prečkama za vođenje.
Poseban oprez potreban je kod košnje i promena smera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele sa đonovima koji dobro prianjaju i ne kližu se, te duge pantalone. Uvek kosite poprečno na kosinu.
Kosine nagnute više od 15 stepeni zbog bezbednosnih razloga ne smeju da se kose ovom kosilicom.
Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje kosilice unazad ili kad je vučete.
Opasnost od spoticanja!

8.1 Napomene za pravilnu košnju

Kod košnje preporučamo preklapajući način rada.
Kosite samo s oštrim, besprekornim noževima, kako se buseni trave ne bi trgali i travnjak ne bi požutio.
Za postizanje bolje slike rezanja, vodite kosilicu što ravnije.
Pritom staze trebaju da se preklapaju za nekoliko santimetara tako da ne ostanu linije.
Koliko često treba da se kosi, zavisi uglavnom od brzine rasta trave. U periodu jakog rasta (maj - juni) dvaput, a inače jednom sedmično.
Visine rezanja trebaju da budu između 4 – 6 cm, a 4 – 5 cm trebao bi iznositi rast do sledećeg rezanja. Ako je trava jednom narasla nešto više, ne smete odmah da je odrežete na normalnu visinu. To šteti travi. Tada ne režite više od polovice visine trave.
Čistite donju stranu kućišta kosilice i obavezno odstranjujte naslage trave.
Naslage otežavaju postupak pokretanja, ugrožavaju kvalitet rezanja i izbacivanje trave.
Na kosinama staza rezanja treba da bude poprečno na kosinu. Klizanje kosilice može da se spreči kosim položajem.
Visinu rezanja izaberite prema stvarnoj duljini trave. Prolazite više puta tako da se odjednom obuhvati maksimalno 4cm trave.

Pre nego ćete da provedete bilo kakvu kontrolu noža, ugasite motor. Imajte u vidu da se nakon isključenja motora nož obrće još nekoliko sekundi.
Nikada nemojte da pokušate zaustaviti nož. Redovno kontrolišite da li je nož pravilno pričvršćen, je li u dobrom stanju i nabrušen. U protivnom ga nabrusite ili zamenite.

U slučaju da rotacioni nož udari o neki predmet, isključite kosilicu i pričekajte da se nož potpuno zaustavi.
Proverite stanje noža i njegovog držača. Ako su oštećeni, morate da ih zamenite.
Položite na zemlju namotan priključni kabl uređaja ispred utičnice koju ćete da koristite. Kosite od utičnice odnosno kabla i pazite na to da priključni kabl uređaja uvek leži u pokošenoj travi tako da ne pređete kosilicom preko njega.
Čim tokom košnje ostanu na zemlji ostaci odrezane trave, znači da se mora isprazniti kesa za sakupljanje trave.

Pažnja!
Pre skidanja kese za sakupljanje, morate da isključite motor i pričekate da se zaustave rezni alati.
Kod skidanja kese za sakupljanje trave jednom rukom podignite poklopac otvora za izbacivanje trave, a drugom skinite kesu s nosača. Prema bezbednosnom propisu, poklopac otvora za izbacivanje zaklopi se kod skidanja kese i zatvori stražnji otvor za izbacivanje. Ostanu li ostaci trave viseti u otvoru, za lakše pokretanje motora svrsishodno je povući kosilicu nazad za oko 1m. Ostatke trave u kućištu kosilice i na radnom alatu ne uklanjajte rukama ili nogama, nego podesnim pomoćnim sredstvima, npr. četkama ili metlama.
Da biste osigurali dobro sakupljanje trave, morate da nakon korišćenja očistite kesu za sakupljanje, naročito mrežu iznutra.
Kesu za skupljanje trave okačite samo kad je motor isključen i kad je zaustavljen rezni alat.
Zaklopku otvora za izbacivanje podignite jednom rukom, a drugom držite kesu na ručki i zakačite je odozgo.

9. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

9.1 Čišćenje
- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

9.2 Zamena noža
Iz bezbednosnih razloga preporučamo da zamenu noževa prepustite ovlašćenom stručnjaku.

Pažnja!
Nosite zaštitne rukavice!

Koristite samo originalni nož jer u protivnom, pod određenim uslovima više ne može da se garantuje pravilno funkcioniranje i radna bezbednost.

Kod zamene noža postupite na sledeći način:
- Otpustite zavrtnje za pričvršćivanje (slika 7).
- Skinite nož i zamenite ga novim.
- Kod ugradnje novog noža pripazite na smer umetanja noža. Propelerska krila moraju da strše u prostoru motora.
- Na kraju ponovo stegnite zavrtanj za pričvršćivanje. Moment pritezanja treba da iznosi cirka 25 Nm.

9.3 Ugljene četkice
- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.
  Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

9.4 Održavanje
- U unutrašnjosti uredjaja nema dijelova koje treba održavati.

RS

9.5 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uredjaja
- broj artikla uredjaja
- identifikacijski broj uredjaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 ˚C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

⚠ Let op!
Bij het gebruik van apparaten moeten enkele preventieve veiligheidsmaatregelen getroffen worden om verwondingen en schade te voorkomen:

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de instructies erin in acht. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het apparaat, het juiste gebruik en met de veiligheidsinstructies.
- Bewaar hem goed, opdat u de informatie erin altijd kunt raadplegen.
- Indien u het apparaat zou doorgeven aan andere personen, gelieve deze gebruiksaanwijzing dan mee te overhandigen.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ongevallen of schade ontstaan door het niet in acht nemen van deze handleiding.

1. Algemene veiligheidsvoorschriften

Aanwijzing: Gelieve het gereedschap enkel op een stroomkring aan te sluiten die beveiligd is door een aardlekschakelaar (RCD) met een afschakelstroom van maximaal 30 mA.

1. Laat nooit toe dat kinderen of personen die de handleiding niet kennen de grasmaaier gebruiken. Locale bepalingen kunnen de minimum-leeftijd van de gebruiker vastleggen.
2. Voor alle controle- en onderhouds-werkzaamheden dient de stekker van de netkabel uit het stopcontact te worden getrokken.
3. Binnen het werkgebied van de maaier is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van de maaier.
4. Werk enkel bij voldoend licht of zorg voor een overeenkomstige kunstmatige verlichting.
5. Controleer het toestel steeds op enige tekens van beschadiging.
6. Vergewis u er zich van dat alle beveiligings-inrichtingen gemonteerd zijn en goed werken.
7. Gebruik het toestel nooit als u moe bent.
8. Gebruik het toestel niet in gesloten of onvoldoend verluchte ruimten en ook niet in de buurt van brandbare of explosieve vloeistoffen, dampen of gassen.
9. Zet de motor af en trek de netstekker uit het stopcontact alvorens een geblokkeerd onderdeel los te zetten of verstoppingen in de uitwerpopening te verwijderen en alvorens de grasmaaier te controleren, te reinigen, te onderhouden of er werkzaam-heden aan uit te voeren en als een vreemd voorwerp is geraakt.
10. Voor gebruik dient u zich steeds door een visuele controle ervan te vergewissen dat de maaigereedschappen, bevestigings-bouten en de gehele maaieenheid niet afgesleten of beschadigd zijn. Ter voor-koming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde maaigereedschappen en bevestigingsbouten enkel per set worden vervangen.
11. Beschadigde onderdelen van het toestel dienen door een vakman te worden vervangen. Er mogen enkel originele wisselstukken worden gebruikt.
12. Bij de montage of demontage van het mes dienen de instructies in acht te worden genomen en veiligheidshandschoenen te worden gedragen.
13. Controleer het terrein waar u de maaier wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd. Vreemde voorwerpen moeten vóór het maaien worden verwijderd. Let op verlengkabels die u voor het gebruik van de grasmaaier nodig heeft.
14. Draag tijdens het maaien steeds vast, slipvast schoeisel en een lange broek. Maai nooit met blote voeten of met lichte sandalen.
15. Gebruik de grasmaaier steeds met opvangzak of werk met gesloten veiligheidsklep indien de opvangzak niet wordt gebruikt.
16. Bij het starten van de motor mag de maaier niet worden opgetild.
17. Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen. Blijf steeds op afstand van de uitwerpopening.
18. Zet de motor af en wacht tot het mes stilstaat alvorens de opvangzak af te nemen of leeg te maken.
19. De door de geleidesteel vastgelegde veiligheidsafstand dient in acht te worden genomen.
20. Als u op een helling maait dient het gazon dwars over de helling te worden afgereden.
21. Gebruik de maaier niet op hellingen van meer dan 15 %.
22. Voordat u de grasmaaier opheft voor het transport dient u de motor stop te zetten, de netstekker uit het stopcontact te trekken en te wachten tot het mes tot stilstand is gekomen.
23. Let er goed op dat tijdens het gebruik geen personen, vooral kinderen en dieren in de onmiddellijke omgeving van de maaier verblijven. Zorg er voor dat een veiligheidsafstand van 10 meter in acht wordt genomen.

NL

24. Berg de maaier op een droge en voor kinderen ontoegankelijke plaats op.
25. Herstellingen van elektrische componenten van de grasmaaier mogen slechts door een elektrovakman worden uitgevoerd.
26. De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 57 282/VDE 0282 en moeten minstens een diameter van 1,5 mm² hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn. De aansluitkabel moet door de ontlastings-klem aan de geleidesteel worden geleid en de schakelaar-stekkercombinatie in worden gestoken. Controleer de kabel op beschadigingen en veroudering alvorens het toestel te gebruiken. Maai nooit met defecte kabels (geldt ook voor de motortoevoerkabel aan het toestel). Als de kabel tijdens het maaien wordt beschadigd, onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact trekken en dan pas de schade onderzoeken.
27. Tijdens het starten van de motor mag de grasmaaier niet worden gekanteld tenzij het toestel hierbij moet worden opgetild. Kantel hem in dit geval enkel zo ver als absoluut nodig en til enkel de van de gebruiker weg wijzende kant op.
28. Indien de maaier ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle vereist. Verwijd onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact als de gazonmaaier abnormaal begint te trillen.
29. Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn en dat het toestel zich in een toestand bevindt om er veilig mee te kunnen werken.
30. Zet de motor af en trek de stekker uit het stopcontact indien een vreemd voorwerp is geraakt; controleer dan de maaier op beschadigingen en voer de nodige herstellingen uit voordat u de grasmaaier opnieuw start en er mee werkt.
31. De grasmaaier mag niet aan de regen worden blootgesteld. Het gazon mag niet nat of zeer vochtig zijn.
32. Let er tijdens uw werk op dat u steeds veilig staat.
33. Leidt de machine enkel stappend.
34. Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
35. Wees bijzonder voorzichtig als u de maaier omdraait of hem naar u toe trekt.
36. Schakel de maaier uit als het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, als u met de maaier andere vlaktes dan het grasveld moet oversteken en als het toestel weg van of naar de te maaien vlakte wordt gebracht.
37. Start of bedien de startschakelaar voorzichtig overeenkomstig de instructies van de fabrikant. Blijf met uw voeten steeds op voldoende afstand van het maaigereedschap. Start de motor niet als u voor de uitwerpopening staat.
38. Raak het snijmes niet aan voordat het gereedschap van het net is gescheiden en de messen helemaal tot stilstand zijn gekomen.
39. Til de maaier nooit op of draag hem nooit terwijl de motor draait.
40. Zet de motor af als u zich van de gazonmaaier verwijdert en trek de netstekker uit het stopcontact.
41. Laat de motor afkoelen voordat u het toestel opbergt in een gesloten ruimte.
42. Controleer regelmatig of de opvangzak slijtageverschijnsels vertoont resp.of hij naar behoren werkt.
43. Schakel de maaier uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u hem anders afstelt of reinigt of voordat u controleert of de netkabel in de war geraakt of beschadigd is.
44. Stopcontacten van aansluitelementen moeten van rubber, zachte PVC of ander thermoplastisch materiaal van dezelfde vastheid zijn of moet bekleed zijn met dit materiaal.
45. Let er op banen te vermijden die de vrije beweging van de verlengkabel zouden kunnen hinderen.
46. Vermijdt het toestel vaak met korte tussenpozen in te schakelen en vooral vermijdt met de AAN-schakelaar te spelen.
47. Op grond van de spanningsschommelingen die dit toestel veroorzaakt tijdens het opstarten kunnen bij ongunstige netomstan-digheden andere inrichtingen worden gestoord die aan dezelfde stroomkring zijn aangesloten. In dit geval moeten adequate maatregelen worden genomen (b.v. aansluiten aan een andere stroomkring dan de getroffen inrichting, aansluiten van het toestel op een stroomkring met een lagere impedantie).
48. Dit gereedschap is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het gereedschap moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het gereedschap spelen.

⚠ WAARSCHUWING!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

2. Verklaring van het aanwijzingsbord op het gereedschap (zie fig. 8)

1 = Vóór inbedrijfstelling handleiding lezen.
2 = Gehoor- en oogbeschermer dragen
3 = Derden weghouden uit de gevarenzone!
4 = Voorzichtig! - Scherpe snijmessen – Voor onderhoudswerkzaamheden en bij beschadiging van de kabel de stekker uit het stopcontact verwijderen.
5 = LET OP! Het mes blijft na het stopzetten van de motor nog wat draaien.
6 = Het gereedschap niet blootstellen aan de regen of aan vocht!
7 = LET OP! Aansluitkabel weghouden van de snijgereedschappen!

3. Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)

1. AAN/UIT-schakelaar
2. Kabeltrekontlastingsklem
3. Draaggreep
4. Opvangkorf
5. Uitwerpklep
6. Netstekker
7. Bovenste schuifbeugel
8. Onderste schuifbeugel
9. Bevestigingsschroeven voor de onderste schuifbeugel
10. Bevestigingsschroeven voor de bovenste schuifbeugel
11. Kabelbevestigingsklemmen
12. Helften van de opvangkorfbehuizing
13. Greep voor de opvangkorf

4. Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

5. Reglementair gebruik

De grasmaaier is geschikt voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Netspanning:	230V ~ 50Hz
Opgenomen vermogen:	1400 W
Motortoeren:	3500 t/min.
Maaibreedte:	37 cm
Maaihoogteverstelling:	25 tot 60 mm in 3 trappen
Volume van de opvangzak:	36 liter
Geluidsdrukniveau L_{pA}:	73,7 dB(A)
Geluidsvermogen L_{WA}:	96 dB(A)
Vibratie aan de geleidesteel a_{hv}:	≤ 2,5 m/s²
Bescherming klasse	II/⧈

NL

7. Vóór inbedrijfstelling

De grasmaaier wordt gedemonteerd geleverd. De complete schuifbeugel en de opvangzak moeten worden gemonteerd voordat u de grasmaaier gebruikt. Volg de handleiding stap voor stap en raadpleeg de illustraties voor een gemakkelijke assemblage.

7.1 Montage van de schuifbeugel (fig. 3a tot 3d)
Steek een onderste schuifbeugel (fig. 3a, pos. 8) de voorziene opening in (fig. 3a) en maak deze vast d.m.v. een schroef (fig. 3b, pos. 9) zoals getoond in fig. 3b. Ga aan de andere kant analoog te werk.
Bij de montage van de bovenste schuifbeugel kunt u de hoogte van de schuifbeugel bepalen door het bevestigingsgat (fig. 3c) te kiezen. Bevestig de bovenste schuifbeugel door de gaten L voor een lage positie of H voor een hoge positie. Te dien einde de bovenste schuifbeugel vastschroeven op de onderste schuifbeugel zoals getoond in fig. 3d.

7.2 Montage van de opvangkorf (fig. 4a tot 4f)
Steek de beide helften van de opvangkorfbehuizing in elkaar (fig. 4a, pos. 12). De beide helften zijn identiek. Let er wel op dat alle plasticneuzen rondom correct vastklikken (fig. 4b). Daarna drukt u de greep van de opvangkorf (fig. 4c, pos. 13) de openingen op de korf in. Controleer of de greep correct en goed vastzit, zoals in fig. 4d getoond.
Bij het vasthaken van de opvangzak moet de motor afgezet zijn en het snijmes mag niet draaien. De opvangkorf wordt op de gazonmaaier op de beide haken (fig. 4e, pos. A) vastgehaakt. Open hiervoor met een hand de uitwerpklap (fig. 4f, pos. 5) en haak met de andere hand de opvangkorf vast zoals getoond in fig. 4f. De uitwerpklap wordt door een veer tegen de opvangkorf getrokken.

7.3 Afstellen van de maaihoogtes
Let op!
Van maaihoogte mag enkel worden veranderd als de motor afgezet en de netstekker uit het stopcontact getrokken is.

Voordat u begint te maaien controleert u of het maaigereedschap niet bot is en of de bevestigingsmiddelen niet beschadigd zijn. Vervang botte en / of beschadigde maaigereedschappen om onbalans te voorkomen. Bij deze controle de motor afzetten en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Het veranderen van maaihoogte dient te worden uitgevoerd zoals getoond in fig. 6a en 6b. Te dien einde de maaier omdraaien of opzij kantelen. De voorste en achterste as telkens in dezelfde inkeping plaatsen zodat het snijmes evenwijdig met het gras draait.

Positie	**Maaihoogte**
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Bediening

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten. Verbindt de netstekker (fig. 1, pos. 6) met een verlengkabel. De verlengkabel dient te worden beveiligd d.m.v. de kabeltrekontlastingsklem zoals getoond in fig. 5a.

Let op!
Om het onbedoeld inschakelen te voorkomen is de grasmaaier voorzien van een beveiliging (fig. 5b, pos. A), die moet worden ingedrukt voordat de schakelbeugel (fig. 5b, pos. B) kan worden ingedrukt. Zodra u de schakelbeugel loslaat, wordt de grasmaaier uitgeschakeld.
Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw toestel correct werkt.
Voordat u een herstelling of onderhoudswerkzaamheid op het toestel verricht dient u er zich van te vergewissen dat het mes niet draait en het toestel gescheiden is van het net.
Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw toestel correct werkt. Voordat u een herstelling of onderhoudswerkzaamheid op het toestel verricht dient u er zich van te vergewissen dat het mes niet draait en het toestel gescheiden is van het net.

Let op!
Open de uitwerpklep nooit als de grasopvanginrichting leeg wordt gemaakt en de motor nog draait. Het roterende mes kan letsels veroorzaken.
Maak de uitwerpklep of de grasopvangzak steeds zorgvuldig vast. Als u die wilt verwijderen, moet u voordien verplicht de motor stopzetten.
De door de geleidestangen gegeven veiligheidsafstand tussen meskooi en gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Tijdens het maaien en veranderen van rijrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te

gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen en een lange broek. Maai steeds dwars over de helling.
Op hellingen van meer dan 15% mag om veiligheidsredenen het gras niet met de maaier worden afgereden.
Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de maaier. Struikelgevaar

8.1 Instructies voor het correct gras afrijden

Voor het gras afrijden is een overlappende werkwijze aan te bevelen.
Maai enkel met een scherp en intact mes zodat de grashalmen niet uitrafelen en het gazon niet geel wordt.
Om een proper maaipatroon te bereiken leidt u de maaier in zo recht mogelijke banen.
De banen moeten elkaar steeds overlappen met enkele centimeters zodat er geen stroken blijven staan.
Hoe vaak moet worden afgereden hangt in principe ervan af hoe snel het gras groeit. In de hoofdgroeiperiode (mei – juni) twee keer per week, anders eenmaal per week. De maaihoogte moet tussen 4 en 6 cm liggen en het gras moet 4 tot 5 cm groeien voordat u het opnieuw afrijdt. Mocht het gras ooit wat langer worden, maak dan achteraf niet de fout het gras direct in één keer op de normale hoogte terug te snijden. Dit schaadt het gazon. Snij dan nooit meer dan de helft van de grashoogte terug. De onderkant van de omkasting van de maaier schoon houden en afgezet gras zeker verwijderen. Afgezet materiaal bemoeilijkt het starten, doet afbreuk aan de maaikwaliteit en belemmert het uitwerpen van het gras. Op hellingen moet de maaibaan steeds dwars over de helling verlopen. Het wegglijden van de maaier kan door schuin omhoog verplaatsen worden voorkomen. Kies de maaihoogte naargelang de werkelijke lengte van het gras. Rijdt het gras in meerdere beurten af zodat het gras per beurt maximaal 4 cm korter wordt gereden.
Voordat u eender welke controles aan het mes uitvoert zeker de motor afzetten. Denk eraan dat het mes na het afzetten van de motor nog enkele seconden blijft draaien. Probeer nooit het mes te stoppen.
Controleer regelmatig of het mes correct bevestigd, in perfecte staat en goed geslepen is. Zo niet dient u het mes te slijpen of te vervangen. Indien het roterende mes een voorwerp raakt, de maaier uitschakelen en wachten tot het mes helemaal stilstaat. Controleer vervolgens de toestand van het mes en de meshouder. Indien die beschadigd zijn moeten ze worden vervangen.
Leg de gebruikte aansluitkabel van het toestel in bochten voor het gebruikte stopcontact op de grond. Rijdt het gras al weggaand van het stopcontact of de kabel af en let er op dat de aansluitkabel van het toestel steeds binnen het afgereden gazongedeelte ligt om te voorkomen dat u met de grasmaaier over de kabel rijdt.
Zodra tijdens het maaien grasresten blijven liggen, moet de opvangzak leeg worden gemaakt.

Let op!

Vóór het afnemen van de opvangzak de motor afzetten en wachten tot het maaigereedschap tot stilstand is gekomen.
Om de opvangzak af te nemen tilt u met één hand de uitlaatklep op en met de andere hand neemt u de opvangzak aan het handvat uit.
Overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften valt de uitlaatklep bij het afnemen van de opvangzak dicht en sluit de achterste uitwerpopening. Als daarbij grasresten in de opening blijven hangen, trekt u de maaier best ongeveer 1 m terug om het starten van de motor te vergemakkelijken.
Grasresten in de omkasting van de maaier en op het werkgereedschap niet met de hand of de voet verwijderen maar met de gepaste hulpmiddelen, b.v. borstel of handveger.
Om een goed opraapresultaat te bereiken dienen de opvangzak en vooral het net na gebruik van binnen te worden schoongemaakt.
Opvangzak enkel vasthaken als de motor afgezet is en het maaigereedschap stilstaat.
Uitwerpklep met één hand optillen en met de andere hand de opvangzak aan het handvat vasthouden en van boven vasthaken.

9. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

9.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

NL

9.2 Vervangen van het mes
Om veiligheidsredenen is het aan te bevelen het mes enkel door een geautoriseerde vakman te laten vervangen.

Let op!
Werkhandschoenen dragen!

Gebruik enkel een origineel mes omdat anders de werking en de veiligheid mogelijk niet gewaarborgd zijn.

Om van mes te verwisselen gaat u als volgt te werk:
- Draai de bevestigingsschroef los (fig. 7).
- Neem het mes af en vervang het door een nieuw mes.
- Bij de montage van het nieuwe mes dient u op de montagerichting van het mes te letten. De windvleugels van het mes moeten naar de motorruimte wijzen.
- Haal daarna de bevestigingsschroef terug aan. Het aanspankoppel moet ca. 25 Nm bedragen.

9.3 Koolborstels
- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.
  Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

9.4 Onderhoud
- In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

9.5 Bestellen van wisselstukken:
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:
- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

10. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.
Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

11. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

⚠ ¡Atención!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños:

Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilizar este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las disposiciones de seguridad pertinentes.
Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento.
En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Disposiciones generales de seguridad

Advertencia: Alimentar el aparato solo mediante circuito eléctrico protegido mediante un dispositivo de protección diferencial (RCD) con una corriente de liberación máx. de 30 mA.

1. Mantenga el cortacésped fuera del alcance de los niños o de personas que desconozcan el manual de instrucciones. La edad mínima del usuario del cortacésped puede estar regulada por disposiciones locales.
2. Deberá desenchufar el cable de conexión antes de realizar trabajos de control, mantenimiento y reparación.
3. En la zona de trabajo del cortacésped, el usuario es responsable ante terceros de daños y perjuicios causados por la utilización del aparato.
4. Trabaje únicamente con suficiente luz natural y, en su defecto, encárguese de iluminar debidamente la zona de trabajo.
5. Compruebe siempre que el aparato no presente ninguna señal de haber sufrido daños.
6. Compruebe que todos los dispositivos de seguridad se hallen instalados y funcionen correctamente.
7. No trabaje con el aparato cuando esté cansado.
8. No utilice el aparato en un espacio cerrado o mal ventilado o cuando se hallen en su proximidad líquidos, vapores o gases inflamables o explosivos.
9. Apague el motor y retire el enchufe de la toma de corriente antes de soltar cualquier traba o eliminar los atascos en el expulsor de hierba y antes de controlar, limpiar, someter a mantenimiento el cortacésped o efectuar trabajos en el mismo o cuando haya sufrido algún golpe de un cuerpo extraño.
10. Antes de utilizar el aparato, se deben efectuar controles visuales del mismo para comprobar que las cuchillas, los pernos de sujeción y, en definitiva, toda la unidad de corte no presenten daños o signos de desgaste. Con el fin de evitar un desequilibrio en el aparato, las cuchillas y los pernos de sujeción desgastados o dañados han de cambiarse únicamente como juego completo.
11. Los componentes dañados del aparato deben ser sustituidos únicamente por un especialista. Emplear únicamente piezas de repuesto originales.
12. A la hora de montar o desmontar las cuchillas, es preciso trabajar con cuidado, siguiendo exactamente las instrucciones y poniéndose guantes protectores.
13. Compruebe el terreno sobre el que se va a emplear el cortacésped y límpielo de objetos que puedan engancharse al cortacésped o salir proyectados. Antes de cortar el césped, se deben retirar todos los cuerpos extraños. Asegúrese de que utiliza las alargaderas adecuadas para el servicio.
14. Cuando corte el césped, es recomendable llevar zapatos resistentes de suela antideslizante y pantalón largo. No corte nunca el césped descalzo o con sandalias.
15. Emplee siempre el cortacésped con bolsa de recogida o trabaje usando la cubierta protectora, en caso de que la bolsa de recogida no se utilice.
16. No levante el cortacésped cuando haya arrancado el motor.
17. Mantenga siempre las manos y los pies alejados de las piezas giratorias. Asimismo, manténgase alejado del orificio expulsor.
18. Antes de colgar la bolsa de recogida o de vaciarla, se debe apagar el motor y esperar a que la cuchilla se haya detenido por completo.
19. Es importante mantener la distancia de seguridad a la que obliga el mango.
20. Si corta el césped en pendiente, hágalo desplazándose de forma transversal a la pendiente.
21. No emplee el cortacésped en pendientes con más de un 15% de inclinación.
22. Antes de elevar el cortacésped para transportarlo deberá desconectar el motor, retirar el cable de la toma de corriente así como esperar a que la cuchilla deje de girar.
23. Asegúrese de que no haya personas,

especialmente niños o animales, cerca del cort acésped durante su funcionamiento. Asegúrese de que se mantenga una distancia de seguridad de 10 metros.
24. Guarde el cortacésped en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
25. Los trabajos de reparación de los componentes eléctricos del cortacésped deben llevarse a cabo únicamente por electricistas profesionales.
26. Los cables de conexión utilizados no han de ser más ligeros que las conexiones de goma ligeras H07RN-F según la norma alemana DIN 57 282/VDE 0282 y presentar una sección mínima de 1,5 mm^2. Los enchufes deben poseer contactos de seguridad y el acoplamiento debe estar protegido a prueba de salpicaduras. El cable de conexión debe llevar un mecanismo de alivio de la tracción para guiarlo a lo largo del mango guía y se debe enchufar en la combinación enchufe-interruptor. Antes de utilizar el cortacésped, compruebe que el cable no presente daños o síntomas de envejecimiento. Nunca corte el césped si el cable no se encuentra en perfecto estado (también el cable del motor). En caso de que el cable se dañe mientras corta el césped, desenchúfelo inmediatamente y a continuación compruebe los daños.
27. Al arrancar el motor no deberá inclinar el cortacésped, a menos que sea necesario levantarlo durante este proceso. En este caso, incline la máquina justo lo necesario, elevando únicamente el lado opuesto al operario.
28. En caso de que el cortacésped comience a vibrar fuertemente, es necesario someterlo a control de manera inmediata. Desenchufar el cortacésped en cuanto empiece a vibrar de forma anormal.
29. Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos se hallen fijos y de que la máquina se encuentre en condiciones para trabajar de forma segura.
30. En caso de que haya golpeado un cuerpo extraño, pare el motor y desenchufe el cable, busque los daños producidos en el cortacésped y realice los trabajos de reparación necesarios antes de volver a conectar y trabajar con la máquina.
31. El cortacésped no debe exponerse a la lluvia. El césped no debe estar mojado o húmedo.
32. Asegúrese de adoptar una posición segura durante los trabajos con el cortacésped.
33. Emplee la máquina únicamente caminando a velocidad normal.
34. Sea especialmente cuidadoso cada vez que modifique el sentido de la marcha en un terreno inclinado.
35. Sea especialmente cuidadoso cuando cambie de sentido con el cortacésped o se lo acerque al cuerpo.
36. Desconecte el cortacésped siempre que deba inclinarlo para su transporte, cuando tenga que cruzar superficies donde no haya césped y para introducirlo y sacarlo de las superficies donde quiera cortar el césped.
37. Iniciar o conectar el interruptor de arranque con cuidado, siguiendo las instrucciones del fabricante.
    Asegurarse de mantener la distancia de seguridad requerida entre los pies y las herramientas de corte. No poner en marcha el motor cuando se esté delante del expulsor.
38. No tocar la cuchilla de corte antes de desenchufar la máquina y la cuchilla se haya parado totalmente.
39. No levante ni transporte nunca el cortacésped con el motor encendido.
40. Parar el motor y desenchufar el cortacésped cuando se vaya a dejar de trabajar con él.
41. Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato en un espacio cerrado.
42. Compruebe regularmente que la bolsa de recogida de césped no presente señales de desgaste o de perdida de funcionalidad.
43. Desconecte el cortacésped y retire el enchufe de la toma antes de reajustarlo o limpiarlo o antes de comprobar si el cable de conexión a la red eléctrica se ha enredado o está dañado.
44. Las tomas de acoplamiento en los elementos de conexión deben ser de goma, de PVC blando o de otros materiales termoplásticos con la misma resistencia o deberán estar cubiertas por este material.
45. Evite cortar el césped por aquellas zonas donde la alargadera no se pueda mover libremente.
46. Deberá evitar conectar/desconectar el cortacésped con frecuencia en periodos de tiempo corto, así como “jugar” con el interruptor.
47. En condiciones eléctricas desfavorables, las oscilaciones de tensión producidas durante la aceleración del aparato pueden perjudicar otros equipos conectados al mismo circuito de corriente. En este caso es preciso tomar las medidas necesarias (p. ej., enchufar los equipos a circuitos diferentes, funcionamiento del aparato en un circuito con una impedancia menor).
48. Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento

del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

⚠ **¡AVISO!**
Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.
El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Declaración de la placa de advertencia en el aparato (véase fig. 8)

1 = Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha
2 = Llevar protección para la vista y los oídos
3 = ¡Mantener a terceras personas alejadas de la zona de peligro!
4 = ¡Cuidado! -Cuchilla de corte afilada- desenchufar el aparato de la red antes de realizar trabajos de mantenimiento o en caso de daños.
5 = Cuidado, la cuchilla sigue girando por inercia tras haber apagado el motor
6 = ¡Proteger el aparato de la lluvia y de la humedad!
7 = ¡Atención, mantener el cable de conexión alejado de las cuchillas!

3. Descripción del aparato (fig. 1/2)

1. Interruptor ON/OFF
2. Descarga de tracción del cable
3. Asa de transporte
4. Bolsa de recogida
5. Compuerta de expulsión
6. Enchufe
7. Arco superior de empuje
8. Arco inferior de empuje
9. Tornillos de fijación para el arco de empuje inferior
10. Tornillos de fijación para el arco de empuje superior
11. Grapas para fijación del cable
12. Mitades de la carcasa de la bolsa de recogida
13. Empuñadura de la bolsa de recogida

4. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

5. Uso adecuado

El cortacésped es adecuado para el uso en jardines privados.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

E

6. Características técnicas

Tensión de red:	230V ~ 50Hz
Potencia absorbida:	1400 W
Revoluciones del motor:	3500 r.p.m
Anchura de corte:	37 cm
Ajuste de altura de corte:	25-60 mm; 3 niveles
Volumen de la bolsa de recogida:	36 litros
Nivel de presión acústica L_{pA}:	73,7 dB(A)
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	96 dB(A)
Vibración en el mango a_{hv}:	≤ 2,5 m/s²
Categoría de protección	II/⧈

7. Antes de la puesta en marcha

El cortacésped se entrega desmontado. El arco de empuje completo y la bolsa de recogida deben montarse antes de empezar a utilizar el cortacésped. Para que el montaje resulte más sencillo, es preciso seguir paso a paso las instrucciones del manual, fijándose en las ilustraciones.

7.1 Montaje del arco de empuje (figuras 3a a 3d)
Introducir un arco de empuje inferior (fig. 3a/pos. 8) en el orificio previsto para ello (fig. 3a) y sujetarlo según se muestra en la figura 3b con un tornillo (fig. 3b/pos. 9). Proceder de la misma forma en el otro lado.
Para el montaje del arco de empuje superior se puede determinar la altura del mismo simplemente eligiendo uno de los orificios de fijación (fig. 3c). Fijar el arco de empuje superior bien por el orificio L para una posición inferior, bien por el orificio H para una posición superior. Para ello, atornillar el arco de empuje superior con el inferior según se muestra en la figura 3d.

7.2 Montaje de la bolsa de recogida (figuras 4a a 4f)
Encajar las dos mitades de la carcasa de la bolsa de recogida (fig. 4a/pos. 12). Las dos mitades son idénticas. Asegurarse de que todas las pestañas de las mitades encajen correctamente (fig. 4b). A continuación, introducir la empuñadura (fig. 4c/pos. 13) en los orificios de la bolsa de recogida. Controlar que la empuñadura esté bien fijada según se muestra en la figura 4d.
Antes de sujetar la bolsa de recogida en su sitio, apagar el motor y esperar a que la cuchilla se halle totalmente parada. La bolsa de recogida se cuelga de los dos ganchos del cortacésped (fig. 4e/pos. A).

Para ello, con una mano abrir la compuerta de expulsión (fig. 4f/pos. 5) y, con la otra mano, colgar la bolsa de recogida según se muestra en la figura 4f. Un muelle se encarga cerrar la compuesta de expulsión.

7.3 Ajuste de la altura de corte
¡Atención!
El ajuste de la altura de corte debe efectuarse únicamente tras haber apagado el motor y desenchufado el cable.

Antes de empezar a cortar el césped, compruebe que la herramienta de corte esté afilada y que sus elementos de sujeción no presenten daños. Sustituir aquellas herramientas de corte que no estén afiladas o se encuentren dañadas con el fin de evitar desequilibrios en el aparato. Durante las comprobaciones, parar el motor y retirar el enchufe de la toma de corriente.

La altura de corte se ajusta como se indica en las fig. 6a y 6b. Para ello, dar la vuelta al aparato o inclinarlo hacia un lado. Poner los ejes delantero y trasero en la misma entalladura para que la cuchilla de corte se desplace en paralelo al césped.

Posición	Altura de corte
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Manejo

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica. Conectar el enchufe (fig. 1/pos. 6) a una alargadera. Asegurar la alargadera con la descarga de tracción del cable según se indica en la fig. 5a.

¡Atención!
Con el fin de evitar una conexión involuntaria, se ha equipado el cortacésped con un botón de bloqueo de conexión (fig. 5b/pos. A) que se ha de pulsar antes de que pueda presionarse el arco de posicionamiento (fig. 5b/pos. B). El cortacésped se desconecta de inmediato si se deja de presionar el interruptor.
Repetir este proceso un par de veces para asegurarse de que el aparato funciona correctamente.
Antes de efectuar trabajos de reparación o mantenimiento en el equipo, debe asegurarse de que las cuchillas no giran y que el aparato está

desenchufado.
Repetir este proceso un par de veces para asegurarse de que el aparato funciona correctamente. Antes de efectuar trabajos de reparación o mantenimiento en el equipo, debe asegurarse de que las cuchillas no giran y que el aparato está desenchufado.

¡Atención!
No abrir nunca la compuerta del expulsor cuando se esté vaciando el dispositivo colector y el motor esté todavía funcionando. La cuchilla giratoria puede ocasionar lesiones de gravedad.
Fijar siempre de manera segura la compuerta de expulsión o la bolsa de recogida de césped. Antes de sacar algún componente, apague el motor.
Es necesario mantener siempre la distancia de seguridad establecida por el mango entre la carcasa de la cuchilla y el operario. Se aconseja ser especialmente cuidadoso a la hora de cortar el césped, especialmente al cambiar el sentido de la marcha en zanjas y pendientes. Es preciso asegurarse de que se mantiene una posición segura, de que se lleva calzado de suela antideslizante, con buenas propiedades adherentes y pantalones largos. Cortar siempre el césped de forma transversal a la pendiente.
Por motivos de seguridad, no debe cortarse el césped con la máquina en pendientes con más de 15 grados de inclinación.
Poner especial cuidado al moverse hacia atrás y al tirar del cortacésped. ¡Peligro de tropezar!

8.1 Instrucciones para cortar el césped de manera adecuada

A la hora de cortar el césped, se recomienda hacer pasadas que se sobrepongan.
Corte el césped empleando únicamente cuchillas afiladas y en perfecto estado con el fin de que los tallos no se deshilachen, provocando así un amarilleamiento del césped.
Para conseguir un corte limpio del césped es necesario que los recorridos del cortacésped sean lo más rectos posible.
Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin cortar.
La frecuencia con la que se debe cortar el césped dependerá básicamente de lo rápido que crezca. En la temporada de mayor crecimiento (mayo-junio) dos veces por semana, en otras épocas, una vez por semana. La altura de corte debe ser de entre 4 y 6 cm, dejando que el césped crezca unos 4-5 cm más antes de volver a cortarlo. Si alguna vez deja que el césped crezca más de lo normal, no cometa el error de volver a cortarlo a la altura regular puesto que no haría más que dañarlo. La primera vez no corte más de la mitad de la altura del césped. Mantenga limpia la parte inferior del chasis del cortacésped, eliminando totalmente los residuos de césped acumulados. Los residuos acumulados dificultan el proceso de puesta en marcha, menoscabando calidad de corte y la expulsión de césped. En las pendientes, es necesario que el recorrido de corte se efectúe de forma transversal a la pendiente. El cortacésped no puede resbalar si se halla en posición oblicua hacia arriba. Seleccione la altura de corte correspondiente a la longitud real del césped. Pase el cortacésped varias veces de tal manera que cada vez que lo pase corte un máximo de 4 cm de césped.
Antes de realizar cualquier control de las cuchillas, no se olvide de desconectar el motor. Tenga siempre en cuenta que, una vez apagado el motor, la cuchilla sigue girando por inercia durante algunos segundos. No intente jamás parar la cuchilla.
Compruebe con regularidad si la cuchilla se halla bien sujeta, en buen estado y bien afilada. En caso de que se encuentre dañada, afílela o cámbiela por otra nueva. En caso de que la cuchilla en movimiento tropiece con algún objeto, pare el cortacésped y espere hasta que la cuchilla se detenga por completo. A continuación, controle el estado de la cuchilla y del soporte de la cuchilla. En caso de que presenten daños, es necesario cambiarlas.
Coloque el cable de conexión utilizado en forma de lazo en el suelo delante de la toma de corriente utilizada. Corte el césped alejándose de la toma de corriente y del cable, procurando que el cable siempre esté colocado en el césped ya cortado para que el cortacésped no pueda pasar en ningún momento por encima del cable.
Cuando empiecen a dejarse restos de césped mientras lo esté cortando será preciso que vacíe la bolsa de recogida.

¡Atención!
Antes de extraer la bolsa de recogida, es necesario apagar el motor y esperar a que la herramienta de corte esté parada por completo.
Para extraer la bolsa de recogida levante la compuerta de expulsión con una mano y, con la otra, saque la bolsa estirándola por el asa.
De acuerdo con la normativa relativa a seguridad, la compuerta de expulsión se cierra de golpe una vez extraída la bolsa de recogida, obturando así el orificio posterior de expulsión. En caso de que queden restos de césped en el orificio, es necesario

retirar el cortacésped aprox. 1 m, con el fin de facilitar el arranque del motor.
No elimine con la mano o los pies los restos de césped que se encuentren adheridos al chasis y en la herramienta de trabajo, utilice siempre un objeto adecuado, por ejemplo, cepillos o escobillas.
Para poder recoger bien el césped, es preciso limpiar el interior de la bolsa de recogida y, en especial, el interior de la red después del uso.
Coloque la bolsa de recogida únicamente cuando haya desconectado el motor y las cuchillas se hayan detenido por completo.
Levante con un mano la compuerta de expulsión, mientras sostiene, con la otra mano, el asa de la bolsa de recogida y la cuelga desde arriba.

9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

9.1 Limpieza
- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

9.2 Cambiar la cuchilla
Por motivos de seguridad, le aconsejamos que una persona especializada y autorizada para ello, efectúe el cambio de la cuchilla.

¡Atención!
Ponerse guantes de trabajo.

Emplear únicamente cuchillas originales, de no ser así, no se garantiza el funcionamiento correcto ni la seguridad del aparato.

Para cambiar la cuchilla, es preciso seguir los siguientes pasos:
- Soltar el tornillo de fijación (fig. 7).
- Retirar la cuchilla y sustituirla por una nueva.
- Durante el montaje de la nueva cuchilla asegurarse de que lo hace en el sentido correcto. Las aspas de la cuchilla deben penetrar en el compartimento del motor.
- A continuación, volver a apretar el tornillo de sujeción. El par debe ser de aprox. 25 Nm.

9.3 Escobillas de carbón
- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.
  ¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

9.4 Mantenimiento
- No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

9.5 Pedido de piezas de recambio:
Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:
- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.
El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

11. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

⚠ Atenção!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos:

1. Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas indicações. Sirva-se do presente manual de instruções para se familiarizar com o aparelho, para o utilizar correctamente e para ficar a conhecer as instruções de segurança.
2. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento.
3. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual.

1. Instruções gerais de segurança

Nota: alimente o aparelho apenas através de um circuito de corrente que esteja protegido com um interruptor de corrente residual (RCD) com a corrente de activação máxima de 30mA.

1. Nunca permita a utilização do corta relvas por crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
2. Antes de efectuar quaisquer trabalhos de controlo, manutenção e reparação deve desconectar o cabo de rede.
3. Na área de trabalho do corta relvas, o operador é responsável pelos danos causados a terceiros e que resultem da utilização do corta relvas.
4. Trabalhe apenas com boa luminosidade ou providencie luz artificial adequada.
5. Verifique sempre se existem quaisquer sinais de danos no aparelho.
6. Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão montados e que funcionam correctamente.
7. Não use a ferramenta se estiver cansado.
8. Nunca utilize o aparelho em espaços fechados, mal ventilados ou quando estiver perto de líquidos, vapores ou gases inflamáveis ou explosivos.
9. Desligue o motor e retire a ficha da tomada, antes de soltar os bloqueadores ou remover os entupimentos no canal de expulsão e antes de proceder à inspecção, limpeza, manutenção ou a trabalhos no corta relvas, ou quando foi atingido um corpo estranho.
10. Antes da utilização deve efectuar sempre um controlo visual para verificar se o dispositivo de corte, o perno de fixação e a unidade de corte estão gastos ou danificados. Para evitar o desalinhamento, as ferramentas de corte e os pernos de fixação que estejam desgastados ou danificados devem ser substituídos como um todo.
11. As peças danificadas devem ser substituídas por um especialista. Só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.
12. Para efectuar a montagem e a desmontagem da lâmina deve seguir as instruções e usar luvas de protecção.
13. Examine o terreno no qual vai utilizar o corta relvas e remova todos os objectos que podem ser apanhados e projectados pela máquina. Os corpos estranhos devem ser retirados antes de cortar a relva. Tenha em atenção as extensões de que necessita para o funcionamento.
14. Para cortar a relva deve usar sempre calçado firme e anti-derrapante, bem como calças compridas. Nunca corte a relva descalço ou com sandálias.
15. Utilize sempre o corta relvas com o saco de recolha ou então com a portinhola de protecção fechada, caso o saco de recolha da relva não esteja a ser utilizado.
16. Quando ligar o motor não deve elevar o corta relvas.
17. Nunca coloque as mãos ou os pés junto ou sob as peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado da abertura de expulsão.
18. O motor tem de estar desligado e a lâmina totalmente parada, antes de desenganchar ou esvaziar o saco de recolha da relva.
19. A distância de segurança pré-determinada pela barra tem de ser respeitada.
20. Ao cortar relva num declive, deve cortar-se transversalmente ao declive.
21. Não utilize o corta relvas em locais com inclinação superior a 15 %.
22. O motor tem de estar desligado e o cabo de rede desconectado, devendo-se aguardar a paragem da lâmina, antes de elevar o corta relvas para o transportar.
23. Certifique-se de que durante o funcionamento não se encontram pessoas, especialmente crianças ou animais, nas imediações do corta relvas. Certifique-se de que a distância de segurança de 10 metros é respeitada.
24. Guarde o corta relvas num local seco e inacessível às crianças.
25. As reparações nos componentes eléctricos do

corta relvas só devem ser efectuados por um electricista.

26. Os cabos de ligação utilizados não podem ser mais leves do que os cabos de ligação em borracha HO7RN-F segundo a norma DIN 57 282/VDE 0282 e apresentar uma secção transversal de pelo menos 1,5 mm^2. As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e o acoplamento protegido contra a projecção de água. O cabo de ligação deve ser conduzido através do cerra-cabos na barra de guia e conectado ao bloco interruptor + ficha. Antes de usar o aparelho, verifique se o cabo apresenta danos ou sinais de envelhecimento. Não corte a relva caso o cabo não esteja em perfeitas condições (é igualmente válido para o cabo de alimentação do motor no aparelho). Caso o cabo seja danificado ao cortar a relva, retire imediatamente a ficha da tomada antes de verificar os danos.
27. Ao accionar o motor não deve virar o corta relvas, excepto se for inevitável elevá-lo durante este procedimento. Nesse caso, vire-o apenas até onde for absolutamente necessário, elevando apenas o lado oposto ao do utilizador.
28. Caso o corta-relvas comece a vibrar demasiado de forma anormal, é necessário uma verificação imediata. Retire imediatamente a ficha de alimentação da tomada, caso o corta-relvas comece a vibrar de forma anormal.
29. Certifique-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados e que o aparelho se encontra num estado de trabalho seguro.
30. Caso seja atingido um corpo estranho desligue o motor e retire a ficha da tomada, procure eventuais danos no corta relvas e efectue as reparações necessárias, antes de ligar e trabalhar novamente com o corta relvas.
31. O corta relvas não pode ser colocado à chuva. A relva não pode estar molhada nem muito húmida.
32. Durante o trabalho deve manter sempre uma posição segura.
33. Conduza a máquina apenas à velocidade de passada normal.
34. Preste muita atenção quando mudar a direcção ao trabalhar em declives.
35. Preste muita atenção ao inverter o corta relvas ou ao puxá-lo para junto de si.
36. Desligue o corta relvas, se for necessário inclinar o aparelho para o transporte, se for necessário passar sobre outras superfícies que não sejam relva ou ao transportar o aparelho de e para a superfície relvada.
37. Inicie ou accione o interruptor arrancador com cuidado de acordo com as instruções do fabricante.
    Mantenha uma distância segura dos pés em relação ao dispositivo de corte. Não accione o motor, se estiver em frente ao canal de expulsão.
38. Não toque na lâmina de corte antes de a máquina estar desligada da rede e até que a lâmina de corte pare completamente.
39. Nunca eleve ou transporte o cortador de relva com o motor a funcionar.
40. Quando se afastar do corta-relvas, desligue o motor e retire a ficha de alimentação da tomada.
41. Deixe arrefecer o motor antes de guardar a máquina num espaço fechado.
42. Verifique regularmente o saco de recolha quanto ao desgaste ou à diminuição de operacionalidade.
43. Desligue o corta relvas e retire a ficha da tomada antes de o ajustar ou limpar, ou antes de verificar se o cabo de ligação à rede está entrelaçado ou danificado.
44. As tomadas de acoplamento nos elementos de conexão devem ser de borracha, de PVC mole ou de outro material termoplástico com a mesma resistência ou estarem revestidos com este material.
45. Evite passar por zonas que possam impedir a livre movimentação da extensão.
46. Deve evitar ligar/desligar frequentemente o aparelho durante curtos espaços de tempo e brincar com o interruptor.
47. No caso de uma alimentação de rede desfavorável e devido às oscilações de tensão causadas durante o arranque do aparelho, podem ocorrer falhas nos dispositivos ligados ao mesmo circuito de corrente. Sempre que isso se verifica, deve tomar medidas de precaução (p. ex. ligá-lo a um circuito de corrente diferente daquele a que está ligado o dispositivo ou ligá-lo a um circuito de corrente com uma impedância mais baixa).
48. Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência ou conhecimento insuficientes, a não ser quando acompanhadas de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que instrua sobre como se deve utilizar a máquina. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

⚠ AVISO!
Leia todas as instruções de segurança e indicações.
O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

2. Explicação da placa de indicação no aparelho (ver figura 8)

1 = Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento
2 = Use óculos de protecção e protecção auditiva
3 = Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!
4 = Cuidado! -Lâminas de corte afiadas- antes de trabalhos de manutenção e em caso de danos no cabo, retire a ficha da rede.
5 = Atenção, a lâmina continua em rotação depois de se desligar o motor
6 = Não exponha o aparelho à chuva ou à humidade!
7 = Atenção, mantenha o cabo de alimentação afastado das ferramentas de corte!

3. Descrição do aparelho (figuras 1/2)

1. Interruptor para ligar/desligar
2. Cerra-cabos
3. Pega de transporte
4. Cesto de recolha
5. Portinhola de expulsão
6. Ficha de alimentação
7. Barra de condução superior
8. Barra de condução inferior
9. Parafusos de fixação para a barra de condução inferior
10. Parafusos de fixação para a barra de condução superior
11. Grampos de fixação do cabo
12. Metades da carcaça do cesto de recolha
13. Pega do cesto de recolha

4. Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

ATENÇÃO
O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

5. Utilização adequada

O corta relvas destina-se à utilização doméstica em quintais e jardins particulares.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

6. Dados técnicos:

Tensão de rede:	230V ~ 50Hz
Potência absorvida:	1400 W
Rotações do motor:	3500 r.p.m.
Largura de corte:	37 cm
Ajuste da altura de corte:	25-60 mm; 3 níveis
Volume do saco de recolha:	36 litros
Nível de pressão acústica L_{pA}:	73,7 dB(A)
Nível de potência acústica L_{WA}:	96 dB(A)
Vibração da barra a_{hv}:	≤ 2,5 m/s²
Classe de protecção	II/⧈

P

7. Antes da colocação em funcionamento

O corta-relvas encontra-se desmontado no momento de entrega. A barra de condução completa e o saco de recolha têm de ser montados antes da utilização do corta-relvas. Siga as instruções do manual, passo-a-passo, e observe as figuras para uma montagem fácil.

7.1 Montagem da barra de condução (figura 3a a 3d)
Encaixe uma barra de condução inferior (fig. 3a/pos.8) na abertura prevista (fig. 3a) e fixe-a com um parafuso (fig. 3b/pos.9), tal como indicado na figura 3b. Proceda da mesma forma no outro lado. Ao montar a barra de condução superior, pode determinar a sua altura, escolhendo um dos furos de fixação (fig. 3c). Fixe a barra de condução superior ou no furo L para uma posição mais baixa ou no furo H para uma posição mais alta. Para tal, aparafuse a barra de condução superior à barra de condução inferior, tal como ilustrado na figura 3d.

7.2 Montagem do cesto de recolha (figura 4a a 4f)
Una as duas metades da carcaça do cesto de recolha (fig. 4a/pos. 12). As duas metades são idênticas. Assegure-se de que todas as patilhas ficam correctamente engatadas em toda a volta (fig. 4b). Em seguida, empurre a pega do cesto de recolha (fig. 4c/pos.13) para dentro das aberturas do cesto de recolha. Verifique se a pega está bem assente, tal como ilustrado na figura 4d.
Antes de prender o saco de recolha, deverá desligar o motor e imobilizar a lâmina de corte. O cesto de recolha encaixa-se nos dois ganchos (fig. 4e/pos. A) do corta-relvas. Para tal, abra a portinhola de expulsão (fig. 4f/pos. 5) com uma mão e, com a outra, encaixe o cesto de recolha conforme ilustrado na figura 4f. A portinhola de expulsão é puxada de encontro ao cesto de recolha por uma mola.

7.3 Ajuste das alturas de corte
Atenção!
O ajuste da altura de corte só pode ser efectuado com o motor parado e com o cabo eléctrico desconectado.

Antes de começar a cortar relva verifique se o dispositivo de corte não está rombo e se os respectivos elementos de fixação não estão danificados. Substitua os dispositivos de corte que estejam rombos e/ou danificados de modo a prevenir um desalinhamento. Não se esqueça de desligar o motor e retirar a ficha da tomada antes de efectuar esta verificação.

O ajuste da altura de corte tem de ser feito conforme ilustrado nas figuras 6a e 6b. Para isso, vire o aparelho ao contrário ou para um dos lados. Coloque os eixos dianteiro e traseiro respectivamente no mesmo entalhe, de forma a que a lâmina de corte passe paralelamente à relva.

Posição	Altura de corte
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Operação

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede. Ligue a ficha de alimentação (fig. 1/pos. 6) a um cabo de extensão. O cabo de extensão tem que estar fixado com o cerra-cabos, tal como indicado na figura 5a.

Atenção!
Para evitar uma ligação inadvertida, o corta-relvas está equipado com um bloqueio de ligação (figura 5b/ pos. A), que tem de ser premido antes de se accionar o punho de ligação (figura 5b / pos. B). O corta-relvas desliga-se assim que se larga o botão. Repita várias vezes este procedimento para ter a certeza de que o seu aparelho funciona correctamente.
Antes de efectuar trabalhos de reparação ou manutenção, certifique-se de que a lâmina não está a girar e de que o aparelho não está ligado à rede. Repita várias vezes este procedimento para ter a certeza de que o seu aparelho funciona correctamente. Antes de efectuar trabalhos de reparação ou manutenção, certifique-se de que a lâmina não está a girar e de que o aparelho não está ligado à rede.

Atenção!
Nunca abra a portinhola de expulsão enquanto o dispositivo de recolha é esvaziado e o motor ainda estiver a funcionar. Uma lâmina em rotação pode causar ferimentos graves.
Fixe sempre cuidadosamente a portinhola de expulsão ou o saco de recolha da relva. Antes de os remover, deve desligar sempre o motor.
A distância de segurança pré-determinada pela barra de guia entre a carcaça da lâmina e o utilizador tem de ser respeitada. Preste uma atenção

especial ao cortar a relva e ao alterar a direcção junto a taludes e declives. Certifique-se de que está numa posição segura, use calçado antiderrapante, maleável e calças compridas. Corte a relva sempre em sentido transversal ao declive.
Por motivos de segurança o corta relvas não pode ser utilizado em declives superiores a 15 graus.
Muito cuidado ao recuar e ao puxar o corta relvas. Existe o perigo de tropeçar

8.1 Indicações para cortar a relva adequadamente
Ao cortar a relva é recomendado que a passagem de corte apanhe uma parte da relva anteriormente cortada de modo a garantir a uniformidade do corte.
Trabalhe apenas com uma lâmina afiada e em perfeitas condições, para que as pontas da relva não fiquem retalhadas e a relva fique murcha.
Para conseguir um corte uniforme da relva conduza o corta relvas em linhas rectas.
As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas.
O número de vezes que a relva deve ser cortada depende apenas da rapidez com que ela cresce. Durante a época de crescimento máximo (Maio a Junho) a relva deve ser cortada duas vezes por semana, durante os restantes meses do ano apenas uma vez por semana. A altura de corte deve situar-se entre os 4 e os 6 cm e a relva deverá crescer entre 4 a 5 cm antes de ser novamente cortada.
Caso a relva tenha crescido um pouco mais, não deve cometer o erro de cortá-la de imediato à altura normal. Isso prejudica a relva. Nunca corte mais de metade da altura da relva. Mantenha a parte inferior da carcaça do corta relvas limpa e remova os detritos de relva. Os detritos dificultam o arranque, afectam a qualidade do corte e a expulsão da relva.
Nos declives, efectue o corte no sentido transversal ao declive. Pode evitar o eventual deslizamento do corta relvas colocando-o numa posição inclinada, para cima. Seleccione a altura de corte de acordo com o comprimento real da relva. Efectue várias passagens de modo a que o desbaste da relva não ultrapasse os 4 cm de uma só vez.
Desligue o motor antes de realizar qualquer controlo da lâmina. Lembre-se de que a lâmina ainda continua a girar durante alguns segundos depois de ter desligado o motor. Nunca tente parar a lâmina.
Verifique regularmente se a lâmina está correctamente fixada, em bom estado e bem afiada. Caso contrário afie ou substitua a lâmina. Caso a lâmina em movimento bata num objecto, pare a máquina e espere até que a lâmina fique totalmente parada. Em seguida, verifique o estado da lâmina e do suporte da lâmina. Caso estejam danificados devem ser substituídos.
O cabo de ligação a utilizar deve ser colocado enrolado à frente da tomada sobre o chão. O corte da relva deve ser efectuado longe da tomada ou do cabo e certifique-se de que o cabo de ligação se encontra sempre na parte da relva que foi cortada, para que o corta relvas não passe por cima do cabo.
Deve esvaziar o saco de recolha logo que veja restos de relva caídos.

Atenção!
Antes de retirar o saco de recolha deve desligar o motor e esperar que o dispositivo de corte pare.
Para retirar o saco de recolha deve elevar a portinhola de expulsão com uma mão e tirar o saco de recolha junto à pega de transporte com a outra.
Ao desenganchar o saco de recolha, a portinhola de expulsão cai e fecha a abertura de expulsão traseira, conforme previsto nas normas de segurança. Caso restos de relva fiquem presos na abertura, deve puxar o corta relvas aproximadamente 1 m para trás para facilitar o accionamento do motor.
Os restos de relva existentes na carcaça do corta relvas e na ferramenta de trabalho não devem ser removidos com a mão ou com os pés, mas com meios auxiliares adequados, p. ex. uma escova ou uma vassoura de mão.
Para garantir uma boa recolha da relva, deve-se limpar o saco de recolha e especialmente a rede interior depois de cada utilização.
Engate o saco de recolha apenas quando o motor estiver desligado e o dispositivo de corte parado.
Eleve a portinhola de expulsão com uma mão e, com a outra, segure o saco de recolha junto ao punho, engatando-o a partir de cima.

9. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

9.1 Limpeza
- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pres são.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparel ho.

P

9.2 Substituir a lâmina
Por motivos de segurança aconselhamos que a substituição da lâmina seja feita por um técnico autorizado.

Atenção!
Use luvas de trabalho!
Utilize apenas lâminas originais, caso contrário não se poderá garantir a funcionalidade e a segurança do aparelho.

Para substituir a lâmina, proceda da seguinte forma:
- Desaperte o parafuso de fixação (figura 7).
- Retire a lâmina e coloque uma nova.
- Ao montar a lâmina preste atenção ao sentido de montagem. As aletas da lâmina devem apontar para o interior do compartimento do motor.
- De seguida, reaperte o parafuso de fixação. O binário de aperto deve ser de aprox. 25 Nm.

9.3 Escovas de carvão
- No caso de formação excessiva de faíscas, mande verificar as escovas de carvão por um electricista.
  Atenção! As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista.

9.4 Manutenção
- No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

9.5 Encomenda de peças sobressalentes:
Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:
- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

10. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

11. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 ˚C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

⚠ Obs!
Då apparaten används, bör vissa säkerhetsåtgärder noga iakttas, för att förhindra att någon kommer till skada och att skador uppstår:

- Läs noga igenom bruksanvisningen och iaktta föreskrifterna. Bekanta er på basen av denna bruksanvisning med apparaten, dess rätta användning samt säkerhetsföreskrifterna.
- Förvara bruksanvisningen väl, så att ni ständigt har alla informationer till hands.
- Ifall ni skulle anförtro apparaten åt andra personer, var vänlig och överlämna även denna bruksanvisning.

Vi tar inget ansvar på oss för olyckor eller skador, som uppstår på grund av att föreskrifterna ignorerats.

1. Allmänna säkerhetsföreskrifter

Obs! Anslut endast maskinen till en spänningsförsörjning som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA utlösningsström.

1. Låt aldrig barn eller andra personer som inte har läst igenom bruksanvisningen använda gräsklipparen. Beakta regionala bestämmelser angående minsta tillåtna ålder för användning av maskinen.
2. Dra alltid ut stickkontakten innan du utför kontroll, underhåll eller reparation.
3. Inom gräsklipparens arbetsområde är användaren ansvarig för alla personskador samt skador på främmande egendom som har uppstått vid användning av maskinen.
4. Arbeta endast i tillräckligt braljusförhållanden eller sörj för artificiell belysning.
5. Kontrollera alltid om maskinen har skadats på något vis.
6. Övertyga dig om att alla skyddsanordningar har monterats och fungerar på avsett vis.
7. Använd inte maskinen om du är trött.
8. Använd aldrig maskinen i stängda eller dåligt ventilerade rum, eller om brännbara eller explosiva vätskor, ångor eller gaser finns i närheten.
9. Slå ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lossar på blockeringar eller åtgärdar tilltäppningar i utkastningskanalen samt innan du kontrollerar, rengör, underhåller eller utför andra arbeten på gräsklipparen. Detta gäller även om du har kört emot ett främmande föremål.
10. Innan du använder maskinen ska du kontrollera optiskt om knivarna, fästbultarna och den kompletta klippanordningen är sliten eller skadad. För att undvika obalans får slitna eller skadade knivar och fästbultar endast bytas ut satsvis.
11. Skadade delar ska bytas ut av en fackman. Endast originalreservdelar får användas.
12. Följ anvisningarna och bär skyddshandskar när du monterar eller demonterar kniven.
13. Kontrollera gräsmattan i förväg där du ska använda gräsklipparen och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen. Ta bort alla främmande föremål innan du använder gräsklipparen. Välj förlängningssladdar som passar till maskinens effekt.
14. Bär alltid kraftiga och halkfria skor och långa byxor när du använder gräsklipparen. Klipp aldrig gräset om du går barfota eller i lätta sandaler.
15. Använd alltid gräsklipparen med gräsuppsamlare eller se till att skyddslocket är stängt om en gräsuppsamlare inte används.
16. Lyft inte gräsklipparen när du startar motorn.
17. För aldrig in händer eller fötter vid eller under roterande delar. Håll dig alltid undan från utkastningsöppningen.
18. Se till att motorn har slagits ifrån och knivarna stannat innan gräsuppsamlaren tas av för att tömmas.
19. Beakta säkerhetsavståndet som resulterar av stångens längd.
20. Om du använder gräsklipparen på en slänt, måste du alltid gå i rät vinkel mot lutningen, alltså inte uppför eller nedför slänten.
21. Använd inte gräsklipparen om lutningen överstiger 15 %.
22. Innan du lyfter gräsklipparen inför transport, måste du slå ifrån motorn, dra ut stickkontakten och vänta tills kniven har stannat.
23. Se till att inga personer, särskilt barn, eller djur befinner i närheten när du använder gräsklipparen. Se till att säkerhetsavståndet uppgår till minst 10 meter.
24. Förvara gräsklipparen i ett torrt utrymme utom räckhåll för barn.
25. Gräsklipparens elektriska delar får endast repareras av en behörig elinstallatör.
26. Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar H07RN-F enl. DIN 57282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm². Stickkontakterna måste vara jordade och anslutningen vara sköljtät. Dra anslutningsledningen genom en dragavlastning på stången och anslut därefter till brytar- och kontaktenheten. Kontrollera om

ledningen har skadats eller åldrats innan du använder den. Du får endast använda gräsklipparen om kablarna är i fullgott skick (gäller även för kabeln på maskinen). Om kabeln skadas medan du klipper gräs, måste du genast dra ut stickkontakten och först därefter se efter vilka skador som har uppstått.

27. Tippa inte gräsklipparen när du startar motorn, såvida detta inte krävs för den aktuella användningen. I sådana fall får du endast tippa gräsklipparen så långt som är tvunget nödvändigt, och endast den sida av maskinen som är vänd bort från dig.
28. Om gräsklipparen börjar vibrera ovanligt kraftigt måste du genast kontrollera orsaken. Dra genast ut stickkontakten om gräsklipparen börjar vibrera onormalt.
29. Se till att alla muttrar, bultar och skruvar har dragits åt ordentligt och att maskinen befinner sig i ett säkert arbetsskick.
30. Om ett främmande föremål har träffats, måste du undersöka gräsklipparen på skador och därefter genomföra erforderliga reparationer innan du startar och använder maskinen på nytt.
31. Utsätt inte gräsklipparen för regn. Gräsmattan får inte vara våt eller alltför fuktig.
32. Se till att du alltid står stabilt medan du arbetar.
33. Gå alltid i normal hastighet med gräsklipparen.
34. Var särskilt försiktig när du byter arbetsriktning på en slänt.
35. Var särskilt försiktig när du svänger runt gräsklipparen eller när du drar den mot dig.
36. Stoppa skärverktyget om du måste lyfta gräsklipparen för att transportera den över andra ytor än gräs, och om du måste flyttaden till och från de ytor som ska klippas.
37. Var försiktig när du startar eller trycker in startkontakten och beakta tillverkarens anvisningar. Se till att avståndet mellan dina fötter och skärverktyget inte är för kort.
38. Var försiktig när du startar eller trycker in startkontakten och beakta tillverkarens anvisningar.
    Se till att avståndet mellan dina fötter och kniven inte är för kort. Starta inte motorn om du står framför utkastningskanalen.
39. Rör inte vid kniven om maskinen fortfarande är ansluten till elnätet. Vänta dessutom tills kniven har slutat att rotera.
40. Slå av motorn innan du lämnar gräsklipparen.
41. Slå ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar gräsklipparen.
42. Kontrollera gräsuppsamlaren med regelbundna mellanrum om den är skadad eller om den inte längre fungerar.
43. Slå ifrån gräsklipparen och dra ut stickkontakten innan du ställer in eller rengör maskinen eller kontrollerar om nätkabeln har snotts runt eller skadats.
44. Skarvuttag vid anslutningsdon måste vara av gummi, mjuk PVC eller andra termoplastiska material med samma hållfasthet eller ha överdragits med detta material.
45. Undvik att gå med gräsklipparen så att förlängningskabeln inte längre kan löpa fritt.
46. Maskinen ska inte slås på och ifrån flera gånger under kort tid, och undvik särskilt att “leka” med strömbrytaren.
47. På grund av spänningsvariationerna som kan uppstå i elnätet när denna maskin startas upp, är det möjligt att andra utrustningar som är anslutna till samma strömkrets störs om villkoren i elnätet är bristfälliga. I sådana fall krävs lämpliga åtgärder (t ex anslutning till en annan strömkrets än dessa utrustningar, drift av maskinen vid en strömkrets med lägre impedans).
48. Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.
Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Förklaring av skylten på maskinen (se bild 8)

1 = Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
2 = Bär hörsel- och ögonskydd
3 = Se till att inga andra personer finns i farozonen!
4 = Varning! -Vass kniv- Dra ut stickkontakten från stickuttaget innan du utför underhåll eller om kabeln har skadats.
5 = Varning! Kniven fortsätter att rotera efter att motorn slagits ifrån.
6 = Utsätt inte maskinen för regn eller fukt!
7 = Varning! Se till att nätkabeln inte ligger i närheten av kniven!

3. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Strömbrytare
2. Kabeldragavlastning
3. Bärhandtag
4. Gräsuppsamlare
5. Utkastningslucka
6. Stickkontakt
7. Övre skjutbygel
8. Undre skjutbygel
9. Fästskruvar för undre skjutbygel
10. Fästskruvar för övre skjutbygel
11. Kabelklämmor
12. Tvådelad gräsuppsamlare
13. Handtag till gräsuppsamlare

4. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

5. Ändamålsenlig användning

Gräsklipparen är lämplig för privat bruk i hemma- eller koloniträdgårdar.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

6. Tekniska data

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	1400 W
Motorvarvtal:	3500 min^{-1}
Klippbredd:	37 cm
Justering av klipphöjd:	25-60 mm; 3 lägen
Gräsuppsamlarens volym:	36 liter
Ljudtrycksnivå L_{pA}:	73,7 dB(A)
Ljudeffektnivå L_{WA}:	96 dB(A)
Vibration i stången a_{hv}:	≤ 2,5 m/s^2
Skyddsklass	II/⧈

7. Före användning

Gräsklipparen levereras i demonterat skick. Innan gräsklipparen får användas måste den kompletta skjutbygeln och gräsuppsamlaren monteras. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

7.1 Montera skjutbygeln (bild 3a till 3d)
Skjut in ett rör till undre skjutbygeln (bild 3a/pos.8) i den avsedda öppningen (bild 3a) och fäst det sedan med en skruv enligt beskrivningen i bild 3b (bild 3b/pos. 9). Gör på samma sätt på motsatta sidan. När du monterar den övre skjutbygeln kan du välja ett av två monteringshål (bild 3c) och därmed bestämma

skjutbygelns höjd. Fäst den övre skjutbygeln antingen i hålen L för en låg position eller i H för en hög position. Skruva fast den övre skjutbygeln på den undre skjutbygeln enligt beskrivningen i bild 3d.

7.2 Montera gräsuppsamlaren (bild 4a till 4f)
Montera samman de båda delarna som tillsammans bildar gräsuppsamlaren (bild 4a/pos. 12). Båda delar är identiska. Se till att samtliga plastklackar längs med hela kanten snäpper in ordentligt (bild 4b). Tryck sedan in handtaget (bild 4c/pos.13) i öppningarna i gräsuppsamlaren. Kontrollera att handtaget har monterats rätt och att det sitter fast enligt beskrivningen i bild 4d.
Slå ifrån motorn och kontrollera att kniven inte längre roterar innan du hänger in gräsuppsamlaren. Häng in gräsuppsamlaren på gräsklipparen på de båda krokarna (bild 4e/pos. A). Öppna utkastningsluckan med den ena handen (bild 4f/pos. 5) och häng in gräsuppsamlaren med den andra (bild 4f). Utkastningsluckan dras mot gräsuppsamlaren av en fjäder.

7.3 Ställa in klipphöjden
Obs!
Klipphöjden får endast ställas in om motorn står stilla och nätkabeln har dragits ut.

Innan du börjar klippa, kontrollera att skärverktyget inte är trubbigt och att monteringsmaterialet inte har skadats. Byt ut trubbiga och/eller skadade skärverktyg så att obalans inte uppstår. Slå ifrån motorn och dra ut nätkabeln innan du gör dessa kontroller.

Ställ in klipphöjden enligt beskrivningen i bild 6a och 6b. Vrid runt maskinen eller luta den mot sidan. Se till att den främre och bakre axeln sitter i samma skåra så att kniven roterar parallellt mot gräsmattan.

Position	Klipphöjd
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Använda maskinen

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data. Anslut stickkontakten (bild 1/pos. 6) till en förlängningskabel. Denna förlängningskabel måste förses med en kabeldragavlastning enligt beskrivningen i bild 5a.

Obs!
För att förhindra att gräsklipparen startar oavsiktligt, är den utrustad med en inkopplingsspärr (bild 5b, pos. A) som måste tryckas in innan startspaken (bild 5b, pos. B) kan tryckas in. Gräsklipparen kopplas ifrån om du släpper startspaken.
Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att kniven inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.
Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att kniven inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.

Obs!
Öppna aldrig utkastningsluckan för att tömma gräsuppsamlaren medan motorn fortfarande kör. Den roterande kniven kan förorsaka personskador. Fäst alltid utkastningsluckan resp. gräsuppsamlaren noggrant. Slå alltid ifrån motorn innan du tar bort gräsuppsamlaren.
Beakta alltid avståndet mellan knivkåpan och dig själv som bestäms av styrstängerna. Var särskilt försiktig när du klipper och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid gräsklipparen i rät vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten.
Av säkerhetsskäl får du inte använda gräsklipparen på slänter vars lutning överstiger 15 grader.
Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar gräsklipparen. Risk för att du snavar!

8.1 Instruktioner för korrekt gräsklippning
Vi rekommenderar att du kör överlappande banor med gräsklipparen.
Klipp alltid med vassa och hela knivar så att grässtrån inte fransas ut, vilket annars kan leda till att gräsmattan gulnar.
För att du ska få en fin skärningsbild på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har klippt överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar.
Hur ofta du måste använda gräsklipparen är alltid beroende av hur snabbt gräset växer. Under den huvudsakliga växttiden (maj - juni) två gånger i veckan, annars en gång i veckan. Ställ in klipphöjden på 4 - 6 cm, så att gräset kan växa 4 - 5 cm mellan varje klippning. Om gräset har blivit en aning högre, bör du inte göra misstaget att genast klippa ned det till normal höjd. Detta skadar gräsmattan. Klipp aldrig bort mer än hälften av gräsets höjd. Håll

gräsklipparens undersida ren och ta alltid bort gräs som har fastnat. Avlagringar gör det svårare att starta maskinen, påverkar klippningskvaliteten och utkastningen. Använd gräsklipparen i rät vinkel på sluttningar. Man kan undvika att glida med gräsklipparen om den hålls snett uppåt.
Välj klipphöjd beroende på aktuell gräshöjd. Gå flera gånger med gräsklipparen så att maximalt 4 cm gräs klipps av varje gång.
Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar kniven. Tänk på att kniven fortsätter att rotera ett par sekunder efter att du har slagit ifrån motorn. Försök aldrig att stoppa kniven. Kontrollera med regelbundna mellanrum att kniven sitter fast ordentligt, är i fullgott skick samt tillräckligt vass. Om detta inte skulle vara fallet måste den slipas eller bytas ut. Om den roterande kniven slår emot ett föremål, måste du slå ifrån gräsklipparen och vänta tills kniven har stannat helt. Kontrollera därefter knivens och knivfästets skick. Om dessa har skadats måste de bytas ut.
Lägg nätkabeln i ringar på marken framför stickuttaget. När du använder gräsklipparen måste du utgå från stickuttaget eller kabeln och se till att maskinkabeln alltid ligger inom det område som du redan har klippt. I annat fall finns det risk för att du kör över kabeln med gräsklipparen.
Om du ser att gräsrester ligger kvar på gräsmattan efter att du klippt, är detta ett tecken på att gräsuppsamlaren måste tömmas.

Obs!
Slå ifrån motorn och vänta tills kniven har stannat helt innan du tar av gräsuppsamlaren.
För att ta av gräsuppsamlaren måste du lyfta upp utkastningsluckan med den ena handen, och med den andra handen lyfta av gräsuppsamlaren med handtaget. Enligt beskrivningen i säkerhetsföreskrifterna kommer utkastningsluckan att slå igen när gräsuppsamlaren tas av så att den bakre utkastningsöppningen därefter är stängd. Om gräsrester hänger kvar i öppningen, så är det lämpligt att köra tillbaka gräsklipparen med ungefär 1 m så att det ska gå lättare att starta maskinen.
Om avlagringar av gammalt gräs finns kvar i gräsklipparens kåpa och på arbetsverktyget, får detta inte tas bort med handen eller med fötterna. Använd lämpliga hjälpmedel, t ex en handborste.
För att garantera att gräset samlas upp på avsett vis, måste gräsuppsamlaren och särskilt nätet rengöras från insidan efter användningen.
Häng endast in gräsuppsamlaren om motorn har slagits ifrån och kniven har stannat.
Lyft upp utkastningsluckan med den ena handen, håll fast gräsuppsamlarens handtag med den andra handen och häng därefter in från ovansidan.

9. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

9.1 Rengöra maskinen
- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

9.2 Byta ut kniven
Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter en behörig fackman byta ut kniven.

Obs!
Bär arbetshandskar!

Använd endast originalknivar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

Byt ut kniven på följande sätt:
- Lossa på fästskruven (bild 7).
- Ta av kniven och byt ut den mot en ny.
- Se till att monteringsriktningen stämmer när du monterar in den nya kniven. Knivens vingar måste skjuta in i motorrummet.
- Dra sedan åt fästskruven på nytt. Åtdragningsmomentet bör uppgå till ca 25 Nm.

9.3 Kolborstar
- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

9.4 Underhåll
- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

S

9.5 Reservdelsbeställning
Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

10. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.
Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

11. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

⚠ Huomio!
Laitteiden käytössä tulee noudattaa muutamia turvallisuusvarotoimia, jotta estät tapaturmien ja vaurioiden sattumisen:

- Ole hyvä ja lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön ja sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä käyttöohje huolella myöhempää käyttöä varten.
- Mikäli luovutat laitteen muille henkilöille, anna käyttöohje heille laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

1. Yleisluontoiset turvallisuusmääräykset

Viite: Ole hyvä ja liitä laite ainoastaan sellaiseen virtapiiriin, joka on varustettu vuotovirta-suojakatkaisimella (RCD), jonka laukaisuvirta on korkeintaan 30mA.

1. Älä koskaan anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen, käyttää ruohonleikkuria. Voimassaolevat paikalliset määräykset saattavat asettaa käyttäjälle vähimmäisikärajan.
2. Irroita verkkopistoke ennen kaikkia huolto-, korjaus- ja kunnostustoimia.
3. Ruohonleikkurin työalueella on käyttäjä vastuussa ruohonleikkurin käytöstä muille henkilöille aiheutuneista vahingoista.
4. Työskentele vain riittävällä päivänvalolla tai huolehdi hyvästä valaistuksesta.
5. Tarkasta aina, onko laitteessa merkkejä vahingoittumisesta.
6. Varmista, että kaikki suojavarusteet on asennettu paikalleen ja että ne toimivat moitteettomasti.
7. Älä koskaan käytä laitetta ollessasi väsynyt.
8. Älä koskaan käytä laitetta suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa tai jos lähellä on helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä, höyryjä tai kaasuja.
9. Sammuta moottori ja irroita verkkopistoke, ennen kuin irroitat tukkeumia tai poistat tukoksia poistokanavasta sekä ennen ruohonleikkurille tehtäviä tarkastus-, puhdistus- tai huoltotoimia tai kun leikkuri on osunut vieraaseen esineeseen.
10. Ennen käyttöä tulee aina tarkastaa silmämääräisesti, ovatko leikkaustyökalut, kiinnityspultit tai koko leikkausyksikkö kuluneet tai vahingoittuneet. Tasapainotushäiriöiden välttämiseksi saa kuluneet tai vahingoittuneet leikkaustyökalut ja kiinnityspultit vaihtaa aina vain koko sarjoittain.
11. Alan ammattihenkilön tulee vaihtaa laitteen vahingoittuneet osat uusiin. Vain alkuperäisten varaosien käyttö on sallittu.
12. Noudata terän asennuksessa tai irroittamisessa annettuja ohjeita ja käytä suojakäsineitä.
13. Tarkasta ensin koko se alue, jossa ruohonleikkuria halutaan käyttää, ja poista kaikki sellaiset esineet, jotka saattaisivat sinkoilla ympäriinsä. Vieraat esineet tulee poistaa ennen leikkaamisen aloitusta. Varo jatkojohtoja, jotka tarvitset käyttöä varten.
14. Käytä ruohoa leikatessasi aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Älä koskaan leikkaa ruohoa paljain jaloin tai keveissä sandaaleissa.
15. Käytä ruohonleikkuria aina keräyspussin kanssa tai työskentele suojaluukun ollessa suljettuna, kun et käytä ruohonkeräyspussia.
16. Moottoria käynnistettäessä ei saa nostaa ruohonleikkuria.
17. Älä koskaan pane käsiä tai jalkoja pyörivien osien viereen tai niiden alle. Pysy aina poissa poistoaukon edestä.
18. Ennen kuin otat ruohonkeräyspussin pois tai tyhjennät sen, tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes terä on lakannut pyörimästä.
19. Tangon määrittämää turvallisuusvälimatkaa tulee aina noudattaa.
20. Kun leikkaat ruohoa rinteessä, tulee ruoho leikata rinteen poikkisuuntaan.
21. Älä käytä ruohonleikkuria yli 15 % kaltevuudessa.
22. Ennen kuin nostat ruohonleikkuria kuljetusta varten, täytyy moottori sammuttaa ja verkkopistoke irroittaa ja odottaa, kunnes terä on pysähtynyt.
23. Varmista, ettei välittömässä läheisyydessä ole muita henkilöitä tai erityisesti lapsia ja eläimiä. Huolehdi siitä, että 10 metrin turvallisuusvälimatka säilytetään.
24. Säilytä ruohonleikkuri kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
25. Ruohonleikkurin sähköosien korjaustyöt saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
26. Käytetyt liitäntäjohdot eivät saa olla ohuempia kuin standardin DIN 57 282/VDE 0282 mukaiset kevyet kumiletkujohdot H07RN-F ja niiden läpimitan tulee olla vähintään 1,5 mm^2. Pistoliitännöissä tulee olla suojakontaktit ja liitoksen tulee olla roiskevesisuojattu.

FIN

Liitäntäjohto tulee vetää ohjaustangossa olevan vedonestopinteen läpi ja liittää kytkinpistokeyhdistelmään. Tarkasta ennen käyttöä, onko johdossa vaurioita tai vanhenemisen merkkejä. Älä koskaan leikkaa ruohoa viallisia johtoja käyttäen (tämä koskee myös laitteessa olevaa moottorin johtoa). Jos johto vahingoittuu leikatessa, tulee heti irroittaa verkkopistoke ja vasta sitten tarkastaa vahinko.

27. Moottoria käynnistettäessä ei ruohonleikkuria saa kallistaa, paitsi jos ruohonleikkuria täytyy nostaa käynnistettäessä. Tässä tapauksessa kallista sitä vain niin paljon kuin ehdottoman välttämätöntä, ja nosta vain käyttäjästä poispäin oleva sivu ylös.
28. Jos ruohonleikkuri alkaa täristä epätavallisen voimakkaasti, tulee se tarkastaa välittömästi. Irroita heti verkkopistoke, jos ruohonleikkuri alkaa täristä epätavallisella tavalla.
29. Huolehdi siitä, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty tiukkaan ja että laite on turvallisessa käyttökunnossa.
30. Sammuta moottori ja irroita verkkopistoke pistorasiasta, jos kone osuu vieraaseen esineeseen. Tarkasta, onko ruohonleikkurissa vaurioita ja tee tarvittavat korjaustyöt, ennen kuin käynnistät ruohonleikkurin uudelleen ja jatkat työskentelyä.
31. Ruohonleikkuria ei saa jättää sateeseen. Ruoho ei saa olla märkää tai kovin kosteaa.
32. Huolehdi aina tukevasta asennosta työn aikana.
33. Kuljeta laitetta vain kävelyvauhtia.
34. Ole erityisen varovainen muuttaessasi ajosuuntaa rinteessä.
35. Ole erityisen varovainen kääntäessäsi ruohonleikkuria tai vetäessäsi sitä itseesi päin.
36. Sammuta ruohonleikkuri, jos laite täytyy kallistaa kuljetusta varten, jos täytyy ylittää muita pintoja kuin ruohoa ja kun laite tuodaan leikattavalle alueelle ja viedään siltä pois.
37. Käynnistä tai toimenna käynnistyskytkin varovasti valmistajan antamien ohjeiden mukaan. Huolehdi siitä, että jalkasi ovat riittävän kaukana leikkausterästä. Älä käynnistä moottoria seistessäsi poistokanavan edessä.
38. Älä kosketa leikkuuterään, ennen kuin kone on irroitettu sähköverkosta ja leikkuuterät ovat pysähtyneet täydellisesti.
39. Älä koskaan nosta tai kanna ruohonleikkuria moottorin käydessä.
40. Sammuta moottori, kun menet pois ruohonleikkurin luota, ja irroita verkkopistoke.
41. Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin pysäköit laitteen suljettuihin tiloihin.
42. Tarkasta säännöllisesti, onko ruohonkeräyspussissa kulumia tai toimintakyvyn vähenemistä.
43. Ennen ruohonleikkurin säätöä tai puhdistusta tai ennen kuin tarkastat, onko verkkoliitäntäjohto mennyt kierroksille tai vahingoittunut, tulee ruohonleikkuri sammuttaa ja verkkopistoke irroittaa.
44. Liitäntäosien liitosrasioiden tulee olla valmistettu kumista, pehmeästä muovista tai muusta yhtä lujasta lämpömuovatusta materiaalista tai päällystetty tällä materiaalilla.
45. Huolehdi siitä, että vältät kulkuratoja, jotka saattaisivat estää jatkojohdon vapaata liikettä.
46. Usein toistuvia käynnistyksiä lyhyen ajan kuluessa, erityisesti katkaisimellä “leikkimistä” tulee välttää.
47. Tämän laitteen käynnistyessään aiheuttamista jännitteenvaihteluista johtuen saattaa se häiritä muita samaan virtapiiriin liitettyjä laitteita epäsuotuisissa verkko-olosuhteissa. Tässä tapauksessa tulee suorittaa sopivia toimenpiteitä (esim. liittää laite muuhun virtapiiriin kuin häiritty laite, laitteen käyttö alhaisemman impedanssin omaavassa virtapiirissä).
48. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi antaa heille laitteen oikeaa käyttöä koskevat ohjeet. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.
Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.
Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteessa olevan ohjekilven selostus (katso kuvaa 8)

1 = Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa
2 = Käytä kuulo- ja silmäsuojuksia
3 = Pidä muut henkilöt poissa vaara-alueelta!
4 = Varo! - Leikkausterät ovat terävät – ennen huoltotoimia tai jos verkkojohto on vahingoittunut, irroita pistoke sähköverkosta.
5 = Huomio, terä pyörii vielä moottorin sammuttamisen jälkeen
6 = Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle!
7 = Huomio, pidä liitäntäjohto poissa leikkaustyökaluista!

3. Laitteen kuvaus (kuva 1/2)

1. Päälle-/pois-katkaisin
2. Johdon vedonesto
3. Kantokahva
4. Silppukori
5. Poistoluukku
6. Verkkopistoke
7. Ylempi työntökaari
8. Alempi työntökaari
9. Alemman työntökaaren kiinnitysruuvit
10. Ylemmän työntökaaren kiinnitysruuvit
11. Johdon kiinnityspinteet
12. Silppukorin kotelonpuolikkaat
13. Silppukorin kahva

4. Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateiriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

5. Määräysten mukainen käyttö

Ruohonleikkuri on tarkoitettu yksityiskäyttöön koti- ja harrastepuutarhoissa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

6. Tekniset tiedot

Verkkojännite:	230V ~ 50Hz
Tehonotto:	1400 W
Moottorin kierrosluku:	3500 min^{-1}
Leikkausleveys:	37 cm
Leikkauskorkeuden säätö:	
	25-60 mm, 3 porrasta
Silppupussin tilavuus:	36 litraa
Äänen painetaso LPA:	73,7 dB(A)
Äänen tehotaso LWA:	96 dB(A)
Varressa mitattu tärinä:	≤ 2,5 m/s^2
Suojaluokka	II/⧈

7. Ennen käyttöönottoa

Ruohonleikkuri toimitetaan purettuna osiin. Koko työntökaari ja ruohsilppusäkki tulee koota ja asentaa ennen ruohonleikkurin käyttöä. Noudata käyttöohjetta kohta kohdalta ja katso kuvia, jotta kokoaminen sujuu helpommin.

7.1 Työntökaaren asennus (kuvat 3a - 3d)
Työnnä yksi alempi työntökaari (kuva 3a/kohta 8) sille tarkoitettuun aukkoon (kuva 3a) ja kiinnitä se kuvan 3b mukaisesti ruuvilla (kuva 3b/kohta 9). Tee samoin toisellakin puolella.
Ylempää työntökaarta asentaessasi voit määrätä työntökaaren korkeuden valitsemalla sopivan kiinnitysreiän (kuva 3c). Kiinnitä ylempi työntökaari

FIN

joko reikien L lävitse matalampaa asentoa varten tai reikien H lävitse korkeampaa asentoa varten. Ruuvaa tätä varten ylempi työntökaari alempaan työntökaareen kiinni kuvan 3d mukaisesti.

7.2 Silppukorin asennus (kuvat 4a - 4f)
Työnnä molemmat silppukorin kotelonpuolikkaat (kuva 4a/kohta 12) yhteen. Molemmat puolikkaat ovat samanlaiset. Huolehdi siitä, että kaikki muovikoukut lukkiutuvat oikein kaikilla sivuilla (kuva 4b).
Seuraavaksi paina silppukorin kahva (kuva 4c/kohta 13) silppukorissa oleviin aukkoihin. Tarkasta, että kahva on oikein ja tukevasti paikallaan, kuten kuvassa 4d näytetään.
Silppupussia paikalleen ripustettaessa tulee moottorin olla sammutettu eikä leikkausterä saa pyöriä. Silppukori ripustetaan ruohonleikkurin kahteen koukkuun (kuva 4e/kohta A). Avaa tätä varten yhdellä kädellä poistoluukku (kuva 4f/kohta 5) ja ripusta toisella kädellä silppukori paikalleen kuten kuvassa 4f näytetään. Jousi vetää poistoluukun silppukoria vasten.

7.3 Leikkauskorkeuden säätö
Huomio!
Leikkauskorkeuden säädön saa tehdä vain kun moottori on pysäytetty ja verkkojohto irroitettu pistorasiasta.

Ennen kuin aloitat ruohonleikkuun, tarkasta, onko terä tylstynyt tai sen kiinnityslaitteet vahingoittuneet. Vaihda tylsät ja/tai vahingoittuneet leikkausvälineet uusiin, jotta niistä ei aiheudu epätasapainottumista. Sammuta moottori tätä tarkastusta varten ja irroita verkkopistoke.

Leikkauskorkeuden säätö tulee suorittaa kuten kuvissa 6a ja 6b on esitetty. Käännä tätä varten laite ympäri tai kallista se sivulle. Siirrä etummainen ja takimmainen akseli samaan koloon, jotta leikkausterä on samansuuntainen ruohon kanssa.

Asema	**Leikkauskorkeus**
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Käyttö

Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja. Liitä verkkopistoke (kuva 1/kohta 6) jatkojohtoon. Jatkojohto tulee varmistaa johdon vedonestolla, kuten kuvassa 5a näytetään.

Huomio!
Tahattoman käynnistymisen ehkäisemiseksi on ruohonleikkuri varustettu käynnistyksenestolla (kuva 5b/kohta A), jota tulee painaa, ennen kuin voit painaa katkaisinvipua (kuva 5b/kohta B). Jos katkaisinnäppäin päästetään irti, niin ruohonleikkuri sammuu.
Toista tämä menettely muutaman kerran, jotta voit olla varma laitteesi moitteettomasta toiminnasta.
Ennen kuin suoritat laitteelle korjaus- tai huoltotoimia, tulee sinun varmistaa, että terä ei pyöri ja että laite on irroitettu sähköverkosta.
Tee tämä menettely muutaman kerran varmistaaksesi, että laitteesi toimii oikein. Ennen kuin suoritat laitteelle korjaus- tai huoltotoimia, tulee aina varmistaa, että terä ei enää pyöri ja laite on irroitettu verkkovirrasta.

Huomio!
Älä koskaan avaa poistoläppää, kun silppusäkki tyhjennetään ja moottori käy vielä. Pyörivä terä saattaa aiheuttaa tapaturmia.
Kiinnitä poistoläppä ja silppusäkki aina huolellisesti paikalleen. Sammuta moottori ennen niiden irroittamista.
Ohjausvarsien aikaansaama turvallisuusvälimatka teräkotelon ja käyttäjän välillä tulee säilyttää aina.
Ole erityisen varovainen, kun leikkaat ruohoa tai muutat suuntaa penkereillä tai rinteillä. Huolehdi tukevasta asennosta, käytä luistamattomia, pitäviä kenkiä ja pitkiä housuja. Leikkaa ruoho rinteessä aina poikkisuuntaan.
Turvallisuussyistä ei tätä ruohonleikkuria saa käyttää rinteissä, joiden kaltevuuskulma on suurempi kuin 15°.
Ole erityisen varovainen taaksepäin liikkuessasi ja ruohonleikkuria vetäessäsi. Kompastumisvaara!

8.1 Ohjeita ruohon leikkaamiseen
Suosittelemme leikkaamisessa päällekkäin meneviä leikkausratoja.
Leikkaa vain terävin, moitteettomin terin, jotta ruohonkorret eivät repeile ja saa ruohoa kellastumaan.
Siistin leikkausjäljen kehittämiseksi tulee ruohonleikkuria kuljettaa mahdollisimman suoria ratoja.

Näiden ratojen tulisi mennä aina muutaman sentin päällekkäin, jotta väliin ei jää leikkaamattomia raitoja.
Se, kuinka usein ruoho leikataan, riippuu periaatteessa ruohon kasvunopeudesta.
Pääkasvukautena (touko-kesäkuussa) kaksi kertaa viikossa, muuten kerran viikossa. Leikkauskorkeuden tulee olla 4 - 6 cmn välillä ja kasvun tulisi olla 4-5 cm seuraavaan leikkaamiseen mennessä. Jos ruoho on päässyt pitemmäksi, niin ei tule tehdä sitä virhettä, että leikkaa sen heti yhtä lyhyeksi kuin tavallisesti. Se vahingoittaa nurmikkoa. Älä koskaan leikkaa pois enempää kuin puolet ruohon korkeudesta. Pidä leikkurin alapuoli puhtaana ja poista ruohokerrostumat ehdottomasti heti. Kerrostumat vaikeuttavat käynnistystä, heikontavat leikkauksen laatua ja huonontavat ruohon ulosheittoa. Rinteillä tulee leikkausrata tehdä poikkisuuntaan.
Ruohonleikkurin alasluistaminen estetään parhaiten ylöspäin vinolla asennolla. Valitse leikkauskorkeus ruohon pituuden mukaan. Leikkaa ruoho useampaan kertaan, niin että kerralla leikataan kork. 4 cm.
Ennen leikkausterän tarkastusta tulee moottori sammuttaa. Muista, että terä pyörii moottorin sammuttamisen jälkeen vielä muutaman sekunnin ajan. Älä koskaan yritä pysäyttää terää.
Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko terä kiinnitetty tukevasti, hyvässä kunnossa ja terävä. Jos näin ei ole, tulee se teroittaa tai vaihtaa. Mikäli pyörivä terä iskee johonkin esineeseen, pysäytä ruohonleikkuri ja odota, kunnes terä on pysähtynyt kokonaan.
Tarkasta sitten terän ja teränpidikkeen kunto. Jos ne ovat vahingoittuneet, ne tulee vaihtaa uuteen.
Aseta laitteen liitäntäjohto silmukoille maahan käytetyn pistorasian eteen. Leikkaa pistorasiasta tai johdosta poispäin ja huolehdi siitä, että liitäntäjohto lojuu aina leikatulla ruohoalueella, jotta ruohonleikkuri ei aja sen päältä.
Jos leikkaamisen aikana jää ruohonsilppua maahan lojumaan, tulee keräyspussi tyhjentää.

Huomio!
Ennen keräyspussin irroittamista sammuta moottori ja odota, kunnes leikkaustyökalu on pysähtynyt.
Ota keräyspussi pois nostamalla yhdellä kädellä poistoluukkua ja toisella kädellä irroittamalla keräyspussin kantokahvasta pitäen.
Turvallisuusmääräysten mukaisesti poistoluukku putoaa kiinni, kun keräyspussi otetaan pois, ja sulkee taemman poistoaukon. Jos ruohonsilppua jää tällöin aukkoon, niin moottorin helpomman käynnistymisen vuoksi on tarkoituksenmukaista vetää ruohonleikkuria n. 1 m taaksepäin.
Älä poista leikkuujätteitä leikkurin kotelosta tai leikkaustyökalusta käsin tai jaloin, vaan sopivin apuvälinein, esim. harjalla tai luudalla.
Hyvän keräystuloksen takaamiseksi tulee keräyspussi ja erityisesti verkko puhdistaa sisäpuolelta käytön jälkeen.
Ripusta keräyspussi paikalleen vain moottorin ja leikkaustyökalun seistessä.
Nosta poistoluukkua yhdellä kädellä ja ripusta toisella kädellä keräyspussi kantokahvasta pitäen ylhäältä paikalleen.

9. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

9.1 Puhdistus
- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

9.2 Terän vaihto
Turvallisuussyistä suosittelemme, että annat terän vaihtamisen valtuutetun ammattihenkilön suoritettavaksi.

Huomio!
Käytä työkäsineitä!

Käytä ainoastaan alkuperäistä terää, koska muussa tapauksessa laitteen toimintaa ja turvallisuutta ei enää voi taata.

Vaihda terä seuraavasti:
- Irroita kiinnitysruuvi (kuva 7).
- Ota terä pois ja pane uusi terä sen tilalle.
- Uutta terää asentaessasi ole hyvä ja huolehdi terän oikeasta asennussuunnasta. Terän tuulisiivekkeitten tulee ulottua moottorintilaan saakka.
- Sen jälkeen kiristä kiinnitysruuvi jälleen tiukkaan. Kiristysmomentin tulisi olla n. 25 Nm.

9.3 Hiiliharjat
- Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

FIN

9.4 Huolto

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

9.5 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.
Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

11. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

Pri rokovanju z napravami se je potrebno držati nekaterih varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in škodo:

- Skrbno preberite navodila za uporabo in se po teh navodilih tudi ravnajte. S pomočjo teh navodil se seznanite z napravo, s pravilno uporabo le-te ter z varnostnimi predpisi.
- Ta navodila dobro shranite tako, da vam bodo informacije vsak čas na voljo.
- V primeru, da bi to napravo predali tretji osebi, ta navodila predajte zraven z napravo.

Ne prevzemamo nobenega jamstva za nesreče ali škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil.

1. Splošni varnostni predpisi

Napotek: Napravo priključite samo na vir električnega napajanja, ki ima zaščitno stikalo za okvarni tok (RCD) s sprožilnim tokom največ 30 mA.

1. Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki ne poznajo navodil za uporabo, da bi uporabljali kosilnico za travo. Nacionalni predpisi lahko določajo najmanjšo zahtevano starot uporabnika.
2. Pred vsemi kontrolnimi, vzdrževalnimi in popravilnimi deli izključite električni priključni kabel iz električne omrežne vtičnice.
3. V delovnem območju kosilnice za travo je uporabnik kosilnice odgovoren za varnost tretjih oseb za poškodbe, ki bi nastale zaradi uporabe kosilnice za travo.
4. Delajte samo v dobrih pogojih svetlobe ali poskrbite za ustrezno umetno razsvetljavo.
5. Zmeraj preverite napravo glede kakršnihkoli znakov poškodb.
6. Prepričajte se o tem, da bo vsa varnostno-zaščitna oprema montirana in, da bo brezhibno delovala.
7. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni.
8. Nikoli ne uporabljajte naprave v zaprtih ali slabo prezračevanih prostorih ali, če se v bližini nahajajo vnetljive ali eksplozivne tekočine, pare ali plini.
9. Ugasnite motor in potegnite električni priključni kabel iz električne omrežne vtičnice pred odpravljate blokiranje naprave ali odstranjujete mašilni material iz izmetalnega kanala kosilnice in preden preverjate, čistite, vzdržujete ali izvajate dala na kosilnici in, če je kosilnica zadela na tuje predmete.
10. Pred uporabo zmeraj preverite z visuelno kontrolo, če so rezilna orodja, pritrdilni vijaki in celotna rezilna enota obrabljeni ali poškodovani. Zaradi preprečevanja neuravnoteženosti morate zamenjavati obrabljena ali poškodovana rezilna orodja samo v parih.
11. Poškodovane dele naprave mora zamenjati strokovnjak. Uporabljati smete samo originalne nadomestne dele.
12. Pri montaži ali demontaži noža morate postopati po navodilih in nositi oblečene zaščitne rokavice.
13. Preverite teren, na katerem boste uporabljali kosilnico za travo in odstranite vse predmete, ki bi jih lahko kosilnica zagrabila in vrgla v stran. Tuje predmete morate odstraniti iz trave pred začetkom košenja. Pazite ta kabelske podaljške, ki jih potrebujete za izvajanje košenja.
14. Med košenjem morate zmeraj nositi čvrsto, pred zdrsom varno obuvalo in dolge hlače. Nikoli ne kosite bosi ali z lahkimi sandali.
15. Kosilnico za travo uporabljajte zmeraj z lovilno vrečo za travo ali pa delajte z zaprto zaščitno loputo, če ne uporabljate lovilne vreče za travo.
16. Pri zagonu motorja ne smete dvigovati kosilnice za travo.
17. Nikoli ne vtikajte rok ali nog na ali pod vrteče se dele. Držite jih zmeraj proč od odprtine za izmet trave.
18. Preden izobesite ali izpraznite lovilno vrečo za travo, morate ugasniti motor in počakati, da se nož ustavi.
19. Kosilno palico podana varnostna razdalja mora biti upoštevana pri košenju.
20. Če kosite na pobočju, morate kositi travo prečno na pobočje.
21. Ne uporabljajte kosilnice za travo na vzpetinah nad 15 %.
22. Preden dvignete kosilnico za travo zaradi transporta, morate ugasniti motor in potegniti priključni električni kabel iz električne omrežne vtičnice ter počakati, da se nož popolnoma ustavi.
23. Pazite na to, da se med košenjem ne bodo v neposredni bližini kosilnice za travo nahajale nobene osebe, predvsem ne otroci in živali. Poskrbite za to, da bo spoštovana varnostna razdalja 10 metrov.
24. Shranjujte kosilnico za travo na suhem in za otroke nedostopnem mestu.
25. Popravila na električnih delih kosilnice za travo sme izvajati samo elektro strokovnjak.
26. Uporabljani priključni kabli ne smejo biti lažji od gumijastih kablov H07RN-F po DIN 57282/VDE 0282 in morajo imeti presek najmanj 1,5 mm^2.

SLO

Priključne vtične povezave morajo biti opremljene z zaščitnimi kontakti in povezava mora biti varna pred vdorom brizgajoče vode. Priključni kabel mora biti speljani skozi potezno razbremenitev na vodilni palici in priključeni na vtično kombinirano stikalo. Pred uporabo preverite eventuelne poškodbe na priključnem kablu in stanje staranja kabla. Nikoli ne kosite brez brezhibnih priključnih kablov (velja tudi za priključni kabel za motor na napravi). Če se kabel poškoduje med košenjem, takoj potegnite električni priključni kabel iz električne omrežne vtičnice in šele potem preverjajte poškodbe kabla.

27. Pri zagonu motorja ne smete prevračati kosilnice za travo razen, če je potrebno dvigniti kosilnico za travo med izvajanjem samega košenja. V takšnem primeru obrnite kosilnico samo toliko kot je to neobhodno potrebno in jo dvignite na tisti strani, ki je obrnjena proč od uporabnika.
28. Če bi začela kosilnica vibrirati neobičajno močno, morate takoj preveriti stanje kosilnice. Takoj izvlecite električni priključni vtikač, če začne kosilnica nenormalno vibrirati.
29. Poskrbite za to, da bodo vse matice, vijaki in sorniki čvrsto zategnjeni in, da se bo naprava nahajala v varnem delovnem stanju.
30. Ugasnite motor in potegnite električni priključni kabel iz električne omrežne vtičnice, če ste naleteli na tuji predmet. Poiščite poškodbe na kosilnici za travo in izvršite potrebna popravila preden ponovno zaženete kosilnico in začnete delati z njo.
31. Kosilnice za travo ne smete izpostavljati dežju. Trava ne sme biti mokra ali zelo vlažna.
32. Med izvajanjem košenja zmeraj pazite na varni položaj telesa.
33. Stroj vodite samo s hitrostjo koraka.
34. Bodite posebej previdni, ko menjate smer košenja na pobočju.
35. Bodite posebej previdni, ko obračate kosilnico za travo ali, ko jo vlečete k sebi.
36. Izključite kosilnico, če jo morate obrniti zaradi transporta, ko prečkate druge površine in, ko prinašate ali odnašate napravo na oz. iz površine za košenje.
37. Stikalo za zagon vključite previdno v skladu z navodili proizvajalca.
    Pazite na zadostno razdaljo nog do rezalnega orodja. Motorja ne vključite, ko stojite pred izmetalnim kanalom.
38. Ne dotikajte se rezalnega orodja preden niste odklopili stroja od električnega omrežnega napajanja in se rezalni noži niso popolnoma ustavili.
39. Nikoli ne dvigujte ali prenašajte kosilnice za travo z delujočim motorjem.
40. Ugasnite motor, ko zapuščate kosilnico za travo.
41. Ugasnite motor, ko zapuščate kosilnico in izvlecite električni priključni vtikač.
42. Redno preverjajte lovilno vrečo za travo glede znakov obrabljenosti ali izgube njene funkcije lovljenja trave.
43. Preden izvajate nastavitve na kosilnici ali jo čistite ali pred preverjanjem stanja omrežnega električnega priključnega kabla, če ni le-ta zvit ali poškodovan, izključite kosilnico in potegnite električni priključni kabel iz električne omrežne vtičnice.
44. Priključne vtičnice na priključnih elementih morajo biti iz gume, mehke plastike ali iz drugega termoplastičnega materiala enake čvrstosti ali morajo biti prevlečene s takšnim materialom.
45. Pazite na to, da se boste izogibali poti, kjer lahko pride do oviranja prostega premikanja kabelskih podaljškov.
46. Izogibati se je treba pogostim postopkom vključevanja znotraj kratkega časa, še posebej „igranju“ z vključevanjem kosilnice.
47. Zaradi s strani te naprave povzročena napetostna nihanja pri visokih vrtljajih lahko pri neugodnih pogojih električnega omrežja motijo druge naprave, ki so priključene na isti električni tokokrog. V takšnem primeru je potrebno poskrbeti za ustrezne ukrepe (n. pr. priključek na drugi električni tokokrog kot je priključena prizadeta naprava, uporaba naprave na električnem tokokrogu z nižjo impedanco).
48. Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.

⚠ OPOZORILO!

Preberite varnostne napotke in navodila.
Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Obrazložitev napisov z navodili na napravi (glej sliko 8)

1 = Pred uporabo preberite navodila za uporabo!
2 = Uporabljajte zaščito za ušesa in oči!
3 = Tretje osebe naj se nahajajo izven območja nevarnosti!
4 = Previdno! - ostri rezalni noži - pred izvajanjem vzdrževalnih del in v primeru poškodb kabla izvlecite vtikač iz omrežne električne vtičnice!
5 = Pozor, nož se še vrti po izklopu motorja!
6 = Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi!
7 = Pozor, priključni kabel držite proč od rezalnega orodja!

3. Opis naprave (Slika 1/2)

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Priprava za natezno razbremenitev kabla
3. Nosilni ročaj
4. Košara
5. Izmetalna loputa
6. Električni priključni vtikač
7. Zgornji potisni ročaj
8. Spodnji potisni ročaj
9. Vijaki za pritrditev spodnjega potisnega ročaja
10. Vijaki za pritrditev zgornjega potisnega ročaja
11. Sponke za pritrditev kabla
12. Polovice ohišja košare
13. Ročaj košare

4. Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR
Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

5. Predpisana namenska uporaba

Kosilnica za travo je primerna za zasebno uporabo za hišne vrtove in vrtove vrtičkarjev.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

6. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 V~ 50 Hz
Prevzem moči:	1400 W
Število vrtljajev motorja:	3500 min^{-1}
Širina rezanja:	37 cm
Višinska nastavitev rezanja:	25-60 mm; 3-stopenjska
Prostornina lovilne vreče za travo:	36 Liter
Nivo zvočnega tlaka L_{pA}:	73,7 dB (A)
Nivo zvočne moči L_{WA}:	96 dB (A)
Vibracije na palici a_{hv}:	≤ 2,5 m/s^2
Razred zaščite	II/⧈

7. Pred uporabo

Kosilnica za travo je ob izdobavi v demontiranem stanju. Pred uporabo kosilnice za travo je potrebno montirati kompletni potisni ročaj in lovilno vrečo. Korak po korak postopajte po navodilih za uporabo in se orientirajte po slikah tako, da bo montaža ensotavno izvedljiva.

7.1 Montaža potisnega ročaja (Slike 3a do 3d)
Vstavite spodnji potisni ročaj (Slika 3a/Poz. 8) v predvideno odprtino (Slika 3a) in ga pritrdite z vijakom kot to prikazuje slika 3b (Slika 3b/Poz. 9). Na drugi strani postopajte enako.
Pri montaži zgornjega potisnega ročaja lahko z izbiro lukenj za pritrditev (Slika 3c) določite višino potisnega

SLO

ročaja. Pritrdite zgornji potisni ročaj bodisi skozi luknje L za nižji položaj ali luknje H za višji položaj. V ta namen privijte zgornji potisni ročaj skupaj s spodnjim potisnim ročajem kot je to prikazano na sliki 3d.

7.2 Montaža košare (Slike 4a do 4f)
Sestavite obe polovici ohišja košare (Slika 4a/Poz. 12). Obe polovici sta enaki. Pazite na to, da bodo po celem obodo vsi plastični nastavki vskočili v zaprti položaj (Slika 4b). Potem pritisnite ročaj košare (Slika 4c/Poz. 13) v odprtino na kožari. Preverite čvrsto in pravilno namestitev ročaja kot je prikazano na sliki 4d. Pri pripenjanju košare je potrebno motor ugasniti in rezalni nož se ne sme vrteti. Košaro namestite na kosilnico z obema kljukama (Slika 4e/Poz. A). V ta namen z eno roko odprite izmetalno loputo (Slika 4f/Poz. 5) in z drugo roko vstavite košaro kot je to prikazano na sliki 4f. Izmetalno loputo ponovno zapre vzmet.

7.3 Nastavitev višin košnje
Pozor!
Nastavljanje višine košnje smete izvajati samo pri ugašnjenem motorju in z izključenim omrežnim električnim priključnim kablom.

Nastavitev višine košnje je potrebno izvršiti tako kot je prikazano na slikah 6a in 6b. V ta namen obrnite kosilnico ali pa jo nagnite na stran. Zmeraj vstavite sprednjo in zadnjo os v isto režo tako, da se bo rezalni nož vrtel vzporedno s travnato površino.

Položaj	Višina košnje
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Upravljanje

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki električnega omrežja. Povežite električni omrežni vtikač (Slika 1/Poz. 6) s kabelskim podaljškom. Kabelski podaljšek mora biti nameščen na pripravi za natezno razbremenitev kabla kot je to prikazano na sliki 5a.

Pozor!
Da bi preprečili neželeni vklop kosilnice, je kosilnica opremljena z vklopno zaporo (slika 5b/poz. A), ki mora biti pritisnjena, preden lahko pritisnete ročico za vklop
(slika 5b/poz. B). Ko spustite tipko z avklop, se kosilnicaza travo izključi.

Ta postopek nekajkrat izvršite tako, da boste prepričani, da Vaša naprava pravilno deluje.
Preden izvajate popravila ali vzdrževalna opravila na napravi, se morate prepričati, da se nož ne vrti in, da je naprava izključena od vira električnega napajanja. Nekajkrat izvršite ta postopek, da se prepričate, da Vaša naprava pravilno deluje. Preden izvajate popravilo ali vzdrževanje naprave, se morate prepričati, da se nož ne vrti in, da je naprava izključena iz električnega omrežja.

Pozor!
Nikoli ne odpirajte lopute za izmet trave, ko praznite lovilno napravo in motor še dela. Vrteči se nož lahko povzroči poškodbe.
Zmeraj skrbno pritrdite loputo za izmet trave in lovilno vrečo za travo. Pri odstranjevanju najprej izključite motor.
Zmeraj je treba spoštovati varnostno razdaljo, ki je zagotovljena z vodilnimi palicami med ohišjem noža in uporabnikom. Posebej je treba biti previden pri košenju in spreminjanju smeri košenja na nasipih in pobočjih. Pazite na varni položaj telesa, nosite čevlje s podplati, ki so varni pred zdrsom in se oprijemajo tal in dolge hlače. Zmeraj kosite prečno na pobočje. Na pobočjih z naklonom nad 15 stopinj s kosilnico za travo iz varnostnih razlogov ne smete kositi. Posebej bodite previdni pri hoji nazaj in pri vlečenju kosilnice. Nevarnost, da se spotaknete!

8.1 Napotki za pravilno košnjo
Pri košnji priporočamo prekrivni način dela.
Kosite samo z ostrimi, brezhibnimi noži, da ne boste cefrali travnatih stebel in, da ne bo trava porumenela.
Da bi dosegli čisto sliko košenja, vodite kosilnico za travo po možnosti v ravni smeri. Pri tem se morajo zmeraj poti košenja ze nakej centimetrov prekrivati, da ne bodo ostajale sledi košenja.
Kako pogosto je treba kositi, je načeloma odvisno od hitrosti rasti trave. V glavni sezoni rasti trave (maj - junij) kosite dvakrat na teden, sicer pa enkrat tedensko. Višina košenja naj znaša med 4 in 6 cm in pustite zrasti travo do naslednjega košenja med 4 in 5 cm. Če je trava previsoka, ne smete narediti napake, da bi jo naenkrat pokosili do normalne višine. To škoduje travi. V takšnem primer nikoli ne pokosite več kot polovico višine trave. Spodnjo stran ohišja kosilnice vzdržujte v čistem stanju in brezpogojno odstranjujte nakopičene obloge trave. Nakopičene obloge trave otežujejo zagon kosilnice, negativno vplivajo na kakovost košenja in na izmet trave. Na pobočjih mora potekati smer košenja prečno na pobočje. Zdrs kosilnice za travo lahko preprečite tako, da kosite v poševni smeri po pobočju.

Višino košenja izberite glede na dejansko velikost trave. Izvršite več košenj tako, da boste pri enem košenju odrezali največ 4 cm višine trave.
Preden izvajate kakršnekoli kontrole noža, ugasnite motor. Pomislite na to, da se po izklopu motorja nož kosilnice vrti še nekaj sekund. Nikoli ne poskušajte zaustavljati noža. Redno preverjajte, če je nož pravilno pritrjen, če je v dobrem stanju in dobro nabrušeni. V nasprotnem ga nabrusite ali zamenjajte. Če pri košenju naletite z nožem na kakšen predmet, ustavite kosilnico za travo in počakajte, da se nož popolnoma ustavi. Potem preverite stanje noža in držala za nož. Če je nož ali držalo za nož poškodovano, ga morate zamenjati.
Električni priključni kabel položite zankasto odvito na tla pred uporabljano vtičnico. Kosite vstran od vtičnice oz. kabla in pazite na to, da se bo električni priključni kabel zmeraj nahajal na pokošeni travi tako, da ga ne boste mogli povoziti s kosilnico.
Takoj, ko začnejo med košenjem ostajati na pokošeni površini ostanki trave, morate izprazniti lovilno vrečo za travo.

Pozor!
Pred snemanjem lovilne vreče ugasnite motor in počakajte da se rezalno orodje popolnoma ustavi.
Za snemanje lovilne vreče privzdignite z eno roko loputo za izmet trave in z drugo roko vzemite lovilno vrečo iz nosilnega ročaja.
V skladu z varnostnim predpisom se loputa za izmet trave zapre, ko obesite lovilno vrečo in zapre zadnjo odprtino za izmet trave. Če se ostanki trave naberejo na odprtini, potem je zaradi lažjega zagona motorja smotrno, da potegnete kosilnico za travo za kakšen meter nazaj.
Ostanke košene trave na ohišju kosilnice in na delovnem orodju ne odstranjujte z roko ali z nogami, temveč uporabite v ta namen ustrezne pripomočke, n.pr. krtačko ali ročno ščetko. Za zagotovitev dobrega zbiranja ostankov trave morate po uporabi od znotraj očistiti lovilno vrečo in še posebej mrežo.
Lovilno vrečo obesite pri izključenem motorju in potem, ko se je rezalno orodje ustavilo.
Privzdignite loputo za izmet trave z eno roko in z drugo roko primite lovilno vrečo za držalni ročaj in jo obesite.

9. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

9.1 Čiščenje
- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

9.2 Zamenjava noža
Iz varnostnih razlogov priporočamo, da izvrši zamenjavo nožev pooblaščeni strokovnjak.

Pozor!
Uporabljajte delovne rokavice!

Uporabljajte samo originalne nože, ker v nasprotnem v določenih okoliščinah niso zagotovljene funkcije in varnost pri delu s kosilnico.

Pri zamenjavi noža postopajte na sledeči način:
- Odvijte vijak za pritrditev (Slika 7).
- Demontirajte nož in ga zamenjajte z novim.
- Pri montaži noža pazite na smer vstavljanja noža. Vetrna krilca noža morajo štrleti v prostor z motorjem.
- Potem ponovno zategnite vijak za pritrditev. Zatezni moment mora znašati ca. 25 Nm.

9.3 Oglene ščetke
- Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.
  Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

9.4 Vzdrževanje
- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

SLO

9.5 Naročanje rezervnih delov:
Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

10. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.
Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

11. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperature je med 5 in 30 ˚C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

⚠ Uwaga!
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń.

- Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek. Posługując się instrukcja obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługa i wskazówkami bezpieczeństwa.
- Proszę zachować instrukcje i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić.
- W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówka: Proszę zasilić urządzenie obwodem elektrycznym, który zabezpieczony jest wyłącznikiem ochronnym prądowym (RCD) z prądem wyzwalającym max. 30 mA.

1. Nigdy nie pozwalać na używanie kosiarki przez dzieci lub inne osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Lokalne regulacje mogą określać minimalny wiek użytkownika.
2. Przed wszystkimi czynnościami kontrolnymi, konserwacyjnymi i naprawczymi należy wyłączyć urządzenie z gniazdka.
3. Użytkownik jest odpowiedzialny za szkody wyrządzone osobom trzecim w polu pracy kosiarki, powstałe w następstwie jej użytkowania.
4. Pracować tylko przy dobrym oświetleniu lub zapewnić sobie odpowiednie sztuczne oświetlenie.
5. Zawsze sprawdzać urządzenie, czy nie ma śladów uszkodzenia.
6. Upewnić się, że wszystkie elementy ochronne są zamontowane i funkcjonują bez zarzutu.
7. Proszę nie używać urządzenia, jeżeli są Państwo zmęczeni.
8. Nie używać urządzenia w zamkniętym lub źle wentylowanym pomieszczeniu lub gdy w pobliżu znajdują się łatwopalne lub eksplodujące płyny, opary lub gazy.
9. Wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z sieci przed odblokowaniem lub odetkaniem kanału wyrzutowego, przed sprawdzeniem, czyszczeniem, konserwacją lub innym pracami przeprowadzanymi na urządzeniu, lub w przypadku napotkania na ciała obce.
10. Przed użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową, czy elementy tnące, bolce mocujące i cała jednostka tnąca nie są zużyte lub uszkodzone. W celu uniknięcia niewyważenia, zużyte i uszkodzone elementy tnące oraz bolce mocujące muszą być wymienione tylko kompletami.
11. Uszkodzone części urządzenia wymieniać może jedynie specjalista. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
12. Przy montażu i demontażu noży należy postępować zgodnie ze wskazówkami i nosić rękawice ochronne.
13. Należy sprawdzić teren, gdzie używana będzie kosiarka i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez urządzenie. Przed koszeniem muszą zostać usunięte ciała obce. Uważać na przedłużacze, które są niezbędne do użytkowania.
14. Podczas koszenia nosić wytrzymałe, antypoślizgowe obuwie i długie spodnie. Nigdy nie kosić boso lub w lekkich sandałach.
15. Zawsze używać kosiarki z workiem na odpady lub pracować z zamkniętą pokrywą ochronna, gdy worek na odpady nie jest używany.
16. Podczas uruchamiania silnika nie można podnosić kosiarki.
17. Nigdy nie wkładać rąk lub stóp na lub pod obracające się części kosiarki. Zawsze trzymać odstęp od otworu wyrzucającego.
18. Zanim zawiesi się lub opróżni worek na trawę należy wyłączyć silnik i poczekać, aż noże się zatrzymają.
19. Zachować bezpieczny odstęp, wymuszony przez uchwyt prowadzący.
20. Jeśli koszą Państwo na zboczu, kosiarka musi kosić w poprzek zbocza.
21. Nie używać kosiarki na wzniesieniach powyżej 15 %.
22. Przed przeniesieniem kosiarki należy wyłączyć silnik, wyjąć wtyczkę z gniazdka i poczekać aż noże się zatrzymają.
23. Uważać na to, by podczas pracy w bezpośrednim pobliżu urządzenia nie znalazły się inne osoby, w szczególności dzieci i zwierzęta. Zatroszczyć się o to, żeby był utrzymany 10 - metrowy odstęp bezpieczeństwa.
24. Przechowywać kosiarkę w suchym i trudnodostępnym dla dzieci miejscu.
25. Naprawy elektrycznych części kosiarki muszą być przeprowadzane przez autoryzowany serwis.
26. Należy używać wyłącznie przedłużaczy nie lżejszych niż lekkie przedłużacze gumowe HO7RN-F wg DIN 57 282/VDE 0282 o

PL

minimalnym przekroju 1,5 mm². Podłączenia do kontaktu muszą posiadać zestyk ochronny i złącze musi być bryzgoszczelne. Kabel zasilający musi być poprowadzony przez uchwyt antynaprężeniowy przy uchwycie prowadzącym i podłączony do gniazdka. Przed użyciem skontrolować kabel pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Nigdy nie kosić, gdy kable nie funkcjonują bez zarzutu (obowiązuje również dla kabli silnikowych przy urządzeniu). Jeżeli kabel ulegnie uszkodzeniu podczas koszenia, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i dopiero po tym sprawdzić zakres uszkodzenia.

27. Podczas uruchamiania silnika kosiarka nie może być przechylona, jeśli już, kosiarka musi być podniesiona podczas uruchamiania. W tym przypadku należy ją odchylić, na ile jest to konieczne i trzymać w górze od strony, gdzie nie znajduje się użytkownik.
28. Jeśli kosiarka zacznie nieprawidłowo mocno wibrować, wymagana jest natychmiastowa kontrola. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, gdy kosiarka zacznie nieprawidłowo wibrować.
29. Dbać, by wszystkie nakrętki, bolce i śruby były mocno dokręcone, a urządzenie znajdowało się w dobrym stanie.
30. Jeśli napotkają Państwo na ciała obce, należy poszukać uszkodzeń na kosiarce i przeprowadzić wymagane naprawy, zanim ponownie uruchomi się kosiarkę i rozpocznie pracę.
31. Kosiarka nie może być wystawiana na deszcz. Trawnik nie może być mokry lub bardzo wilgotny.
32. W trakcie pracy cały czas zwracać uwagę na bezpieczną postawę.
33. Prowadzić urządzenie w tempie krok po kroku.
34. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy zmienia się kierunek pracy na zboczu.
35. Należy zachować szczególną ostrożność przy zawracaniu kosiarki i ciągnięciu jej w swoim kierunku.
36. Przytrzymać element tnący, gdy transportuje się kosiarkę nad powierzchniami innymi niż trawa i gdy przenosi się kosiarkę do koszonych powierzchni.
37. Ostrożnie uruchamiać włącznik, zgodnie ze wskazówkami producenta. Zwrócić uwagę na wystarczający odstęp stóp od elementów tnących. Nie włączać silnika stojąc przed kanałem wyrzutowym.
38. Nie dotykać noży tnących dopóki urządzenie nie jest odłączone od sieci i noże całkowicie się nie zatrzymają.
39. Nigdy nie podnosić lub przenosić kosiarki przy pracującym silniku.
40. Wyłączyć silnik, gdy pozostawia się urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z sieci.
41. Należy poczekać aż silnik ostygnie, zanim odstawi się urządzenie do zamkniętego pomieszczenia.
42. Sprawdzać regularnie worek na trawę, czy nie ma oznak zużycia lub czy dobrze funkcjonuje.
43. Przed regulacją lub czyszczeniem kosiarki lub przed sprawdzaniem, czy kabel sieciowy nie jest wydłużony lub uszkodzony, wyłączyć kosiarkę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
44. Gniazdko wtykowe przy elementach przyłączeniowych musi być z gumy, miękkiego PCV lub innego termoplastycznego materiału o podobnej wytrzymałości lub musi być powlekane tym materiałem.
45. Uważać na to, żeby unikać dróg, które mogą uszkodzić swobodne poruszanie się przedłużacza.
46. Unikać częstego włączania w krótkim czasie, szczególnie „zabaw“ włącznikiem.
47. Z powodu wywoływanych przez urządzenie wahań napięcia przy wysokim biegu mogą przy niekorzystnych zachowaniach sieciowych zostać zakłócone inne urządzenia, podłączone przy tym samym obwodzie elektrycznym. W takim przypadku należy przeprowadzić odpowiednie środki zaradcze (np. podłączanie do innego obwodu prądowego niż właściwe urządzenie, użycie urządzenia przy podłączeniu do obwodu prądu o niskiej impedancji)
48. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Zwracać uwagę na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

PL

2. Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu (patrz rys. 8)

1 = Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi.
2 = Nosić nauszniki i okulary ochronne
3 = Z obszaru zagrożenia usunąć osoby trzecie!
4 = Uwaga! - Ostre noże tnące- przed pracami konserwacyjnymi oraz w przypadku uszkodzenia przewodu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
5 = Uwaga, noże obracają się po wyłączeniu silnika
6 = Nie pozostawiać urządzenia na deszczu, chronić je przed wilgocią!
7 = Uwaga, trzymać kabel zasilający z dala od elementów tnących!

3. Opis urządzenia (Rys. 1/2)

1. Włącznik/ Wyłącznik
2. Uchwyt antynaprężeniowy do kabla
3. Uchwyt do przenoszenia
4. Kosz na odpadki
5. Klapa otworu wyrzutowego
6. Wtyczka
7. Górna część uchwytu
8. Dolna część uchwytu
9. Śruby mocujące dolnego uchwytu
10. Śruby mocujące górnego uchwytu
11. Klamerki do mocowania kabla
12. Połówki obudowy koszyka na odpadki
13. Uchwyt kosza na odpadki

4. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

UWAGA!
Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Instrukcją oryginalną
- Wskazówki bezpieczeństwa

5. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Kosiarka nadaje się do prywatnego wykorzystania w ogródkach przydomowych i działkach.

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

6. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230V ~ 50Hz
Moc:	1400 W
Liczba obrotów silnika:	3500 min^{-1}
Szerokość cięcia:	37 cm
Regulacja wysokości cięcia:	25 – 60 mm; 3 – stopniowa
Pojemność worka:	36 Liter
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}:	73,7 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	96 dB(A)
Wibracje na uchwycie prowadzącym a_{hv}:	≤ 2,5 m/s^2
Klasa ochrony	II/⧈

7. Przed uruchomieniem

Kosiarka jest zdemontowana przy dostawie. Koszyk na odpady i cały uchwyt muszą zostać zmontowane przed uruchomieniem urządzenia. Aby montaż był dla prosty, należy postępować według instrukcji obsługi krok po kroku i patrzeć na rysunki.

7.1 Montaż uchwytu (rys. 3a-3d)
Włożyć dolny uchwyt (rys. 3a/poz.8) w odpowiedni otwór (rys. 3a) i przymocować go za pomocą śrubokrętu, tak jak przedstawiono na rys. 3b (rys. 3b/ poz. 9). Analogicznie przykręcić uchwyt po drugiej stronie.
Przy montażu górnego uchwytu poprzez wybór

PL

otworu mocującego (rys. 3c) można ustawić wysokość uchwytu. Przymocować górny uchwyt przez otwór L dla niskiej pozycji lub przez otwór H do wysokiej pozycji. Przykręcić górny uchwyt z dolnym uchwytem, tak jak przedstawiono na rys. 3d.

7.2 Montaż kosza na odpadki (rys. 4a-4f)
Połączyć ze sobą połówki obudowy kosza na odpadki (rys. 4a/ poz. 12) Obydwie połówki są identyczne. Uważać na to, żeby wszystkie plastikowe noski były poprawnie zaczepione naokoło (rys. 4b) Następnie wcisnąć uchwyt kosza na odpadki (rys. 4c/ poz. 13) w otwór na koszu na odpadki. Skontrolować mocne i prawidłowe osadzenie uchwytu, tak jak przedstawiono na rys. 4d.
Kosz na odpadki zawiesić na kosiarce na obydwu hakach (rys.4e/ poz. A).

W tym celu jedną ręką otworzyć klapę wyrzutu (rys. 4f/poz. 5), a drugą ręką zawiesić kosz na odpady, taj jak przedstawia rys. 4f. Klapa wyrzutu będzie naciągana za pomocą sprężyny naprzeciw kosza na odpady.

7.3 Ustawienie wysokości cięcia Uwaga!
Przestawienia wysokości cięcia można dokonywać przy wyłączonym silniku i wyjętej wtyczce.

Zanim zaczną Państwo kosić należy sprawdzić, czy element tnący nie jest tępy, a środki mocujące nie są uszkodzone. Zastąpić stępiony lub uszkodzony element tnący, aby uniknąć niewyważenia. Przy sprawdzaniu wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Ustawianie wysokości cięcia przeprowadzić tak, jak pokazano na rys.6a i 6b. W tym celu okręcić urządzenie lub przechylić na stronę. Każdorazowo przednią i tylnią oś ustawić w to samo nacięcie, żeby nóż tnący ustawiony był równolegle do trawnika.

Pozycja	**Wysokość cięcia:**
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Obsługa

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania. Połączyć wtyczkę (rys. 1/poz. 6) z przedłużaczem. Przedłużacz musi być zabezpieczony uchwytem antynaprężeniowym do kabla, tak jak przedstawiono na rys. 5a.

Uwaga!
W celu uniknięcia przypadkowego włączenia kosiarki, jest ona wyposażona w blokadę włącznika (rys. 5b/poz. A), która musi zostać wciśnięta zanim będzie można wcisnąć włącznik (rys. 5b/poz. B). Jeśli włącznik zostanie zwolniony, kosiarka zostanie wyłączona. Powtórzyć tą czynność parokrotnie, w celu upewnienia się, że kosiarka pracuje prawidłowo. Przed przystąpieniem do naprawy urządzenia lub konserwacji, należy się upewnić, że nóż kosiarki nie obraca się i kosiarka jest wyłączona z gniazdka sieciowego.

Uwaga!
Nie otwierać klapy otworu wyrzutowego, kiedy opróżniany jest worek na trawę i silnik jeszcze pracuje. Poruszający się nóż może doprowadzić do skaleczeń. Odpowiednio przymocować klapę otworu wyrzutowego, ewentualnie worek na trawę. Przed opróżnieniem wyłączyć silnik. Należy zachować stały odstęp bezpieczeństwa, wyznaczony przez prowadnice, pomiędzy obudową noży a użytkownikiem. Przy koszeniu i zmianie jego kierunku na skarpach i zboczach należy zachować szczególną ostrożność. Podczas pracy utrzymywać bezpieczną postawę, nosić obuwie z antypoślizgową, przyczepną podeszwą i długie spodnie. Kosić zawsze poprzecznie do zbocza. Ze względów bezpieczeństwa na zboczach o nachyleniu powyżej 15 stopni nie należy kosić. Należy zachować ostrożność podczas poruszania się do tyłu i przy ciągnięciu kosiarki. Niebezpieczeństwo potknięcia!

8.1 Wskazówki właściwego koszenia
Przy koszeniu zalecany jest zachodzący na siebie system koszenia. Kosić tylko ostrymi i funkcjonującymi bez zarzutów nożami, tak aby źdźbła trawy nie były wystrzępione i trawnik nie robił się żółty. Do osiągnięcia odpowiedniego efektu koszenia, kosiarka powinna być prowadzona po prostej drodze. Koszone ścieżki powinny zachodzić na siebie o kilka centymetrów, tak aby nie pozostawały żadne paski nieskoszonej trawy.
Częstotliwość koszenia zależy od szybkości wzrostu trawy. W okresie intensywnego wzrostu trawy (maj – czerwiec) zaleca się krosznie 2 razy w tygodniu, w pozostałych okresach raz w tygodniu. Wysokość cięcia powinna wynosić od 4 – 6 cm, a wzrost do następnego cięcia od 4 – -5 cm. Jeśli trawa urosła za wysoko, proszę nie popełniać błędu i nie ścinać jej natychmiast do normalnej wysokości. Szkodzi to trawie. W tym przypadku proszę ścinać nie więcej niż połowę wysokości trawy. Spód kosiarki utrzymywać w czystości, resztki skoszonej trawy natychmiast usuwać. Nagromadzona trawa utrudnia uruchomienie kosiarki, pogarsza jakość cięcia i wyrzut trawy. W

przypadku koszenia na zboczach, kosić w poprzek zbocza. Ześlizgnięcia kosiarki można uniknąć poprzez ustawienie kosiarki poprzecznie ku górze. Wysokość cięcia zależy od rzeczywistej wysokości trawy. Wykorzystywać więcej stopni wysokości cięcia, żeby maksymalnie ścinane były 4 cm trawy.
Przed jakąkolwiek kontrolą noża wyłączyć silnik. Pamiętać o tym, że po wyłączeniu silnika kosiarki jej noże obracają się jeszcze przez chwilę. Nigdy nie próbować zatrzymywać noża. Regularnie sprawdzać, czy nóż jest właściwie zamocowany, czy jest w dobrym stanie i czy jest dobrze naostrzony. W przeciwnym wypadku naostrzyć lub wymienić noże. W przypadku gdy poruszający się nóż uderza o jakiś przedmiot, należy zatrzymać kosiarkę i poczekać, aż ustanie praca noża. Następnie skontrolować stan noża i uchwyt noża. W przypadku gdy są uszkodzone należy je wymienić. Położyć zwinięty kabel zasilający przed gniazdkiem na ziemi. Kosić z dala od gniazdka i kabla, kabel zasilający pozostawić na skoszonej trawie, tak aby nie został uszkodzony przez pracującą kosiarkę.
Jeżeli resztki trawy nie są zbierane przez kosiarkę, należy opróżnić worek na trawę.

Uwaga!
Przed zdjęciem worka należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż zatrzyma się urządzenie tnące.
Przy wyciąganiu worka, jedną ręką przytrzymać za klapę otworu wyrzutowego, a drugą ręką wyciągać worek za uchwyt. System bezpieczeństwa zatrzaskuje klapę otworu wyrzutowego przy wyjmowaniu worka i zamyka tylni otwór wyrzutowy. Jeśli resztki trawy pozostają wiszące w otworze, w celu łatwiejszego uruchomienia silnika, należy cofnąć kosiarkę o ok. 1 m. Resztek traw gromadzących się w obudowie kosiarki i innych elementach urządzenia nie należy usuwać ręką ani nogami, lecz przy pomocy odpowiednich środków, np. szczotki, ręcznej miotły. W celu zapewnienia dobrego zbierania worek na odpady, a w szczególności jego wewnętrzna część musi być dobrze oczyszczona. Worek zawieszać tylko przy wyłączonym silniku i zatrzymanych elementach tnących. Jedną ręką trzymać klapę wyrzutową, a drugą ręką trzymając worek na uchwycie założyć go od góry.

9. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

9.1 Czyszczenie
- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

9.2 Wymiana noży
Ze względów bezpieczeństwa zaleca się wymianę noży w autoryzowanym serwisie.

Uwaga!
Nosić rękawice ochronne!

Używać tylko oryginalnych noży, ponieważ w przeciwnym wypadku funkcjonowanie i bezpieczeństwo nie są zagwarantowane.

Przy zmianie noży należy postępować następująco:
- Poluzować śrubę mocującą (rys. 7).
- Wyjąć nóż i zastąpić go nowym.
- Przy zakładaniu nowego noża, należy zwrócić uwagę na kierunek jego zamontowania. Skrzydła noża muszą wystawać z obszaru silnika. Zamocowania muszą być zgodne z otworami na nożu.
- Ponownie dokręcić śrubę zabezpieczającą. Moment rozruchu powinien wynosić ok. 25 Nm.

9.3 Szczotki węglowe
- W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka. Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

PL

9.4 Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

9.5 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

10. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

11. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywani 5 do 30˚C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

⚠ Atenție!
La folosirea aparatului trebuiesc respectate câteva măsuri de siguranță pentru a se putea evita accidentele şi pagubele:

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire şi respectați indicațiile. Pe baza acestor instrucțiuni de folosire familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea lui corectă precum şi cu indicațiile de siguranță.
- Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare.
- În cazul în care dați aparatul mai departe unei alte persoane vă rugăm să înmânați şi instrucțiunile de folosire.

Noi nu preluăm nici o garanție pentru accidente sau pagube care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni de folosire şi a indicațiilor de siguranță.

1. Prevederi generale de siguranță

Indicație: Vă rugăm alimentați apartul doar prin intermediul unui circuit electric protejat de un întreprupător de protecție contra curentului vagabond (RCD) cu curent de declanşare de max. 30 mA.

1. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc acest manual de utilizare să utilizeze motocositoarea. Dispozițiile locale pot stabil vârsta minimă a utilizatorului.
2. Înainte de toate lucrările de control, întreținere şi reparații cablul de alimentare trebuie scos din priză.
3. În zona de lucru a motocositoarei utilizatorul este responsabil față de terți pentru daunele care pot fi cauzate de utilizarea aparatului.
4. Lucrați numai în condiții de luminozitate bună sau asigurați un sistem de iluminat artificial corespunzător.
5. Verificați întotdeauna aparatul pentru a nu prezenta semne de deteriorare.
6. Convingeți-vă de faptul că toate dispozitivele de protecție sunt montate şi funcționează impecabil.
7. Nu utilizați scula dacă sunteți concentrat obosit.
8. Nu utilizați niciodată aparatul în încăperi închise sau prost ventilate sau atunci când în apropiere se află lichide inflamabile sau explozive, vapori sau gaze.
9. Opriți motorul şi scoateți ştecherul din priză, înainte de a îndepărta blocajele sau dopurile din canalul de evacuare şi înainte de a verifica, de a curăța, de a întreține motocositoarea sau de a efectua lucrări la aceasta şi atunci când întâlniți un corp străin.
10. Înainte de utilizare se va verifica întotdeauna prin control vizual, dacă sculele tăietoare, bolțurile de fixare şi întreaga unitate de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea descentrării, sculele tăietoare şi bolțurile de fixare uzate sau deteriorate pot fi schimbate numai în set.
11. Componentele deteriorate ale aparatului trebuie înlocuite de către un specialist. Pot fi utilizate numai piese de schimb originale.
12. La montajul şi demontajul cuțitului trebuie urmate instrucțiunile şi trebuie să purtați mănuşi de protecție.
13. Verificați terenul pe care se va utiliza motocositoarea şi îndepărtați toate obiectele care pot fi prinse şi aruncate de aceasta. Corpurile străine trebuie îndepărtate înainte de cosire. Aveți grijă la cablurile prelungitoare de care aveți nevoie pentru a exploata aparatul.
14. În timpul cosirii este obligatoriu să purtați încălțăminte stabilă, rezistentă la alunecare şi pantaloni lungi. Nu cosiți niciodată desculț sau cu sandale uşoare.
15. Utilizați motocositoarea întotdeauna cu un sac colector sau lucrați cu clapeta de protecție închisă, atunci când nu utilizați sacul colector.
16. La pornirea motorului este interzisă ridicarea motocositoarei.
17. Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele pe sau sub piese rotative. Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de deschiderea de evacuare.
18. Înainte de a desface şi de a goli sacul colector pentru iarbă trebuie să opriți motorul şi să aşteptați până când cuțitul se liniştește.
19. Distanța de siguranță indicată de mâna curentă trebuie respectată.
20. Atunci când cosiți pe o pantă, gazonul trebuie cosit perpendicular pe pantă.
21. Nu utilizați motocositoarea la înclinații mai mari de 15 %.
22. Înainte de a ridica motocositoarea pentru transport, motorul trebuie deconectat şi cablul de alimentare trebuie scos din priză, aşteptând până la oprirea completă a cuțitului.
23. Aveți grijă ca în timpul funcționării, în imediata apropiere a motocositoarei să nu se afle persoane, în special copii sau animale. Asigurați-vă că se păstrează o distanță de siguranță de 10 metri.
24. Depozitați motocositoarea într-un loc uscat şi inaccesibil pentru copii.
25. Reparațiile la componentele electrice ale

RO

motocositoarei pot fi efectuate numai de către un electrician.

26. Cablurile de alimentare utilizate nu pot fi mai uşoare decât cablurile uşoare cu înveliş din cauciuc HO7RN-F cf. DIN 57.282/VDE 0282 şi trebuie să aibă un diametru minim de 1,5 mm^2. Îmbinările cu fişe trebuie să prezinte contacte de protecţie şi cuplajul trebuie asigurat împotriva apei pulverizate. Cablul de racordare trebuie condus prin descărcarea de tracţiune de pe bara de ghidaj şi conectat la combinaţia întrerupător-ştecăr. Verificaţi cablul înainte de utilizare pentru a nu prezenta semne de deteriorare sau uzură. Nu cosiţi niciodată cu cabluri care nu sunt impecabile (este valabil şi pentru cablul de alimentare al motorului). Atunci când cablul este deteriorat în timpul cosirii, scoateţi imediat ştecherul din priză şi abia apoi verificaţi dauna.
27. La pornirea motorului, motocositoarea nu poate fi basculată, decât în cazul în care aceasta trebuie ridicată în timpul acestui procedeu. În acest caz înclinaţi motocositoarea numai atât cât este neapărat necesar, şi ridicaţi numai partea dinspre utilizator.
28. În cazul în care motocositoarea începe să vibreze neobişnuit de tare, este necesară o verificare urgentă. În acest caz scoateţi imediat ştecherul de la reţea.
29. Aveţi grijă ca toate piuliţele, bolţurile şi şuruburile să fie bine strânse şi aparatul să se afle într-o stare sigură de funcţionare.
30. Atunci când sunt ciocnite corpuri străine, verificaţi motocositoarea pentru a nu prezenta urme de deteriorare şi efectuaţi reparaţiile necesare înainte de a reporni şi de a lucra cu motocositoarea.
31. Motocositoarea nu poate fi expusă la precipitaţii. Peluza nu poate fi udă sau foarte umedă.
32. Menţineţi întotdeauna în timpul lucrului o poziţie sigură.
33. Conduceţi maşina numai la pas.
34. Fiţi extrem de precauţi atunci când modificaţi direcţia de deplasare pe pantă.
35. Fiţi extrem de precauţi atunci când întoarceţi motocositoarea sau o trageţi spre Dvs.
36. Opriţi scula tăietoare atunci când motocositoarea trebuie ridicată pentru transport peste alte suprafeţe în afară de iarbă şi atunci când motocositoarea trebuie să'fie deplasată de la şi la suprafaţa de cosit.
37. Porniţi sau acţionaţi întrerupătorul de pornire cu atenţie, conform indicaţiilor producătorului. Asiguraţi-vă că există o distanţă suficientă între picioare şi unealta de tăiere. Nu porniţi motorul, dacă vă aflaţi în faţa dispozitivul de evacuare.
38. Nu atingeţi lamele înainte de decuplarea maşinii de la reţea şi oprirea completă a acestora.
39. Nu ridicaţi niciodată şi nu purtaţi motocositoarea cu motorul pornit.
40. Opriţi motorul dacă vă îndepărtaţi de motocositoare şi scoateţi întrerupătorul de reţea.
41. Lăsaţi motorul să se răcească înainte de a depozita motocositoarea în încăperi închise.
42. Verificaţi în mod regulat sacul colector pentru iarbă astfel încât acesta să nu prezinte semne de uzură sau de pierdere a funcţionalităţii.
43. Înainte de setarea sau curăţarea motocositoarei sau înainte de a verifica dacă nu este întrerupt sau deteriorat cablul de alimentare, deconectaţi motocositoarea şi scoateţi ştecherul din priză.
44. Prizele de cuplaj de pe elementele de cuplaj trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastic din aceeaşi clasă de rezistenţă sau să fie acoperite cu acest material.
45. Aveţi grijă să evitaţi traseele care pot împiedica deplasarea liberă a cablului prelungitor.
46. Procedurile frecvente de conectare/deconectare într-un interval scurt, în special „joaca" la întrerupător trebuie evitate.
47. Din cauza oscilaţiilor de tensiune cauzate de acest aparat la creşterea turaţiei, în condiţii nefavorabile ale reţelei pot fi afectate alte instalaţii racordate la acelaşi circuit electric. În acest caz trebuie să luaţi măsurile adecvate (de ex. racordarea la un alt circuit electric decât instalaţia vizată, exploatarea circuitului electric cu o impedanţă mai redusă).
48. Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experienţă şi/sau cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranţa lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucţiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a asigura că aceştia nu se joacă la aparat.

⚠ AVERTIZARE!

Citiţi indicaţiile de siguranţă şi îndrumările.
Nerespectarea indicaţiilor de siguranţă şi a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.
Păstraţi pentru viitor toate indicaţiile de siguranţă şi îndrumările.

2. Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (vezi Figura 8)

1 = Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare.
2 = Purtați căşti antifonice şi ochelari de protecție.
3 = Țineți terții la distanță de zona periculoasă!
4 = Precauție! -Cuțite ascuțite – înainte de lucrările de întreținere şi la deteriorarea cablului scoateți ştecherul din priză.
5 = Atenție, cuțitul se roteşte din inerție după oprirea motorului.
6 = Nu expuneți aparatul la precipitații sau umiditate!
7 = Atenție, mențineți cablul de alimentare la distanță de sculele tăietoare!

3. Descrierea aparatului (Figura 1/2)

1. Întrerupător pornire/oprire
2. Descărcarea de tracțiune a cablului
3. Mâner
4. Coş colector
5. Clapetă de evacuare
6. Ştecher rețea
7. Etrier glisant superior
8. Etrier glisant inferior
9. Şuruburi de fixare pentru etrierul glisant inferior
10. Şuruburi de fixare pentru etrierul glisant superior
11. Cleme de fixare a cablului
12. Jumătăți ale carcasei coşului colector
13. Mânerul coşului colector

4. Cuprinsul livrării

- Deschideți ambalajul şi scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum şi siguranțele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul şi accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

ATENȚIE
Aparatul şi ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii şi piese mici! Există pericolul de înghițire şi sufocare!

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

5. Utilizarea conform scopului

Motocositoarea este adecvată pentru utilizarea privată în grădinile particulare sau în activitățile de hobby.

Maşina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că maşinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meşteşugăreşti şi industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meşteşugăreşti sau industriale ori în scopuri similare.

6. Date tehnice

Tensiunea în rețea:	230 V~ 50 Hz
Putere:	1400 W
Turație motor:	3500 min^{-1}
Lățimea de tăiere:	37 cm
Reglarea înălțimii de tăiere:	25-60 mm; 3 trepte
Volumul sacului colector:	36 litri
Pragul de zgomot L_{pA}:	73,7 dB (A)
Pragul de zgomot generat L_{WA}:	96 dB (A)
Vibrații pe bara de protecție a_{hv}:	≤ 2,5 m/s^2
Clasa de protecție	II/⧈

7. Înainte de punerea în funcțiune

Motocositoarea este demontată pentru livrare. Etrierul glisant complet şi coşul colector trebuie montate înainte de utilizarea motocositoarei.
Urmați instrucțiunile de utilizare pas cu pas şi orientați-vă după figuri, pentru ca montajul să fie simplu pentru Dvs.

7.1 Montajul etrierului glisant (Figura 3a până la 3d)
Intriduceți un etrier glisant inferior (Figura 3a/Poz.8) în deschiderea special prevăzută pentru aceasta (Figura 3a) şi fixați-l aşa cum este arătat în figura 3b cu un şurub (Figura 3b/Poz. 9). Procedați la fel pe cealaltă parte.
La montajul etrierului glisant superior, prin alegerea

RO

găurii de fixare (Figura 3c) puteți determina înălțimea etrierului glisant. Fixați etrierul glisant superior fie prin găurile L pentru o poziție inferioară fie H pentru o poziție înaltă. În plus înşurubați etrierul glisant superior cu etrierul glisant inferior ca în figura 3d.

7.2 Montajul coşului colector (Figura 4a până la 4f)

Îmbinați cele două jumătăți ale carcasei coşului colector (Figura 4a /Poz. 12) zusammen. Ambele jumătăți sunt identice. Aveți grijă ca toate clemele de plastic să anclanşeze corect (Figura 4b). Apoi apăsați mânerul coşului colector (Figura 4c/Poz.13) în deschiderile de pe coşul colector. Controlați poziția fixă şi corectă a mânerului aşa cum este arătat în figura 4d.
Pentru suspendarea sacului colector motorul trebuie deconectat şi cuțitul de tăiere nu are voie să se rotească. Coşul colector este agățat pe motocositoare cu cele două cârlige (Figura 4e/Poz. A). Deschideți pentru aceasta cu o mână clapeta de evacuare (Figura 4f/Poz. 5) şi cu cealaltă mână agățați coşul colector aşa cum este indicat în figura 4f. Clapeta de evacuare este trasă de un arc înapoi pe coşul colector.

7.3 Reglarea înălțimii de tăiere
Atenție!
Reglarea înălțimii de tăiere se efectuează numai cu motorul oprit şi cu cablul de rețea deconectat.

Înainte de a începe să cosiți, verificați dacă scula tăietoare nu este tocită şi dacă elementele de fixare nu sunt deteriorate. Înlocuiți sculele tăietoare tocite şi/sau deteriorate pentru a nu genera un excentric. La această verificare opriți motorul şi scoateți ştecherul din priză.

Schimbarea înălțimii de tăiere trebuie efectuată în modul prezentat în figurile 6a şi 6b. Rotiți pentru aceasta aparatul sau basculați-l pe o parte. Aduceți axa anterioară sau posterioară în aceeaşi crestătură, astfel încât cuțitul de tăiere să fie paralel cu gazonul.

Poziție	**Înălțime de tăiere**
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

8. Operare

Asigurați-vă înainte de racordare că datele de pe plăcuța de identificare corespund datelor din rețea. Legați ştecherul de rețea (Figura 1/Poz. 6) cu un cablu prelungitor. Cablul prelungitor trebuie să fie asigurat aşa cum este reprezentat în figura 5a, cu o descărcare de tracțiune.

Atenție!
Pentru a evita pornirea nedorită, motocositoarea este echipată cu un dispozitiv de blocaj împotriva deconectării (Figura 5b/Poz. A), care trebuie acționat înainte de a putea apăsa etrierul de conectare (Figura 5b / Poz. B). Dacă etrierul de conectare este eliberat motocositoarea este deconectată. Efectuați acest procedeu de câteva ori, pentru a vă asigura că aparatul funcționează corect. Înainte de a efectua lucrări de reparații sau întreținere la aparat, trebuie să vă asigurați că lama nu se roteşte şi aparatul este deconectat de la rețea.

Atenție!
Nu deschideți niciodată clapeta de evacuare atunci când dispozitivul colector este golit şi motorul funcționează încă. Lama în mişcare poate duce la accidente. Fixați întotdeauna cu grijă clapeta de evacuare respectiv sacul colector pentru iarbă. La îndepărtarea acestuia, deconectați în prealabil motorul. Distanța de siguranță dată de barele de ghidaj între carcasa cuțitului şi utilizator trebuie respectată întotdeauna.
La cosire şi la modificarea direcției de cosire la taluzuri şi pante este necesară o atenție sporită. Aveți grijă să adoptați o poziție sigură, purtați încălțăminte cu tălpi aderente şi pantaloni lungi. Cosiți întotdeauna perpendicular pe pantă.
Din motive de siguranță, pantele de peste 15 grade nu pot fi cosite cu motocositoarea.
Fiți extrem de precauți la mişcările în marşarier şi la tractarea motocositoarei.
Pericol de împiedicare!

8.1 Indicații pentru cosirea corectă
La cosire se recomandă un mod de lucru suprapus. Cosiți numai cu cuțite ascuțite, impecabile, care nu rup iarba şi nu duc la îngălbenirea peluzei.
Pentru obținerea unui aspect curat al tăieturii conduceți motocositoarea pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi necosite.
Cât de des trebuie cosit, depinde în principiu de viteza de creştere a ierbii. În perioada principală de creştere (mai - iunie) de două ori pe săptămână, în rest o dată pe săptămână.

Înălțimea de tăiere trebuie să se situeze între 4 - 6 cm şi creşterea până la următoarea cosire trebuie să fie de 4 - 5 cm. Dacă peluza este mai înaltă, nu trebuie să faceți greşeala de a o tăia imediat la înălțimea normală. Acest lucru dăunează peluzei. Nu tăiați niciodată mai mult de jumătate din înălțimea ierbii.
Partea inferioară a carcasei motocositoarei trebuie menținută curată şi îndepărtați neapărat depunerile de iarbă.
Depunerile îngreunează pornirea, afectează calitatea tăierii şi evacuarea ierbii.
Pe pante, banda de tăiere trebuie poziționată perpendicular pe pantă. O alunecare a motocositoarei poate fi evitată prin poziționarea oblică în sus.
Selectați înălțimea de tăiere în funcție de lungimea efectivă a peluzei. Efectuați mai multe treceri, astfel încât la o trecere să fie tăiați maxim 4 cm de iarbă.
Înainte de a efectua orice control al cuțitului, opriți motorul. Rețineți faptul că după tăiere cuțitul se mai roteşte câteva secunde.
Nu încercați niciodată să opriți cuțitul. Verificați periodic dacă lama este fixată corect, în stare bună şi dacă este ascuțită. În caz contrar ascuțiți sau înlocuiți lama.
În cazul în care cuțitul aflat în mişcare se loveşte de un obiect, opriți motocositoarea şi aşteptați până când cuțitul se opreşte definitiv.
Controlați apoi starea cuțitului şi a suportului acestuia. Dacă acestea sunt deteriorate, ele trebuie schimbate.
Aşezați cablul de alimentare al aparatului sub formă de bucle în fața prizei utilizate, pe sol. Începeți să cosiți îndepărtându-vă de priză sau de cablu şi aveți grijă ca acest cablu de alimentare să se afle întotdeauna pe peluza cosită, astfel nu riscați să treceți peste cablu.
De îndată ce în timpul cosirii pe peluză rămân resturi de iarbă, sacul de colectare trebuie evacuat.

Atenție!
Înainte de demontarea sacului colector opriți motorul şi aşteptați să se oprească scula tăietoare.
Pentru demontarea sacului colector ridicați cu o mână clapeta de evacuare, iar cu cealaltă scoateți sacul colector prinzându-l de mâner. În conformitate cu prevederile de siguranță, clapeta de evacuare se închide la agățarea sacului colector şi închide deschiderea de evacuare din spate. Dacă în deschidere mai rămân resturi de iarbă, pentru o pornire uşoară a motorului se recomandă tragerea înapoi a motocositoarei cu circa 1m. Resturile de material tăiat din carcasa motocositoarei şi de pe scula de lucru nu trebuie îndepărtate cu mâna sau cu picioarele, ci cu mijloace adecvate, de exemplu perie sau mătură.
Pentru garantarea unei colectări corecte, sacul colector şi în special grilajul din interior trebbie curățate după utilizare.
Sacul colector poate fi montat numai cu motorul oprit şi scula tăietoare în staționare.
Ridicați clapeta de evacuare cu o mână şi cu cealaltă mână prindeți sacul colector de mâner şi agățați-l de sus.

9. Curăţirea, întreţinerea şi comanda pieselor de schimb

Scoateţi ştecherul înaintea începerii lucrărilor de curăţire.

9.1 Curăţirea
- Păstraţi curate dispozitivele de protecţie, şliţele de aerisire şi carcasa maşinii. Ştergeţi aparatul cu o cârpă curată sau suflaţi praful cu aer sub presine la o presine mică.
- Noi recomandăm curăţirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curăţaţi aparatul cu o cârpă umedă şi puţin săpun lichid. Nu folosiţi detergenţi sau solvenţi; aceştia pot ataca piesele din material plastic ale aparatu lui. Fiţi atenţi să nu intre apă în interiorul aparatu lui.

9.2 Schimbarea lamei
Din motive de siguranță vă recomandăm apelarea la un specialist autorizat pentru schimbarea lamei.

Atenție!
Purtați mănuşi de lucru de protecție!

Folosiți doar lame originale, deoarece, în caz contrar, funcționarea şi siguranța nu pot fi asigurate.

Procedați în felul următor pentru schimbarea lamei:
- Desprindeți şurubul de fixare (fig. 7).
- Scoateți lama şi înlocuiți-o cu una nouă.
- La montarea noii lame aveți grijă la direcția de montaj a acesteia. Paletele lamei trebuie să iasă în compartimentul motorului.
- Apoi strângeți din nou şuruburile de fixare. Cuplul de forțe ar trebui să fie de cca. 25 Nm.

9.3 Periile de cărbune
- În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician spe cializat.
  Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimba te numai de către un electrician specializat.

RO

9.4 Întreţinerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuiesc întreţinute.

9.5 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuiesc menţionate următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Preţurile actuale şi informaţii suplimentare găsiţi la www-isc-gmbh.info

10. Îndepărtarea şi reciclarea

Aparatul se găseşte într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă şi deci refolosibil şi poate fi supus unui ciclu de reciclare.
Aparatul şi auxiliarii acestuia sunt fabricaţi din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal şi material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deşeuri speciale. Interesaţi-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administraţia locală!

11. Lagăr

Depozitați aparatul şi accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat şi ferit de îngheț, precum şi inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 şi 30 ˚C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

⚠ Внимание!
При използването на уредите трябва да се спазват някои мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети:

- Прочетете внимателно упътването за работа и съблюдавайте неговите указания. С помощта на това упътване за работа се запознайте с уреда, с правилната употреба, както и с инструкциите за безопасност.
- Съхранявайте го добре, за да имате на разположение информацията по всяко време.
- В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля дайте им и това упътване за работа.

Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали от неспазването на това упътване.

1. Общи инструкции за безопасна работа

Указание: Моля, снабдявайте уреда само през електрическа верига, която е защитена с защитен прекъсвач за утечен ток (RCD) с максимум 30 mA ток на изключване.

1. Никога не позволявайте на деца или лица, които не познават упътването за работа, да използват косачката. Местните норми могат да определят минималната възраст на лицето, което ще работи с нея.
2. Преди всякакви работи по контрол, обслужване и поставяне в изправност да се изключи мрежовият кабел.
3. В обсега на работа на косачката, лицето което я ползва носи отговорност за щети спрямо трети лица, които са причинени от използването на косачката.
4. Работете само при добри условия на светлина или се погрижете за съответно изкуствено осветление.
5. Винаги проверявайте уреда за някакви признаци на повреди.
6. Уверете се, че всички защитни приспособления са монтирани и функционират безупречно.
7. Никога не използвайте уреда, когато сте изморени.
8. Никога не използвайте уреда в затворени или лошо вентилирани помещения или когато в близост има експлозивни течности, пари или газове.
9. Спрете двигателя и изключете мрежовия кабел преди да деблокирате или да отстраните задръствания в изхвърлящия канал и преди да проверявате, почиствате, обслужвате или извършвате други работи по косачката и когато сте попаднали на чуждо тяло.
10. Преди употреба винаги проверявайте дали режещите инструменти, закрепващите болтове и цялият режещ механизъм са износени или повредени. За предотвратяване на дебаланс износени или повредени режещи механизми и закрепващи болтове трябва да се сменят само в комплект.
11. Повредени части на уреда трябва да се сменят от специалист. Могат да се използват само оригинални резервни части.
12. При монтажа и демонтажа на ножа следвайте указанията и носете предпазни ръкавици.
13. Проверете терена, на който ще използвате косачката и отстранете всички предмети, които могат да бъдат уловени и увлечени. Преди косенето трябва да се отстранят чуждите тела. Обърнете внимание на удължителите, които ползвате при работа.
14. По време на косенето трябва да носите здрави, устойчиви на хлъзгане обувки и дълъг панталон. Никога не косете боси или с леки сандали.
15. Използвайте косачката винаги с коша за събиране на трева или работете със затворена защитна клапа, когато не се използва коша за събиране на трева
16. При пускане на двигателя косачката не бива да се вдига.
17. Никога не поставяйте ръце или крака до или под въртящи се части. Дръжте се винаги настрана от изхвърлящия отвор.
18. Преди да откачите или изпразните коша за събиране на трева, двигателят трябва да е изключен и да се изчака ножът да е в покой.
19. Предварително указаната безопасна дистанция трябва да бъде спазена.
20. Когато косите на склон, тревата трябва да се коси косо към склона.
21. Не използвайте косачката при наклони над 15 %.
22. Преди да вдигнете косачката за транспорт, двигателят трябва да е спрян, мрежовият кабел изключен и да се изчака ножът да е в покой.
23. Внимавайте по време на работа да няма в

непосредствена близост до косачката хора, особено деца и животни. Погрижете се да се спазва безопасна дистанция от 10 метра.

24. Съхранявайте косачката на сухо и недостъпно за деца място.
25. Ремонти на електрическите части на косачката могат да се извършват само от електро специалист.
26. Използваните съединителни кабели не трябва да бъдат по-леки от леки гумени шлаух-кабели H07RN-A по DIN 57 282/VDE 0282 и да са със сечение най-малко 1,5 мм². Щепселните връзки трябва да имат защитени контакти, а куплунгът да е водозащитен. Съединителният кабел трябва да се подаде през приспособлението за освобождаване на кабела към направляващия лост и да се включи към комбинацията превключвател-щепсел. Преди употреба проверете кабела за повреди и стареене. Никога не косете без безупречни кабели (същото важи и за кабела на двигателя на уреда). Ако при косенето се повреди кабела, веднага дръпнете щепсела и едва тогава проверете повредата.
27. При пускане на двигателя косачката не бива да се накланя, още повече при този процес косачката не бива да се повдига. В този случай я наклонете само толкова, колкото е абсолютно необходимо и повдигнете само от страната към работещия с косачката.
28. В случай, че градинската косачка започне да вибрира необичайно силно, то е необходима незабавна проверка. Издърпайте незабавно мрежовия щепсел, ако градинската косачка започне да вибрира неестествено.
29. Погрижете се, всички гайки, болтове и винтове да са здраво затегнати и уредът да е в добро работно състояние.
30. Ако попаднете на чуждо тяло, потърсете повреди по косачката и извършете съответните ремонти, преди отново да започнете работа с нея.
31. Косачката не бива да се излага на преки дъждове. Тревата не бива да е мокра или много влажна.
32. По време на работа винаги внимавайте за добра устойчивост.
33. Водете косачката само с темпото на бавно ходене.
34. Бъдете особено внимателни, когато променяте посоката на косене по склона.
35. Бъдете особено предпазливи, когато завивате с косачката или я издърпвате към себе си.
36. Изключвайте режещото устройство, когато придвижвате косачката над други площи, освен трева и когато трябва да се придвижи от и към площта за косене.
37. Включете или задействайте пусковия прекъсвач внимателно съгласно указанията на производителя. Обърнете внимание на достатъчното разстояние на краката спрямо режещия инструмент. Не включвайте машината, ако стоите пред канала за изхвърляне.
38. Не докосвайте режещия инструмент, преди машината да е отделена от мрежата и режещите ножове напълно да са спрели.
39. Никога не вдигайте или носете косачката с работещ двигател.
40. Изключвайте двигателя, когато оставяте градинската косачка и издърпвайте мрежовия щепсел.
41. Изчакайте двигателя да се охлади, преди да оставите машината в затворено помещение.
42. Редовно проверявайте коша за събиране на трева за признаци на похабяване или загуба на функционалност.
43. Преди прибирането или почистването на косачката или преди да проверите, дали съединителният кабел е преплетен или повреден, изключете косачката и издърпайте щепсела.
44 Съединителните контакти на свързващите елементи трябва да бъдат от гума, меко-PVC или друг термопластичен материал със същата здравина или да са покрити с този материал.
45. Погрижете се да избягвате терени, които могат да възпрепятстват свободното движение на удължителния кабел.
46. Избягвайте честото включване на уреда през кратък период от време, особено“играта“ с включващия механизъм.
47. При непостоянно напрежение, предизвиканите от този уред колебания на напрежението при работа на високи обороти, могат да смутят други, свързани към същата мрежа съоръжения. В този случай трябва да се предприемат подходящи мерки (например свързване към друг кръг от мрежата, различен от този на засегнатото съоръжение, свързване на уреда към кръг от мрежата с ниско съпротивление).
48. Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или поради липса на опит и/или познания, освен ако не са надзиравани от компетентно за тяхната

безопасност лице или получават от него инструкции, как трябва да се използва уреда. Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.
Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.
Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

2. Обяснение на указателната табела върху уреда (вижте Фиг. 8)

1 = Преди пускането в експлоатация прочетете упътването за употреба.
2 = Носете защита за слуха и очите.
3 = Дръжте трети лица далеч от рисковата зона!
4 = Внимание! – Остри режещи ножове- преди работите по поддръжката и при повреда на проводника отстранете щепсела от мрежата.
5 = Внимание, ножът продължава да се върти след спиране на мотора.
6 = Не излагайте уреда на дъжд или влага!
7 = Внимание, дръжте свързващите кабели далеч от режещите инструменти!

3. Описание на уредите (Фиг. 1/2)

1. Превключвател за включване/изключване
2. Освобождаване на кабела
3. Носеща дръжка
4. Предпазна решетка
5. Клапа за изхвърляне
6. Мрежов щепсел
7. Горна ръкохватка за бутане
8. Долна ръкохватка за бутане
9. Скрепителни винтове за долна ръкохватка за бутане
10. Скрепителни винтове за горна ръкохватка за бутане
11. Скоби за закрепване на кабела
12. Части на корпуса на събирателния кош
13. Дръжка на предпазната решетка

4. Обем на доставка

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ
Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

5. Употреба по предназначение

Косачката е подходяща за частно ползване в домашната градина или хоби-градината.

Машината трябва да се използва само по предназначението й. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

BG

6. Технически данни

Напрежение на мрежата:	230 V~ 50 Hz
Мощност:	1400 W
Обороти на двигателя:	3500 об/мин.
Широчина на косене:	37 см
Настройка височината на косене:	25 – 60 мм; 3-степенна
Обем на коша за събиране на трева:	36 литра
Ниво на силата на шума на работното място L_{pA}:	73,7 dB(A)
Гарантирано ниво на Силата на шума L_{WA}:	96 dB(A)
Вибрации на лоста за управление a_{hv}:	≤ 2,5 m/s²
Защитен клас	II/⧈

7. Преди пускане в експлоатация

При доставката косачката е демонтирана. Преди използването на косачката трябва да бъдат монтирани цялостния лост за управление и коша за събиране на трева. Следвайте упътването стъпка по стъпка и се ориентирайте по картините, за да си улесните сглобяването.

7.1 Монтаж на ръкохватката за бутане (Фиг. 3a до 3d)

Поставете долната ръкохватка за бутане (Фиг. 3a/Поз. 8) в предвидения отвор (Фиг. 3a) и я закрепете, както е показано на фиг. 3b с винт (Фиг. 3b/Поз. 9). На другата страна процедирайте по аналогичен начин.
При монтажа на горната ръкохватка за бутане посредством избор на отвор за закрепване (Фиг. 3c) можете да определите височината на ръкохватка за бутане. Закрепете горната ръкохватка за бутане или посредством отворите L за една по-ниска позиция или H за една висока позиция. За целта завинтете горната ръкохватка за бутане с долната ръкохватка за бутане, както е показано на фиг. 3d.

7.2 Монтаж на предпазната решетка (Фиг. 4a до 4f)

Забодете двете части на корпуса на събирателния кош (Фиг. 4a/Поз. 12). Двете половини са идентични. Обърнете внимание на това, всички пластмасови глави наоколо да са правилно фиксирани (Фиг. 4b). Като следваща стъпка натиснете дръжката на предпазната решетка (Фиг. 4c/Поз. 13) в отворите на предпазната решетка. Контролирайте стабилния и правилен стоеж на дръжката, както е показано на фиг. 4d.
За окачване на торбичката за събиране моторът трябва да се изключи и режещият нож не трябва да се върти. Предпазната решетка се окачва за градинската косачка за двете куки (Фиг. 4e/Поз. A). За целта отворете с едната ръка клапата за изхвърляне (Фиг. 4f/Поз. 5) и окачете с другата ръка предпазната решетка, както е показано на фиг. 4f. Клапата за изхвърляне се дърпа от пружина срещу предпазната решетка.

7.3 Настройка на височините на косене

Внимание!
Настройването височината на косене може да се извършва само при изключен двигател и изтеглен мрежови кабел.
Преди да започнете да косите, проверете, дали режещият механизъм не е затъпен и дали не са повредени закрепващите елементи. Подменете тъпи и/или повредени режещи механизми, за да не създадете дебаланс. При тази проверка изключете двигателя и издърпайте мрежовия кабел.

Регулирането на височината на рязане трябва да се извърши, както е изобразено на Фиг. 6a и 6b. За тази цел завъртете или обърнете настрана уреда. Съответно вмъкнете предната и задната ос в самия изрез, за да премине режещият нож паралелно към косене.

Позиция	Височина на рязане
1	60 мм
2	42,5 мм
3	25 мм

8. Обслужване

Убедете се преди свързването, че данните върху табелката съвпадат с данните на мрежата. Свържете мрежовия щепсел (Фиг. 1/Поз. 6) с удължителен кабел. Удължителният кабел трябва да се обезопаси с освобождаването на кабела, както е изобразено на фиг. 5a.

Внимание!
За да се предотврати нежелателно включване, косачката е снабдена с блокировка против включване (фиг. 5b поз. A), която трябва да се натисне, преди да може да се натисне превключвателя

(карт. 5b поз. B). Когато се отпусне превключвателния бутон, косачката се изключва.
Извършете тази процедура няколко пъти, за да сте сигурни, че Вашият уред функционира правилно.
Преди да предприемете ремонтни или обслужващи работи по уреда, трябва да се убедите, че ножът не се върти и уредът не е включен в мрежата.

Внимание!
Никога не отваряйте изхвърлящата клапа, когато изпразвате коша за събиране на трева и двигателят още работи. Въртящият се нож може да доведе до наранявания.
Закрепвайте винаги внимателно изхвърлящата клапа респ. коша за събиране на трева. При сваляне предварително изключвайте двигателя.
Винаги да се спазва осигурената от направляващите болтове безопасна дистанция между корпуса на ножа и ползвателя. При косенето и промяна на посоката на движение по склонове се изисква особено внимание.
Внимавайте да сте стабилни, носете обувки с устойчиви на подхлъзване и грайферни подметки и дълги панталони. Косете винаги косо към склона.
Склонове с наклони над 15° не бива да се косят от гледна точка на безопасността.
Проявявайте особена предпазливост при движения назад и при дърпане на косачката.
Опасност от препъване!

8.1 Указания за правилно косене
При косенето се препоръчва “застъпващ” начин на работа.
Косете само с остри, безупречни ножове, за да не се накъса тревата и да пожълтее.
За постигане на добро косене водете косачката във възможно прави коридори. При това тези коридори трябва винаги да се застъпват с няколко сантиметра, за да не остават ивици.
Колко често трябва да се коси, зависи най-вече от скоростта на растеж на тревата. По време на основния растеж (май – юни) два пъти седмично, иначе един път седмично. Височината на косене трябва да е 4 – 6 см и 4 – 5 см би трябвало да е растежа до следващото косене.
Ако някой път тревата е станала по-висока, след това не бива да правите грешката, веднага да я косите на нормална височина. Това вреди на тревата. Тогава косете повторно не повече от половината на височината на тревата.
Поддържайте чиста долната страна на корпуса на косачката и непременно отстранявайте остатъци от трева. Остатъците от трева затрудняват стартирането на процеса, влошават качеството на косене и изхвърлянето на тревата.
По склонове да се коси косо към склона.
Подхлъзване на косачката може да се предотврати с косо позициониране нагоре.
Избирайте височината на косене според действителната височина на тревата.
Извършете няколко прехода, така че да се отнемат максимално 4 см трева наведнъж.
Преди да извършите някакви проверки на ножа, спрете двигателя. Не забравяйте, че след изключването на двигателя ножът продължава да се върти още няколко секунди. Никога не се опитвайте да спрете ножа.
Редовно проверявайте, дали ножът е закрепен правилно, дали е в добро състояние и е добре заточен. В противен случай го заточете или сменете. В случай че движещият се нож попадне на предмет, спрете косачката и изчакайте докато ножът напълно спре. След това проконтролирайте състоянието на ножа и държача на ножа. В случай че са повредени, трябва да се сменят.
Поставете използвания съединителен кабел пред използвания контакт на земята. Косете далеч от контакта респ. от кабела и внимавайте, съединителният кабел да е винаги в окосената трева, за да не минете през него с косачката.
Щом по време на косенето остават части от тревата, кошът за събиране на трева трябва да се изпразни.

Внимание!
Преди снемане на коша за събиране на трева изключете двигателя и изчакайте режещият механизъм да остане в покой.
За снемането на коша за събиране на трева повдигнете с едната ръка изхвърлящата клапа, а с другата ръка извадете коша за събиране на трева с ръкохватката.
Съгласно указанията за безопасност при изваждането на коша за събиране на трева изхвърлящата клапа пада и затваря задния изхвърлящ отвор. Ако при това в отвора останат да висят остатъци от трева, за по-лесното стартиране на двигателя е целесъобразно, да се дръпне назад косачката с около 1 м.
Не отстранявайте с ръка остатъци от трева в корпуса на косачката и по работния механизъм, а с подходящи помощни средства, например четка или метла.
За осигуряване на добро събиране на тревата, кошът за събиране на треве и особено мрежата трябва да се почистват отвътре след ползване.

BG

Поставянето на коша за събиране на трева да става само при изключен двигател и спрян режещ механизъм. Повдигнете с едната ръка изхвърлящата клапа, а с другата ръка хванете за ръкохватката коша за събиране на трева и го окачете отгоре надолу.

9. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Изключете щепсела преди началото на всяко почистване.

9.1. Почистване
- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамърсени от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.

9.2 Смяна на ножовете
По причини, свързани с безопасността Ви препоръчваме, смяната на ножовете да се извършва от оторизиран специалист.

Внимание!
Носете работни ръкавици!

Използвайте само оригинални ножове, тъй като в противен случай е възможно функционирането и безопасността да не са гарантирани.

За подмяна на ножовете действайте както следва:
- Разхлабете закрепващите болтове (Фиг. 7).
- Извадете ножа и го сменете с нов.
- При монтиране на новия нож, моля, обърнете внимание на посоката на монтиране на ножа. Конверторните крила на ножа трябва да са в границите на моторното пространство.
- След това отново затегнете закрепващия болт. Моментът на затягане би трябвало да е ок. 25 Nm.

9.3 Въгленови четки
- При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.
  Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

9.4 Поддръжка
- Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

9.5 Поръчка на резервни части:
При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни;
- Тип на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуална информация и цени ще намерите на адрес: www-isc-gmbh.info

10. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

11. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 ˚C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

⚠ Προσοχή!
Κατά τη χρήση της μηχανής να ακολουθούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών

- Διαβάστε την Οδηγία χρήσης και ακολουθήστε τις υποδείξεις που περιλαμβάνει. Με τη βοήθεια της Οδηγίας χρήσης να εξοικειωθείτε με τη συσκευή αυτή και με τις προδιαγραφές ασφαλείας.
- Φυλάξτε τι υποδείξεις σε ασφαλές μέρος για ενδεχόμενη μεταγενέστερη χρήση.
- Εάν δώσετε τη συσκευή αυτή σε άλλα πρόσωπα, δώστε μαζί και αυτή την Οδηγία χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές, που προκλήθηκαν από μη ακολούθηση των υποδείξεων αυτής της Οδηγίας χρήσης.

1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Υπόδειξη: Η παροχή ρεύματος στη συσκευή να γίνεται με κύκλωμα που διαθέτει διακόπτη ασφαλείας (RCD) με μάξιμουμ 30 mA ρεύμα απόκρισης.

1. Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν την Οδηγία χρήσης να χρησιμιοποιούν το χλοοκοπτικό. Οι τοπικές ποροδιαγραφές μπορεί να προσδιορίζουν την κατώτερη ηλικία για του χρήστες.
2. Πριν από όλες τις εργασίες έλέγχου, συντήρησης και επισκευών να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα.
3. Στην περιοχή εργασίας του χλοοκοπτικού ευθύνεται ο χρήστης για ζημιές απέναντι σε τρίτους που προκαλούνται από τη χρήση του χλοοκοπτικού.
4. Να εργάζεστε μόνο με καλό φωτισμό ή να φροντίζετε για ανάλογο τεχνητό φωτισμό.
5. Να ελέγχετε πάντα τη συσκευή για ενδεχόμενες ζημιές.
6. Να σιγουρευτείτε πως τοποθετήθηκαν και λειτουργούν άψογα όλα τα συστήματα ασφαλείας.
7. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συστκεή όταν είστε κουρασμένος/η.
8. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ σε κλειστού ή όχι καλά αεριζόμενους χώρους, ή όταν βρίσκονται κοντά εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά, ατμοί ή αέρια.
9. Σβήστε τη μηχανή, βγάλτε το φις από την πρίζα, πριν ξεμπλοκάρετε κάτι ή αποσυμφορήσετε τον αγωγό εξαγωγής και πριν ελέγξετε το χλοοκοπτικό, πριν το καθαρίσετε ή πριν εκτελέσετε άλλες εργασίες ή εάν βρείτε ξένο αντικείμενο μέσα της.
10. Πριν τη χρήση να γίνεται πάντα οπτικός έλεγχος για διαπίστωση εάν τα εργαλεία κοπής, τα μπουλόνια στερέωσης και όλη η μονάδα κοπής έχει φθαρεί ή ή κάποια ζημιά. Προς αποφυγή ανισορροπίας επιτρέπεται η αντικατάσταση φθαρμένων ή ελαττωματικών εργαλείων κοπής και μπουλονιών στερέωσης μόνο με αντικατάσταση ολόκληρου του σετ.
11. Τα ελαττωματικά τμήματα της συσκευής πρέπει να αντικατασταθούν από ειδικό τεχνίτη. Επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών
12. Κατά τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση να τηρούνται οι οδηγίες και να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια.
13. Ελέγξτε το χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιηθεί το χλοοκοπτικό και απομακρύντε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να πιαστούν και να εκσφενδονιστούν. Να απομακρύνονται όλα τα ξένα αντικείμενα πριν το κόψιμο της χλόης. Προσέχετε τις μπαλαντέζες που χρειάζεστε για τη λειτουργία.
14. Όταν κόβετε το γκαζόν να φοράτε πάντα γερά, αντιολισθητικά παπούτσια και ένα μακρύ πανταλόνι. Ποτέ μη κόβετε τη χλόη ξυπόλητοι ή με ανοικτά σανδάλια.
15. Να χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό πάντα με σακούλα περισυλλογής και να εργάζεστε με κλειστό προστατευτικό κάλυμμα, όταν η σακούλα περισσυλογής δεν χρησιμοποιείται.
16. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν επιτρέπεται να ανασηκώνεται το χλοοκοπτικό.
17. Ποτέ μη βάζετε χέρια ή πόδια κάτω από περιστρεφόμενα τμήματα. Να στέκεστε πάντα μακριά από το άνοιγμα εξαγωγής.
18. Πριν ξεκρεμάσετε ή πριν αδειάσετε τη σακούλα περισυλλογής, πρέπει να σβήσετε τον κινητήρα και να περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού.
19. Πρέπει να τηρηθεί η από τη λόγχη προδιαγεγραμμένη απόσταση ασφαλείας
20. Εάν κόβνετε σε κατηφόρα, πρέπει να κόβετε κάθετα προς τη χλόη.
21. Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό σε κατηφόρες πάνω από 15%.
22. Πριν ανασηκώσετε το χλοοκοπτικό για τη μεταφορά, πρέπει να σβήσετε τον κινητήρα, να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα και να περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού.
23. Προσέξτε να μη βρίσκονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρόσωπα, ιδιαίτερα να μη βρίσκονται παιδιά και ζώα κοντά στο

GR

χλοοκοπτικό. Να φροντίζετε για τήρηση απόστασης ασφαλεάις 10 μέτρων.

24. Να φυλάγετε το χλοοκοπτικί σε στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά.
25. Ενδεχόμενες επισκευές σε ηλεκτρικά τμήματα του χλοοκοπτικού επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγο.
26. Οι χρησιμοποιούμενοι αγωγοί δεν επιτρέπεται να είναι ελαφρύτεροι από ελαφριούς λαστιχένιους αγωγούς H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 και να έχουν μία ελάχιστη διατομή 1,5 χιλ^2. Τα βύσματα να έχουν επαφές ασφαλείας και η σύνδεση να προστατεύεται από πιτσιλιές. Το καλώδιο σύνδεσης να περνάει από την ανακούφιση έλξης στη λόγχη και να συνδέεται στο συνδυασμό διακότπη-βύσματος. Πριν τη χρήση να ελέγχετε το καλώδιο για ελαττώματα και γήρανση. Ποτέ μη κόβετε τη χλόη με ελαττωματικά καλώδια (ισχύει και για καλώδια του κινητήρα στη συσκευή). Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο από το κόψιμο της χλόης, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε τη ζημιά.
27. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν επιτρέπεται να γέρνει ο κινητήρας, εκτ΄ςο εάν το χλοοκοπτικό πρέπει κατά τη διαδικασία αυτή να ανασηκωθεί. Στην περίπτωση αυτή να κλίνετε τη συσκευή προς τα εμπρός μόνο όσο χρειάζεται και να την ανασηκώνετε από την πλευρά που δεν κοιτάει προς τον χρήστη.
28. Εάν αρχίζει να ταλαντεύεται υπερβολικά το χλοοκοπτικό, χρειάζεται άμεσος έλεγχος. Να βγάλετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα, εάν το χλοοκοπτικό αρχίζει να ταλαντεύεται υπερβολικά.
29. Φροντίστε να είναι καλά σφιγμένα όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες και η συσκευή να είναι σε καλή κατάσταση.
30. Εάν κτυπήσετε πάνω σε ένα ξένο αντικείμενο, ψάξτε ενδεχόμενες βλάβες στο χλοοκοπτικό και εκτελέστε τις αναγκαίες επισκευές προτού αρχίσετε και πάλι να εργάζεστε με το χλοοκοπτικό.
31. Το χλοοκοπτικό να μην εκτίθεται σε βροχή. Το γρασίδι να μην είναι υγρό ή νωπό.
32. Κατά την εργασία να προσέχετε για σταθερή σας θέση.
33. Να προωθε΄τιε η μηχανή πάντα με σιγανό βήμα.
34. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση πάνω σε πλαγιές.
35. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αναποδογυρίζετε το χλοοκοπτικό ή όταν το τραβάτε προς εσάς.
36. Να ενεργοποιείτε και να χειρίζεστε τον διακόπτη ενεργοποίησης με προσοχή, ανάλογα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Να προσέχετε να υπάρχει επαρκής απόσταση των ποδιών σας προς τα εργαλεία κοπής. Μην εκκινείτε τον κινητήρα, όταν στέκεστε μπροστά το σημείο εξαγωγής κομμένων χόρτων.
37. Μην ακουμπάτε το μαχαίρι κοπής, πριν διακοπεί η παροχή ρεύματος και πριν ακινητοποιηθούν τελείως τα μαχαίρια.
38. Να ενεργοποιείτε και να χιερίζεστε τον διακόπτη ενεργοποίησης με προσοχή, ανάλογα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Να προσέχετε να υπάρχει επαρκής απόσταση των ποδιών σας προς τα εργαλεία κοπής.
39. Να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα όταν εγκαταλείπετε το χλοοκοπτικό.
40. Να σβήνετε τον κινητήρα όταν εγκαταλείπετε το χλοοκοπτικό.
41. Να αφήνετε τον κινητήρα να κρυώνει πρώτα, πριν τοποθετήσετε το χλοοκοπτικό σε κλειστούς χώρους.
42. Να ελέγχετε τακτικά τη σακούλα συλλογής χλόης για φθορές ή για απώλεια της λειτουργικότητάς της.
43. Πριν την ρύθμιση ή τον καθαρισμό του κινητήρα ή πριν τον έλεγχο για ενδεχόμενο μπέρδεμα του καλωδίου, να σβήνετε το χλοοκοπτικό και να βγάζετε το βύσμα από την ΄ρίζα.
44. Οι πρίζες σύνδεσης σε επεκτάσεις να είναι από λάστιχο, από μαλακό υλίκό, PVC ή από άλλο θερμοπλαστικό υλικό ίδιας σταθερότητας ή επικαλυμένα/ες με το υλικό αυτό.
45. Να προσέχετε να αποφεύγετε κίνηση σε λωρίδες που θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν την ελεύθερη κίνηση της μπαλαντέζας.
46. Να αποφεύγετε περισσότερες ενεργοποιήσεις ντός σύντομου χρονικού διαστήματος, ιδιαίτερα να αποφεύγετε „τα παιχνίδια“ στο διακόπτη ενεργοποίησης.
47. Λόγω των διακυμάνσεων τάσης που προκαλούνται από το χλοοκοπτικό αυτό, μπορεί να δημιουργηθούν παράσιτα σε άλλες συσκευές του ιδίου κυκλώματος. Στην περίπτωση αυτή να λάβετε τα σωστά μέτρα (π.χ. σύνδεση σε άλλο κύκλωμα από το πιο πάνω, λειτουργία της συσκευής σε κύκλωμα με χαμηλότερη αντίσταση).
48. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

GR

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**
Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.
Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλεία και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλεάις και τις Οδηγίες για το μέλλον.

2. Εξήγηση της ετικέτας στη συσκευή (βλ. εικ. 8)

1 = Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε την Οδηγάι χρήσης
2 = Να χηρισμοποιείτε ηχοπροστασία και προστασία ματιών
3 = Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη ζώνη!
4 = Προσοχή! -Αιχμηρά μαχαίρια – πριν από εργασίες συντήρησης και σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα
5 = Προσοχή, το μαχαίρι περιστρέφεται λίγο και μετά την ακινητοποίηση της μηχανής
6 = Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία!
7 = Προσοχή, κρατάτε το καλώδιο μακριά από τα κοπτικά εργαλεία!

3. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Ανακούφιση έλξης καλωδίου
3. Χειρολαβή
4. Καλάθι
5. Κάλυμμα εξαγωγής
6. Βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο
7. Επάνω βραχίονας ώθησης
8. Κάτω βραχίονας ώθησης
9. Βίδες στερέωσης για τον κάτω βραχίονα ώθησης
10. Βίδες στερέωσης για τον επάνω βραχίονα ώθησης
11. Κλιπ στερέωσης καλωδίου
12. Μισά τμήματα περιβλήματος καλαθιού
13. Λαβή καλαθιού

4. Συμπαραδιδόμενα

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμάις της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

5. Σωστή χρήση

Το χλοοκοπτικό προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίενται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

GR

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου:	230V ~ 50Hz
Απορρόφηση ισχύος:	1400 W
Αριθμός στροφών κινητήρα:	3500 min^{-1}
Πλάτος κοπής:	37 cm
΄Ρύθμιση ύψους κοπής:	25-60 mm, 3 βαθμίδες
Όγκος καλαθιού συλλογής	36 λίτρα
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}:	73,7 dB(A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA}:	96 dB(A)
Δονήσεις στη λόγχη a_{hv}:	≤ 2,5 m/s^2
Κλάση προστασίας	II/⧈

7. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Κατά την παράδοση το χλοοκοπτικό είναι αποσυναρμολογημένο. Πριν τη χρήση του χλοοκοπτικού να συναρμολογηθούν ο πλήρης βραχίονας προώθησης και το καλάθι συλλογής. Να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης βήμα προς βήμα και να προσανατολίζεστε με τη βοήθεια των εικόνων, ώστε η συναρμολόγηση να είναι απλή.

7.1 Συναρμολόγηση του βραχίονα ώθησης (εικ. 3a έως 3d)
Βάλτε έναν κάτω βραχίονα προώθησης (εικ. 3a/αρ. 8) στην προβλεπόμενη οπή (εικ. 3a) και στερεώστε τον όπως φαίνεται στην εικόνα 3b με μία βίδα (3b/αρ. 9). Ανάλογα κάνετε και στην άλλη πλευρά. Κατά τη συναρμολόγηση του επάνω βραχίονα προώθησης μπορείτε να καθορίσετε με επιλογή της οπής στερέωσης (εικ. 3c) το ύψος του βραχίονα προώθησης. Στερεώστε τον επάνω βραχίονα προώθησηςείτε με τις οπές L σε χαμηλή θέση, είτε Η σε υχηλή θέση. Βιδώστε για το σκοπό αυτό τον επάνω βραχίονα προώθησης με τον κάτω όπως φαίνεται στην εικόνα 3d.

7.2 Συναρμολόγηση του καλαθιού συλλογής (εικ. 4a έως 4f)
Βάλτε και τα δύο μισά του περιβλήματος του καλαθιού συλλογής (εικ. 4a/αρ. 12) το ένα μέσα στο άλλο. Τα δύο μισά είναι απόλυτα ίδια. Προσέξτε να κουμπώσουν τριγύρω καλά οι μύτες (εικ. 4b). Ακολούθως πιέστε τη λαβή του καλαθιού (εικ. 4c/αρ. 13) στις οπές του καλαθιού. Να ελέγξετε τη στερεή και σωστή στερέωση της λαβής όπως φαίνεται στην εικόνα 4d.
Για να κρεμάσετε το καλάθι συλλογής πρέπει να σβηστεί ο κινητήρας και δεν επιτρέπεται να περιστρέφεται πλέον το μαχαίρι. Το καλάθι συλλογής κρεμιέται στο χλοοκοπτικό στα δύο κρεμαστάρια (εικ. 4e/αρ. A). Για το σκοπό αυτό ανοίξτε με το ένα χέρι το κάλυμμα εξαγωγής (εικ. 4f/αρ. 5) και κρεμάστε με το άλλο χέρι το καλάθι όπως φαίνεται στην εικόνα 4f. Το κάλυμμα εξαγωγής τραβιέται από ένα ελατήριο προς το καλάθι συλλογής.

7.3 Ρύθμιση του ύψους κοπής
Προσοχή!
Η ρύθμιση του ύψους κοπής επιτρέπεται να εκτελεσθεί μόνο αφού σβηστεί ο κινητήρας και τραβηχτεί το καλώδιο από την πρίζα.

Πριν αρχίσετε με το κόψιμο της χλόης, ελέγξτε εάν είναι ακονισμένα τα εργαλεία κοπής και δεν είναι ελαττωματικά τα μέσα στερέωσης. Αντικαταστήστε τα όχι καλά ακονισμένα και/ή ελαττωματικά εργαλεία κοπής προς αποφυγή ανισορροπίας. Κατά τον έλεγχο αυτό να σβήσετε τη μχηανή και να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα.

Η ρύθμιση του ύψους κοπής να εκτελείται όπως φαίνεται στην απεικόνιση 6a και 6b. Για το σκοπό αυτό αναποδογυρίστε ή γυρίστε στο πλάϊ τη μηχανή. Φέρτε τον μπροστινό και πίσω άξονα στη σχισμή του ίδιου ύψους έτσι ώστε το μαχαίρι κοής να κινείται παράλληλα προς τη χλόη.

Θέση	**΄Υψος κοπής:**
1	60 мм
2	42,5 мм
3	25 мм

8. Σειρισμός

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του χλοοκοπτικού συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου. Συνδέστε το βύσμα (εικ.1/αρ. 6) με μία μπαλαντέζα. Η μπαλαντέζα πρέπει να ασφαλιστεί με την ανακούφιση έλξης καλωδίου όπως φαίνεται στην εικόνα 5a.

Προσοχή!
Προς αποφυγή αθέλητης ενεργοποίησης, το χλοοκοπτικό διαθέτει φραγή εκκίνησης (εικ. 5b/αρ. A) που πρέπει να πιεστεί προτού μπορεί να πιεστεί ο βραχίονας προώθησης (εικ. 5b/αρ. B). Εάν αφήσετε ελεύθερο το βραχίονα προώθησης, απενεργοποιείται το χλοοκοπτικό. Κάντε αυτή τη διαδικασία μερικές φορές για να είστε σίγουροι πως η συσκευή λειτουργεί σωστά. Πριν εκτελέσετε επισκευές ή εργασίες συντήρησης στη συσκευή να σιγουρευτείτε πωςδεν περιστρέφεται το μαχαίρι και πως η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.

Προσοχή!
Ποτέ μην ανοίγετε το κάλυμμα εξαγωγής, όταν αδειάζεται το καλάθι και κινείται ακόμη ο κινητήρας. Το περιστρεφόμενο μαχαίρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Να στερεώνετε πάντα προσεκτικά κάλυμμα εξαγωγής και το καλάθι συλλογής. Κατά την απομάκρυνση να σβήνετε πρώτα τον κινητήρα. Η απ΄σοταση ασφαλείας που προδιαγράφεται από τις λόγχες οδήγησης μεταξύ του περιβλήματος του μαχαιριού και του χρήστη πρέπει να τηρείται πάντοτε.
Κατά το κόψιμο και την αλλαγή κατεύθυνσης σε πλαγιές να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή. Να προ΄΄εχετε για σταθερότητα, να φοράτε παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες και μακριά πανταλόνια. Να κόβετε πάντα κάθετα προς την πλαγιά.
Για λόγους ασφαλεάις δεν επιτρέπεται να κόβετε γρασίδι σε πλαγιές με κλίση άνω των 15 μοιρών.
Ιδιαίτρερη προσοχή να δίνετε όταν προχωράτε προς τα πίσω και τραβώντας το χλοοκοπτικό.
Κίνδυνος παραπατήματος!

8.1 Υποδείξεις για σωστό κόψιμο χλόης
Συνιστάται υπερκαλύπτουσα μέθοδος κοψίματος (η μία λωρίδα να καλύπτει την άλλη). Να εργάζεστε μόνο με καλά ακονισμένα μαχαίρια, για να μην τραβιούνται τα χόρτα και να κιτρινίζει το γρασίδι.
Για καλό κόψιμο να οδηγείτε εάν γίενται το χλοοκοπτικό σε ίδιες λωρ΄διες.
Οι λωρίδες αυτές να υπερκαλύπτουν η μία την άλλη ώστε να μη παραλείπινται γραμμές.
Το πόσο συχνά χρειάζεται κόψιμο, εξαρτάται από την ταχύτητα ανάπτυξης του γρασιδιού. Στον κύριο χρόνο ανάπτυξης (Μάϊος – Ιούνιος) δύο φορές την εβδομάδα, αλλιώς μία φορά την εβδομάδα.
Το ύψος κοπής να κυμαίνεται μεταξύ 4-6 εκ. και 4-5 εκ. να είναι η ανάπτυξη μέχρι το επόμενο κόψιμο.
Εάν μία φορά μεγαλώσει περισ΄τοερο το γρασίδι, μη κάνετε το λάθος να το κόψετε αμέσως στο σωστό ύψος. Έτσι βλάπτετε το γρασίδι. Ποτέ μην κόβετε πάνω από το ήμισυ του ύψους του γρασιδιού.
Η κάτω πλευρά του περιβλήματος του χλοοκοπτικού να διατηρείται πάντα καθαρή και να απομακρύνονται οπωσδήποτε οι εναποθέσεις γρασιδιού.
Οι εναποθέσεις δυσχεραίνουν την εκκίνηση, επηρεάζουν την ποιότητα κοπής και την εξαγωγή του κομμένου γρασιδιού.
Σε πλαγιές να κόβετε πάντα κάθετα προς την πλαγιά. Αποφεύγετε το γλίστρημα του χλοοκοπτικού με λοξή θέση του προς επάνω.
Επιλέξτε το ύψος κοπής ανάλογα με το πραγματικό ύψος του γρασιδιού. Εκτελέστε περισ΄τοερες κοπές έτσι ώστε κάθε φορά να κόβετε μάξιμουμ 4 εκ. γρασίδι.
Πριν από οποιουσδήποτε ελέγχους του μαχαιριού να σβήνετε τον κινητήρα. Μη ξεχνάτε πως το μαχαίρι μετά την απενεργοποίηση συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγο.
Ποτέ μη προσπαθήσετε να σταματήσετε το μαχαίρι.
Να ελέγχετε τακτικά εάν είναι καλά στερεωμένο το μαχαίρι, εάν βρίσκεται σε καλή κατάσταση και αν είναι καλά ακονισμένο. Σε αντίθετη περίπτωση, ακονίστε το ή αντικαταστήστε το.
Εάν το κινούμενο μαχαίρι κτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο, σταματήστε το χλοοκοπτικό και περιμέντε την απόλυτη ακινητοποίηση του μαχαιριού.
Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση του μαχαιριού και της υποδοχής τους. Εάν η υποδοχή είναι ελαττωματική, πρέπει να αντικατασταθεί.
Ακουμπήστε το χρησιμοποιούμενο καλώδιο σε κύκλους μπροστά στην πρίζα, πάνω στο χώμα. Να κόβετε από τν πρίζα και από το καλώδιο προς την αντίθετη πλευρά και να προσέχετε να βρίκεται το καλώδιο πάντα στο κομένο γρασίδι και να μην πατηθεί από το χλοοκοπτικό.
Μόλις αρχίζουν να μένουν υπολείμματα γρασιδιού κατά το κόψιμο του γρασιδιού, πρέπει να δειάσετε το καλάθι.

Προσοχή!
Πριν την αφαίρεση του καλαθιού συλλογής, σβήστε τη μηχανή και περιμέντε την ακινητοποίηση του κοπτικού εργαλείου.
Για την αφαίρεση του καλαθιού συλλογής ανασηκώστε με ένα χέρι το κάλυμμα του ανοίγματος εξαγωγής και με το άλλο βγάλτε έξω το καλάθι πιάνοντάς το στη χειρολαβή. Σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας το κάλυμμα εξαγωγής κλείενι αυτ΄ματα κατά την αφαίρεση του καλαθιού κα ικλείνει το πίσω άνοιγμα. Εάν παραμείνουν υπολείμματα ρασιδιού στο άνοιγμα, τότε για πιο εύκολη εκκίνηση του χλοοκοπτικού κάντε 1 μέτρο προς τα πίσω. Μη μαζεύετε με το χέρι ή με τα πόδια τα υπολείμματα γρασιδιού στο περίβλημα της μηχανής, αλλά με κατάλληλα βοηθητικά μέσα, π.χ. με βούρτσα ή σκουπάκι.
Για καλύτερη περισυλλογή, η σακούλα και ιδιαίτερα το πλέγμα από μέσα να καθαρίζονται μετά τη χρήση.
Να κρεμάτε το καλάθι συλλογής μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα΄και ακινητοποιημένο εργαλείο κοπής.
Ανασηκώστε το άνοιγμα εξαγωγής με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι κρατήστε το καλάθι συλλογής στη χειρολαβή και κρεμάστε το από επάνω.

GR

9. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάζετε το φις από τη πρίζα.

9.1 Καθαρισμός
- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

9.2 Αλλαγή μαχαιριού
Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε να δώσετε το χλοοκοπτικό σε συμπβεβλημένο συνεργείο για την αλλαγή του μαχαιριού.

Προσοχή!
Να φοράτε προστατευτικά γάντια!

Να χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο μαχαίρι, διότι διαφορετικά ενδεχομένως να μην είναι εγγυημένη η άψογη εργασία και η ασφάλεια.

Για την αλλαγή του μαχαιριού ακολουθήστε τα εξής βήματα:
- Λύστε τη βίδα στερέωσης (εικ. 7).
- Αφαιρέστε το μαχαίρι και αντικαταστήστε το.
- Κατά την τοποθέτηση νέου μαχαιριού να προσέχετε τη σωστή κατεύθυνση. Τα πτερύγια του μαχαιριού να εξέχουν στο χώρο του κινητήρα. Οι προεξοχές να συμφωνούν με τις τρύπες στο μαχαίρι.
- Κατόπιν σφίγγετε πάλι τη βίδα στερέωσης. Η ροπή στρέψης να ανέρχεται σε περ. 25 Nm.

9.3 Βούρτσες άνθρακος
- Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων δώστε τις ανθρακόβουρτσες να ελεγθούν από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

9.4 Συντήρηση
- Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.

9.5 Παραγγελία ανταλλακτικών
Οταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

10. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί.
Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

11. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**
(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**
(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**
(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**
(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**
(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**
(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**
(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**
(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**
(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**
(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**
(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**
(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**
(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podl'a smernice EÚ a noriem pre výrobok**
(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**
(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**
(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**
(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**
(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**
(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**
(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**
(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**
(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**
(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**
(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**
(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**
(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**
(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Elektro-Rasenmäher BG-EM 1437 (Einhell)

- ☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2011/65/EC**

- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☒ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☒ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 93,7 dB (A); guaranteed L_{WA} = 96 dB (A)
    P = 1,4 kW; L/Ø = 37 cm
    Notified Body: Tüv Süd Industrie Service GmbH (0036)
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-77; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 07.01.2013

Weichselgartner/General-Manager

Mark Wang

Wang/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 34.002.85 **I.-No.:** 11023
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007330
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

(D)
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(DK) (N)
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(HR) (BIH)
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RS)
Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

(NL)
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(S)
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(SLO)
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(PL)
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(RO)
Imprimarea sau multiplicarea documentaţiei şi a hârtiilor însoţitoare a produselor, chiar şi numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(BG)
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(GR)
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten

ⒼⒷ Technical changes subject to change

Ⓕ Sous réserve de modifications

Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche

ⒹⓀⓃ Der tages forbehold för tekniske ændringer

ⒽⓇⒷⒾⒽ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

ⓇⓈ Zadržavamo pravo na tehničke promen

ⓃⓁ Technische wijzigingen voorbehouden

Ⓔ Salvo modificaciones técnicas

Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas

Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar

ⒻⒾⓃ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

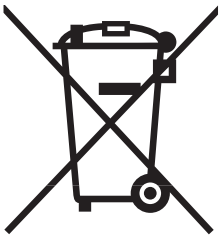
ⓈⓁⓄ Tehnične spremembe pridržane.

ⓅⓁ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

ⓇⓄ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

ⒷⒼ Запазва се правото за технически промени

ⒼⓇ Ο κατασκεναστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών



Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⒼⒷ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l’appareil électrique est obligé, en guise d’alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l’art en cas de cessation de la propriété. L’ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l’éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

(I) Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

(DK) Gælder kun EU-lande
(N)

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:
Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdra gelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

(HR) Samo za zemlje Europske zajednice
(BIH)

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uredjajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uredjaja:
Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uredjaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(RS) Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:
Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(NL) Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:
In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

(E) Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

(P) Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

(S) Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har läm nats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

(FIN) Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:
Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukai sta hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

(SLO) Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:
Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpaki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

(PL) Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

(RO) Numai pentru ţări din UE

Nu aruncaţi uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice şi electronice vechi şi aplicarea ei în dreptul naţional, aparatele electrice uzate trebuiesc adunate separat şi supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat şi la o secţie de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea naţională referitoare la reciclare şi deşeuri. Aici sunt excluse accesoriile şi piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

(F) BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

(I) CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

(DK) (N) GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.

2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

   Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.

4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.

2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

   Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvarujenovi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.

4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

(RS) GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.

2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

   Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.

4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

(NL) GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.

2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

   Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.

2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

   O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

(S) GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.

2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

   Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiisi millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.

2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

   Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.

4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.

2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

   Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.

4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

(RO) Certificat de garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm şi la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastre de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.

2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meşteşugăreşti sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau inflențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum şi datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatoare, cu toate acestea acordăm totuşi o durată de garanție de 12 luni.

   Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani şi începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.

4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastre de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să desrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost şi defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.

2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

   Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.

4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.

2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ΄όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

   Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδος της προθεσμάις της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.

4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

(D) GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Anleitung_BG_EM_1437_SPK7__ 10.11.14 14:35 Seite 236

EH 11/2014 (02)

❶ **Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr**

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

Name: ❷	Retouren-Nr. iSC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ / Ort	Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): ❸ Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ Garantie: JA ☐ NEIN ☐ | Kaufbeleg-Nr. / Datum:

❶ Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen